

7328

burda

style

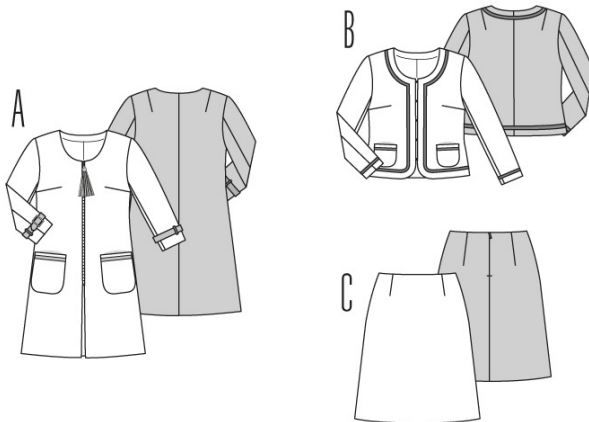
Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite



KOSTÜM
TAILLEUR
SUIT
TRAJE



mittel
moins facile
average
dificultad media



EUR Größen

Tailles
Sizes
Tallas

44 46 48 50 52 54 56 58

US Größen

Tailles
Sizes
Tallas

18 20 22 24 26 28 30 32

Reproduction for commercial purposes prohibited. La reproducción para los propósitos comerciales prohibido

KOSTÜM TAILLEUR SUIT TRAJE

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
		44	46	48	50	52	54	56	58	44	46	48	50	52	54	56	58
A	m	2,55	2,55	2,80	2,80	2,85	3,15	3,20		2,20	2,20	2,30	2,35	2,45	2,65	2,70	
A	m	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20		0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	
A	m	2,15	2,15	2,15	2,20	2,20	2,40	2,45		1,60	1,60	1,65	1,70	1,75	1,75	2,25	
B	m	2,00	2,00	2,05	2,05	2,10	2,30	2,45		1,40	1,40	1,50	1,55	1,65	1,95	2,00	
B	m	1,40	1,40	1,60	1,80	2,00	2,00	2,05		1,35	1,35	1,35	1,35	1,35	1,40	1,60	
C	m	1,40	1,40	1,40	1,45	1,45	1,45	1,45		0,75	0,75	1,10	1,45	1,45	1,45	1,45	
C	m	1,30	1,30	1,40	1,45	1,45	1,45	1,45		0,75	0,75	0,75	0,75	1,10	1,25	1,45	

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

ACHTUNG! Bei kariertem Stoff erhöhter Stoffverbrauch. ATTENTION! Pour le tissu à carreaux compter un métrage supérieur.
IMPORTANT! Extra fabric required to match plaids. ¡ATENCIÓN! Para tela a cuadros se necesita mayor cantidad.

Tweed, Bouclé
A Garniturstoff: Leder, Lederimitat

Tweed, bouclé
A Contrasting fabric: leather, imitation leather

Tweed, bouclette
A tissu de garniture: cuir, similicuir

tweed, boucléstof;
A garneerstof: leer, imitatieleer

tweed, bouclé
A tessuto di guarnizione: pelle, similpelle

Tweed, bouclé
A tela de guarnición: piel, piel sintética

Tweed, bouclé
A Garneringstyg: skinn, syntetskinn

Tweed, bouclé
A Garniturstof: Læder, imiteret læder

Твид, букле
A Отделочный материал:
натуральная/иск. кожа

ABC:
Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteleta
mellanlägg • indlæg
прокладка

A: 90 cm x 130 cm
B: 90 cm x 100 cm
C: 90 cm x 10 cm

A: 60 cm
A: 2 x
3 cm
AB: 1 cm
B: 3,50 - 4,20 m
B: 5 x

C: 22 cm
nahtverdeckt • invisible • pose invisible •
naadritsslutning • a spirale lunga • costura oculta •
dolt sömblixtlås • sømdækket • Потайная

A: 97 - 100 cm
B: 55 - 58 cm
64 cm

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

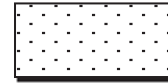
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



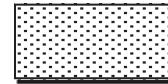
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



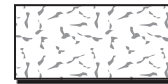
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteleta
mellanlägg • indlæg •
прокладка



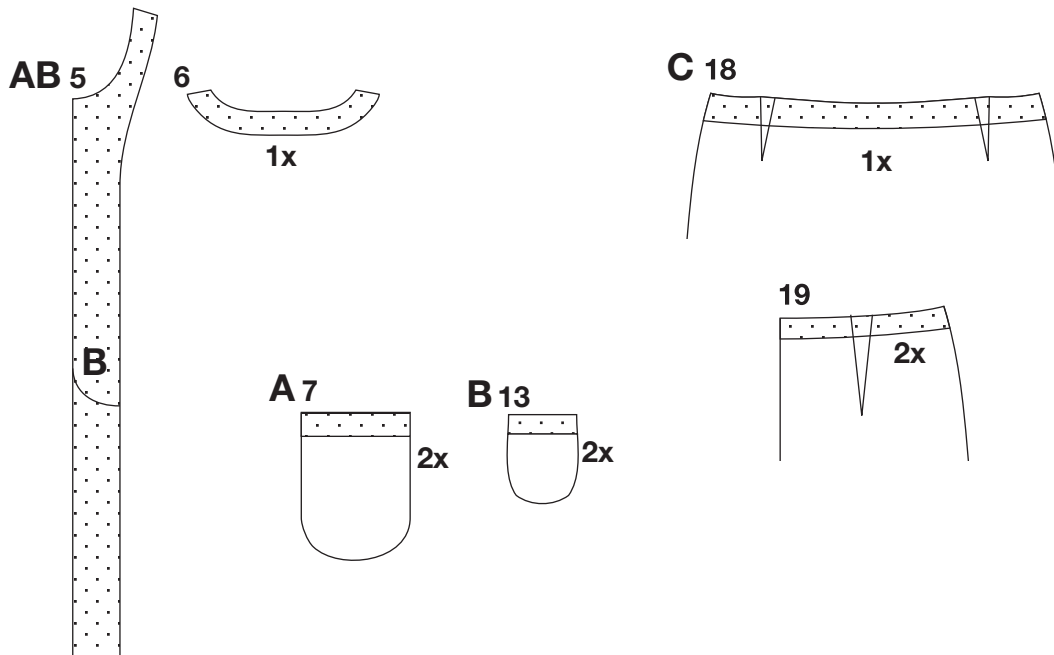
Futter • linig • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка

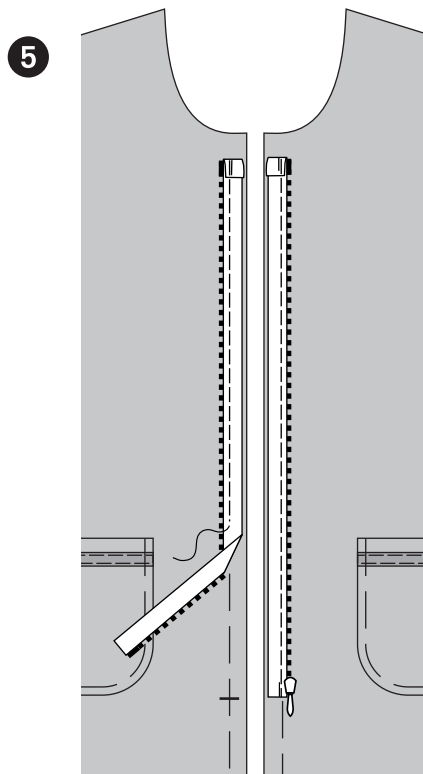
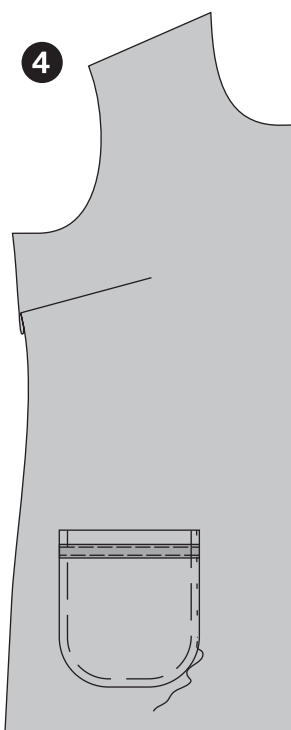
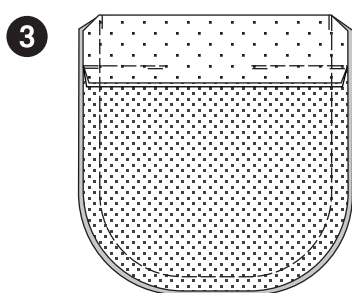
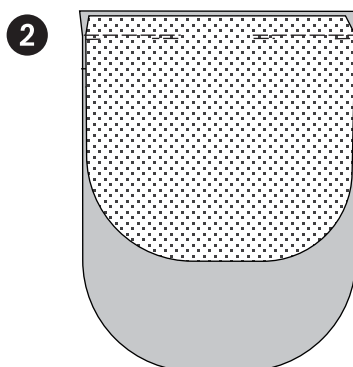
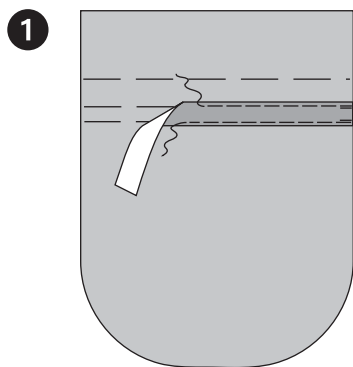


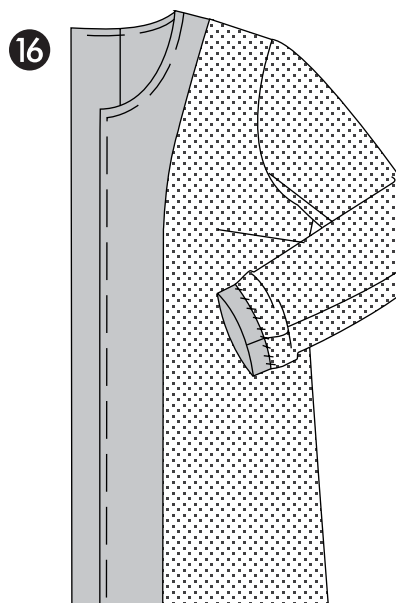
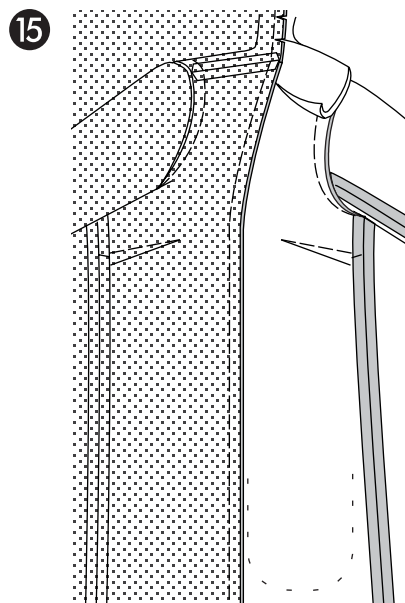
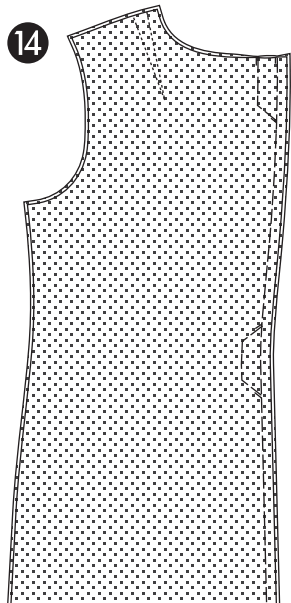
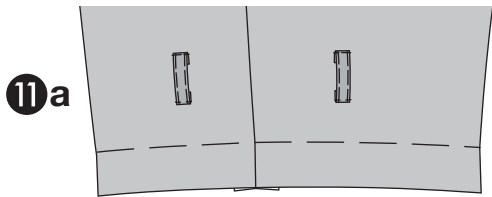
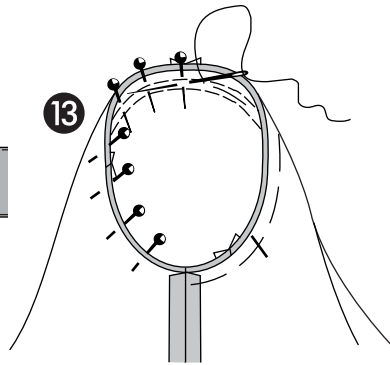
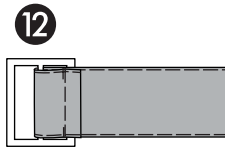
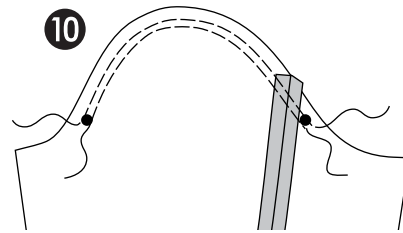
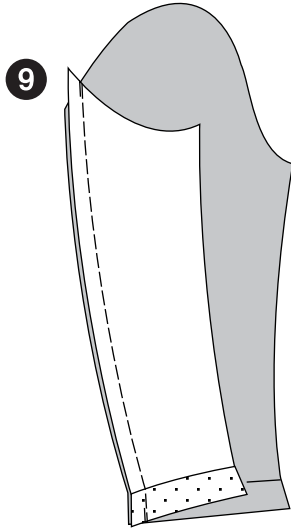
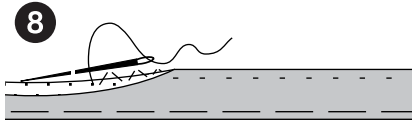
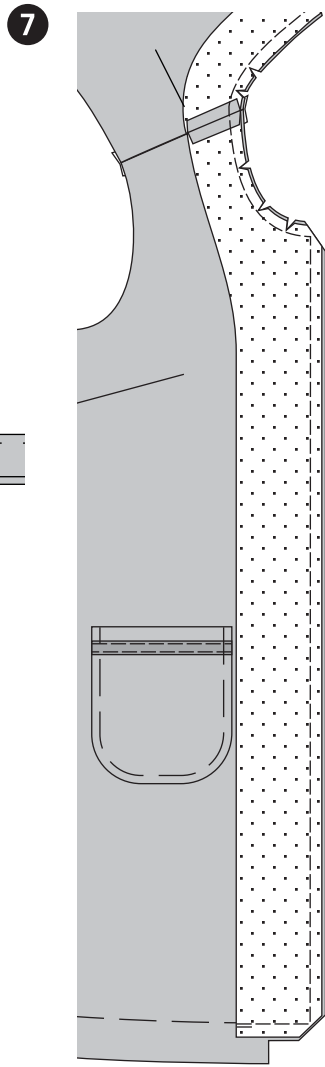
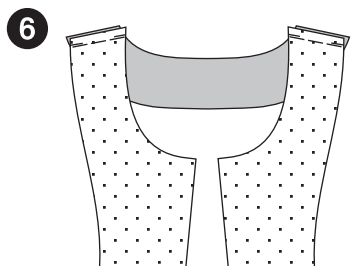
Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entreteleta de
relleno • polyestervlieselin •
volumenvlies • волюменфлиз

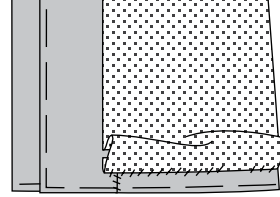
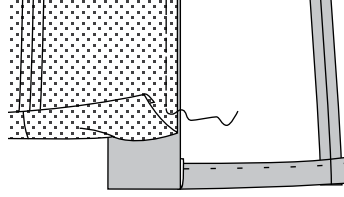
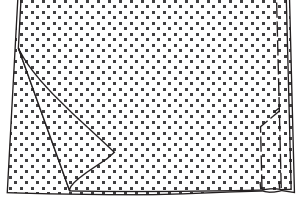
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETETA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

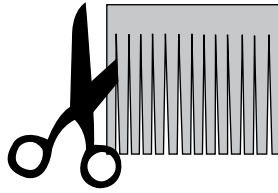
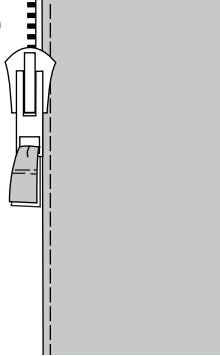




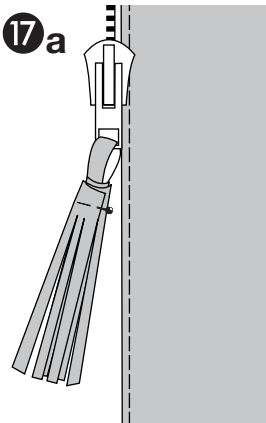




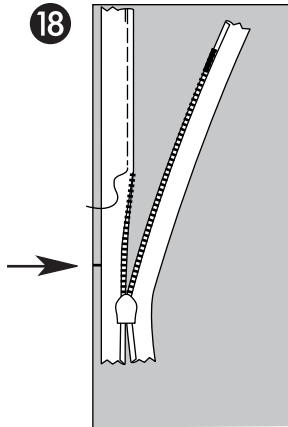
17



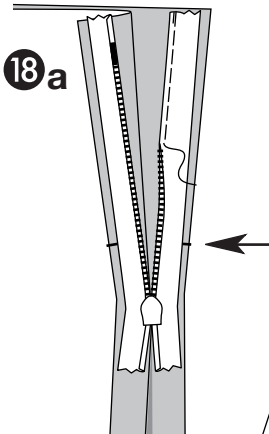
17a



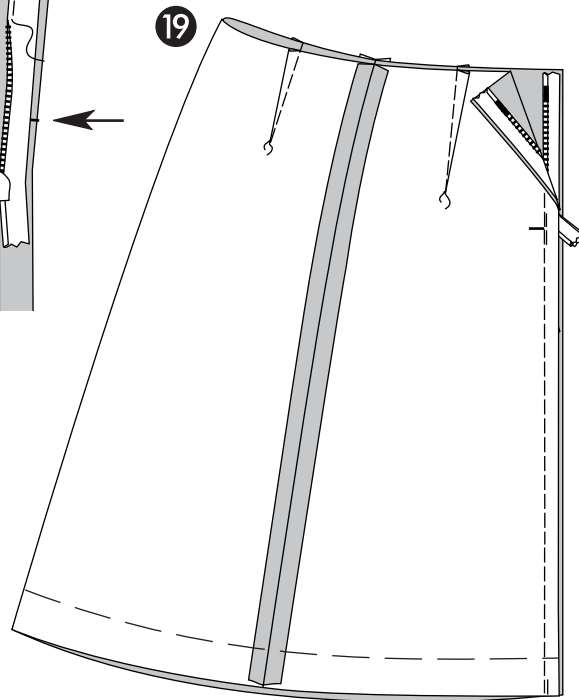
18



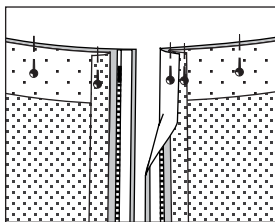
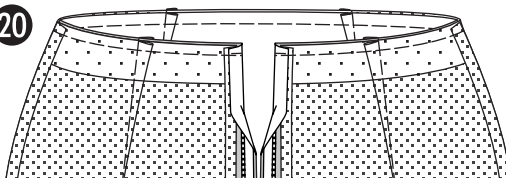
18a



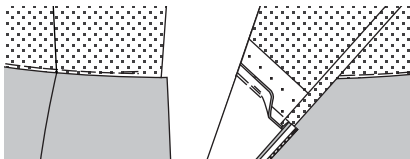
19



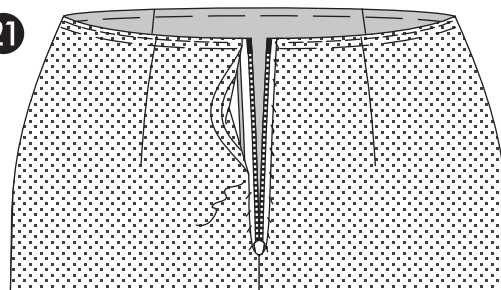
20



20a



21



SCHNITTTEILE:

JACKE

- A B 1 Vorderteil 2x
 A B 2 Rückenteil 2x
 A B 3 Oberärmel 2x
 A B 4 Unterärmel 2x
 A B 5 Vord. Besatz 2x
 A B 6 Rückw. Besatz 1x
 A 7 Tasche 2x
 A 8 Taschenblende 2x
 A 9 Schlaufen 2x
 A 10 Riegel / Ärmel 4x
 A 11 Quaste 1x
 A 12 Steg / Quaste 1x
 B 13 Tasche 2x
 Futterteile:
 A B 14 Vorderteil 2x
 A B 15 Rückenteil 2x
 A 16 Tasche 2x
 B 17 Tasche 2x
 ROCK
 C 18 Vord. Rockbahn 1x
 C 19 Rückw. Rockbahn 2x

DIE ZUSCHNEIDELÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 12 und 14 bis 16, für die JACKE **B** Teile 1 bis 6, 13 bis 15 und 17, für den ROCK **C** Teile 18 und 19 in Ihrer Größe aus.

B, Gr. 46 bis 58: In Teil 1 den obersten Querstrich für den Haken im gleichen Abstand zum Halsausschnitt wie bei Gr. 44 einzeichnen; der unterste Querstrich gilt für alle Größen, die restlichen Querstriche in gleichmäßigem Abstand einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A
GARNITURSTOFF (Leder / Lederimitat)
 Teile 8 bis 12 aus Garniturstoff zuschneiden.
 ➔ Siehe Zuschneideplan auf dem Schnittbogen.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken

PATTERN PIECES

JACKET

- A B 1 Front 2x
 A B 2 Back 2x
 A B 3 Upper Sleeve 2x
 A B 4 Undersleeve 2x
 A B 5 Front Facing 2x
 A B 6 Back Facing 1x
 A 7 Pocket 2x
 A 8 Pocket Band 2x
 A 9 Loops 2x
 A 10 Tabs / Sleeves 4x
 A 11 Tassel 1x
 A 12 Loop / Tassel 1x
 B 13 Pocket 2x
 Lining pieces:
 A B 14 Front 2x
 A B 15 Back 2x
 A 16 Pocket 2x
 B 17 Pocket 2x
 SKIRT
 C 18 Front Skirt Panel 1x
 C 19 Back Skirt Panel 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
 for the JACKET view **A** pieces 1 to 12 and 14 to 16,
 for the JACKET view **B** pieces 1 to 6, 13 to 15 and 17,
 for the SKIRT view **C** pieces 18 and 19.

B, sizes 20 to 32 (46 to 58): Mark the top marking for the hook on piece 1 the same distance from neck edge as for size 18 (44). The bottom marking is the same for all sizes. Space the other markings evenly in between.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here".

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

A
CONTRASTING FABRIC (Leather / Imitation Leather)
 Cut pieces 8 to 12 of contrasting fabric.
 ➔ See cutting layouts on pattern sheet.

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right

PIECES DU PATRON:

VESTE

- A B 1 Devant 2x
 A B 2 Dos 2x
 A B 3 Dessus de manche 2x
 A B 4 Dessous de manche 2x
 A B 5 Parementure devant 2x
 A B 6 Parementure dos 1x
 A 7 Poche 2x
 A 8 Parement de poche 2x
 A 9 Passants 2x
 A 10 Patte / manche 4x
 A 11 Gland 1x
 A 12 Barrette / gland 1x
 B 13 Poche 2x
 Pièces en doublure:
 A B 14 Devant 2x
 A B 15 Dos 2x
 A 16 Poche 2x
 B 17 Poche 2x
 JUPE
 C 18 Devant de jupe 1x
 C 19 Dos de jupe 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 12 et 14 à 16 pour la VESTE **A**, les pièces 1 à 6, 13 à 15 et 17 pour la VESTE **B**, les pièces 18 et 19 pour la JUPE **C**, sur le contour correspondant à la taille choisie.

B, t. 46 à 58: sur la pièce 1, tracez le repère supérieur pour le crochet à la même distance de l'encolure que pour la t. 44; ne modifiez pas le repère inférieur, répartissez les autres repères à intervalles réguliers entre les deux premiers repères.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifiez toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour **rallonger**, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour **raccourcir**, superposez les pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

A
TISSU DE GARNITURE (cuir / similicuir)
 Couper les pièces 8 à 12 dans le tissu de garniture.
 ➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Épinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 8, 9, 11 und 12 (Nahtzugabe ist schon enthalten bzw. wird nicht benötigt).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

FUTTER

Futter für **A** nach den Teilen 3, 4, 14, 15 und 16 zuschneiden.
Futter für **B** nach den Teilen 3, 4, 14, 15 und 17 zuschneiden.
Futter für **C** nach den Teilen 18 und 19 zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite, bei **C** auf die linke **Futterseite** bügeln.

AB: Zusätzlich 4 cm breite Einlagestreifen auf die Saumzugabe der Vorder-, Rücken- und Ärmelteile bügeln.

Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim **Zusammennähen** liegen die **rechten Stoffseiten** aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB JACKE

Brustabnäher der Vorderteile spitz auslaufend steppen. Abnäher nach unten bügeln.

Schulterabnäher der Rückenteile steppen und zur rückw. Mitte bügeln.

Rückw. Mittelnaht

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

A Taschen

➊ Blende (Teil 8), die Anstoßlinien treffend, auf die Tasche stecken und schmal feststeppen.

➋ Futtertasche rechts auf rechts auf den angeschnittenen Besatz der Tasche steppen, dabei ca. 6 cm zum Wenden offen lassen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben in das Futter bügeln.

➌ Angeschnittenen Besatz nach außen wenden. Futtertasche und schmale Besatzkanten auf die Tasche steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden.

Tasche wenden, Kanten heften, bügeln. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

➍ Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die Vorderteile heften und von Hand annähen.

Reißverschluss

➎ Reißverschluss teilen und mit der Oberseite rechts auf rechts auf die vord. Kanten heften; die Bänder liegen auf der Zugabe, die Zähnnchen auf dem Vorderteil. Der Reißverschluss endet unten am Schlitzzeichen. Bandenden oben einschlagen.

B

Taschen wie bei Text und Zeichnungen 1 bis 3 nähen, dabei statt der Blende die BORTE aufsteppen.

Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die Vorderteile heften und von Hand annähen.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern

pieces: 1½" (4 cm) for hem and sleeve hem, ¾" (1.5 cm) at all other seams and edges except on pieces 8, 9, 11 and 12 for view A (seam allowance is already included or is not required).

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

LINING

Use pieces 3, 4, 14, 15 and 16 to cut lining for view **A**.

Use pieces 3, 4, 14, 15 and 17 to cut lining for view **B**.

Use pieces 18 and 19 to cut lining for view **C**.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces:

¾" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Iron interfacing for view **C** on the wrong side of the **lining**.

AB: Also iron strips of interfacing 1½" (4 cm) wide on the hem allowance of front, back and sleeve pieces.

Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB JACKET

Stitch **bust darts** on front pieces toward points of darts. Press darts down.

Stitch **shoulder darts** on back pieces and press toward center back.

Center Back Seam

Lay back pieces right sides together. Stitch center seam. Neaten allowances and press open.

A Pockets

➊ Pin band (piece 8) on pocket at abutting lines and stitch in place close to edges.

➋ Stitch pocket lining right sides together with self-facing of pocket, leaving about 2½" (6 cm) open for turning. Secure ends of stitching. Press seam allowances onto lining.

➌ Turn self-facing outward. Stitch pocket lining and narrow edges of facing to pocket. Stitch edges of facing to pocket. Trim seam allowances, trim corners diagonally, clip curves.

Turn pocket, baste edges and press. Sew up opening in seam by hand.

➍ Baste pockets on front at abutting lines and sew on by hand.

Zipper

➎ Separate zipper and baste face down along right fabric side of front edges so that zipper bands lie on allowance and zipper teeth on front piece. Zipper ends at slit mark. Turn in top ends of zipper bands.

B

Construct **pockets** as described and illustrated in steps 1 to 3, stitching on TRIM instead of a pocket band.

Baste pockets on fronts at abutting lines and sew on by hand.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet et les ourlets de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf pour **A** aux pièces 8, 9, 11 et 12 (le surplus de couture est soit compris dans le patron soit inutile).

Avec le papier graphiste copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

DOUBLURE

Pour **A**, couper les pièces 3, 4, 14, 15 et 16 dans la doublure.

Pour **B**, couper les pièces 3, 4, 14, 15 et 17 dans la doublure.

Pour **C**, couper les pièces 18 et 19 dans la doublure.

➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

Reportez les contours du patron sur la doublure.

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu, pour **C** sur l'envers de la **doublure**.

AB: thermocollez également des bandes d'entoilage de 4 cm de large sur le surplus d'ourlet des devants, des dos et des manches.

Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les **superposer, endroit contre endroit**.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB VESTE

Piquer les **pincés de poitrine** sur les devants en les effilant. Coucher les pincés vers le bas, repasser.

Piquer les **pincés d'épaule** sur les dos et les coucher vers la ligne milieu dos, repasser.

Couture milieu dos

Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

A Poches

➊ Epingler le parement (pièce 8), contre les lignes de position, sur la poche et le piquer au ras des bords.

➋ Poser la poche en doublure, endroit contre endroit, sur la parementure coupée à même la poche, ménager une ouverture d'env. 6 cm pour retourner la poche. Assurer les extrémités de couture. Coucher les surplus de couture sur la doublure, repasser.

➌ Retourner la parementure coupée à même la poche sur l'endroit. Piquer la poche en doublure et les extrémités de la parementure sur la poche en tissu. Réduire les surplus de couture, ép pointer les angles, cranter dans les arrondis.

Retourner la poche sur l'endroit, bâtir les bords, repasser. Fermer l'ouverture laissée dans la couture à la main.

➍ Bâtir les poches, contre les lignes de position, sur les devants et les fixer à la main.

Fermeture à glissière

➎ Séparer la fermeture à glissière et la bâtir endroit contre endroit, sur les bords devant; poser les rubans sur le surplus et les mailons sur le devant. La fermeture à glissière se termine au bord inférieur sur le repère de fente. Remplir l'extrémité supérieure de chaque ruban.

B

Coudre les **poches** comme aux paragraphes et croquis 1 à 3, remplacer le parement par le GALON.

Bâtir les poches, contre les lignes de position, sur les devants et les fixer à la main.

AB

Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

6 Vord. Besätze rechts auf rechts auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). Zugaben auseinanderbügeln.

7 Besatz rechts auf rechts auf den Halsausschnitt und die Vorder- teile heften (Nahtzahl 3); Schulternähte treffen aufeinander. Step- pen (bei A vorne dicht neben den Zähnen mit dem einseitigen Kan- tensteppfuß). Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen ein- schneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Untere Besatzkanten laut Zeichnung zurückschneiden.

Zeichnung 7 zeigt A. Zeichnung 7a zeigt B.

Besatz nach innen umheften, bügeln.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 4) und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Saum

8 Saum umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

B: BORTE wie markiert 3 cm neben der Kante auf den Halsaus- schnitt, die vord. Kanten und die untere Kante heften und schmal feststeppen oder von Hand annähen.

Ärmel

9 Unterärmel rechts auf rechts auf die Oberärmel legen, **rückw. Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 5) und steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.

10 Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal dicht neben- einander mit großen Stichen steppen.

B: BORTE wie markiert auf den Ärmel heften und schmal feststep- pen oder von Hand annähen.

A

Schlaufen (Teil 9)

11 Streifen für die Schlaufen links auf links aufeinanderstecken und die Längskanten 1 cm breit aufeinandersteppen. Zugaben zurück- schneiden.

Steifen in vier gleich lange Schlaufen schneiden.

Enden einschlagen und die Schlaufen wie makiert auf die Ärmel steppen (11a).

Ärmelriegel

Je zwei Riegel links auf links aufeinanderstecken. Kanten 1,5 cm breit aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden (siehe Zeich- nung 11).

12 Ärmelriegel jeweils an der Umbruchlinie um den Steg der Schlie- ße legen, feststeppen.

Ärmelriegel durch die Schlaufen führen und Enden durch die Schlie- ßen ziehen.

AB

Ärmel längs falten, **vord. Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 6). Naht- zugaben auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 8 annähen.

Ärmel einsetzen

Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Steplinien leicht anziehen.

13 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Är- meleinsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:

➔ Die Querstriche 7 von Oberärmel und Vorderteil müssen aufeinanderreffen. Der Querstrich vom Unterärmel muss auf die Seitennäht treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternäht treffen. Die eingehaltene Weite zwischen den ● muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Är- melseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben in den Ärmel bügeln.

SCHULTERPOLSTER bei einer Anprobe unterschieben, feststecken und auf den Zugaben der Ärmel einsetzen nähte annähen.

Futter / Bewegungsfalte

14 Futter einnähen, Bewegungsfalte einnähen. Stiche 1 cm weit setzen.

AB

Shoulder Seams

Lay fronts right sides together with back. Baste shoulder seams (seam number 1) and stitch. Press allowances open.

6 Lay front facings right sides together with back facing, stitch shoulder seams (seam number 2). Press allowances open.

7 Baste facing right sides together with edge of neckline and front pieces (seam number 3), matching shoulder seams. Stitch (use a zipper foot to stitch view A in front close to teeth of zipper). Trim allowances, clip curves, trim corners diagonally. Trim lower edges of facing as illustrated.

Illustration 7 shows view A. Illustration 7a shows view B.

Baste facing to inside and press.

Side Seams

Lay fronts right sides together with back, baste side seams (seam number 4) and stitch. Press allowances open.

Hem

8 Baste hem to inside, press. Stitch hem loosely by hand.

B: Baste TRIM on edge of neckline as marked 1¼" (3 cm) next to edge, on front edges and lower edge. Machine stitch trim close to edge or sew on by hand.

Sleeves

9 Lay undersleeve right sides together with upper sleeve. Baste **back sleeve seams** (seam number 5) and stitch. Press seam allowances open.

10 To ease sleeve caps, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●.

B: Baste TRIM on sleeves as marked and machine stitch close to edges or sew by hand.

A

Loops (Piece 9)

11 Pin strip for loops wrong side facing in and stitch lengthwise edges together ½" (1 cm). Trim allowances. Cut strip into four equal pieces.

Turn in ends and stitch loops on sleeves as marked (11a).

Sleeve Tabs

Pin two tab pieces each wrong sides facing. Stitch edges together ½" (1.5 cm) wide. Trim allowances (see illus. 11).

12 Lay sleeve tabs each around bar of buckles along fold line and stitch.

Pass sleeve tabs through loops and ends of tabs through buckles.

AB

Fold sleeves lengthwise, stitch **front sleeve seams** (seam number 6). Press seam allowances open.

Stitch **sleeve hem** as described and illustrated in step 8.

Setting in Sleeves

Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.

13 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:

➔ Match markings 7 on upper sleeve and front. Match marking on underneath sleeve with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Distribute gathering evenly between the ● to avoid forming tucks. Baste and stitch sleeves from sleeve side. Press seam allowances toward sleeves.

Try on garment, insert SHOULDER PADS and pin in place. Sew shoul- der pads on at allowances of sleeve inset seams.

Lining / Ease Pleat

14 Lining einnähen, Bewegungsfalte einnähen. Stiche 1 cm weit setzen.

AB

Coutures d'épaule

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les cou- tures d'épaule (chiffre 1) et piquer. Ecarter les surplus au fer.

6 Poser les parementures devant, endroit contre endroit, sur la pa- rementure dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 2). Ecarter les surplus au fer.

7 Bâtir la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure et les devants (chiffre 3); superposer les coutures d'épaule. Piquer (pour A devant au ras des maillons avec le pied presseur spécial fermeture à glissière). Réduire les surplus, cranter dans les arrondis, épointer les angles. Réduire les bords inférieurs de parementure selon le cro- quis.

Le croquis 7 représente la variante A, le croquis 7a la variante B.

Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser.

Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les cou- tures latérales (chiffre 4) et piquer. Ecarter les surplus au fer.

Ourllet

8 Plier et bâtir l'ourlet sur l'envers, repasser. Le fixer à la main.

B: bâtir le GALON selon le tracé à 3 cm du bord, sur l'encolure, les bords devant et le bord inférieur, puis piquer le galon au ras du bord ou le fixer à la main.

Manches

9 Poser les dessous de manche, endroit contre endroit, sur les dessus de manche, bâtir les **coutures dos de manche** (chiffre 5) et piquer. Ecarter les surplus de couture au fer.

10 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.

B: bâtir le GALON selon le tracé sur les manches et piquer le galon au ras du bord ou le fixer à la main.

A

Passants (pièce 9)

11 Épingler les bandes prévues pour les passants, envers contre en- vers, piquer les grands côtés ensemble à 1 cm du bord. Réduire les surplus.

Couper la bande en quatre passants de longueur identique.

Remplir les extrémités et piquer les passants suivant les tracés sur les manches (fig. 11a).

Pattes de manche

Épingler les pattes, deux par deux, envers contre envers. Piquer les pattes ensemble à 1,5 cm des bords. Réduire les surplus (voir le cro- quis 11).

12 Plier chacune des pattes suivant la ligne de pliure et la poser au- tour de la barrette d'un fermoir, fixer la patte.

Introduire les pattes dans les passants et enfiler les extrémités dans les fermoirs.

AB

Plier les manches dans la longueur, piquer les **coutures devant de manche** (chiffre 6). Ecarter les surplus au fer.

Coudre les **ourlets de manche** comme au paragraphe et au croquis 8.

Montage des manches

Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement les fils infé- rieurs des piqûres de soutien.

13 Pour garantir un tombant impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, end. contre end., respecter les 4 points suivants:

➔ superposer les repères transversaux 7 sur les dessus de manche et les devants. Poser le repère transversal du dessous de manche sur la couture latérale. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Répartir l'embu entre les ● sans qu'il y ait formation de petits plis. Bâtir et piquer les manches en pro- cédant chaque fois par l'épaisseur de manche. Coucher les surplus de couture sur les manches, repasser.

Introduire les EPAULETTES lors d'un essayage, les épingler et les coudre sur les surplus des coutures de montage des manches.

Doublure / fente d'aisance

14 Doublure einnähen, fente d'aisance einnähen. Stiche 1 cm weit setzen.

14 Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Für die Bewegungsfalte jeweils an den markierten Linien steppen. Falte zu einer Seite bügeln.

Abnäher und Nähte an den Futterteilen steppen, gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander. Ärmel in das Futter einsetzen.
➔ Die Zugabe der unteren Futterkante und der unteren Ärmelkanten nach innen umbügeln.

15 Futter rechts auf rechts auf den Besatz stecken (Nahtzahl 10), Schulternähte treffen aufeinander. Steppen, dabei ca. 10 cm oberhalb der Saumkante beginnen bzw. enden. Futter am rückw. Halsausschnitt einschneiden.
Nahtzugaben in das Futter bügeln. Futter links auf links in die Jacke stecken.

16 Die untere Futterkante, auch an den Ärmeln, etwas nach oben schieben und auf dem Saum bzw. Ärmelsaum annähen.

Die Mehrlänge des Futters als Fältchen nach unten legen, Futter an den vord. Besätzen annähen. Besätze auf den Saum nähen.

A Quaste

17 Steg der Länge nach zur Hälfte falten und an der Umbruchlinie um den Schieber am Reißverschluss legen, feststeppen.
Lederstück (Teil 11) für die Quaste wie markiert einschneiden und um die Stegenden zusammenrollen. Ende festkleben bzw. -steppen (17a).

B
Haken und Ösen: Haken an den markierten Querstrichen unter die rechte vord. Kante, Ösen unter die linke Kante nähen.

C ROCK

Abnäher der vord. und rückw. Rockbahnen spitz austaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. bzw. rückw. Mitte bügeln.

Reißverschluss (nahtverdeckt)

Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingestept.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfußchen.
Rückw. Rockkanten versäubern.

18 Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zahnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Fußchen, dicht neben den Verschlusszahnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (18a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zahnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfußchen flach gehalten.
Reißverschluss schließen.

Rückw. Mittelnaht

19 Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Seitennähte: Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 11) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Saum wie bei Text und Zeichnung 8 annähen.

FUTTERROCK
Abnäher und Nähte wie am Stoffrock steppen.

20 Futter rechts auf rechts auf die obere Rockkante stecken; Nähte treffen aufeinander. Die rückw. Kanten des Futters 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, am Rock feststecken. Die Reißverschlussbänder nach außen falten und über dem Futter liegend an der Rockkante feststecken. Obere Rockkanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden.
Futter nach oben legen, Zugaben in das Futter bügeln und so weit wie möglich schmal feststeppen (20a).

21 Das Futter nach innen umheften, bügeln. Futter von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen.

Futtersaum umbügeln, einschlagen und schmal feststeppen. Das Futter sollte 1,5 cm kürzer als der Rock sein.

14 Lay back pieces right sides facing, stitch center seam. Stitch on lines marked for ease pleat.
Press pleat to one side.

Stitch darts and seams of lining pieces, matching same seam numbers. Set sleeves into lining.
➔ Press allowance at lower edge of lining and at lower sleeve edges to inside.

15 Pin lining right sides together with facing (seam number 10), matching shoulder seams. Stitch, beginning and ending stitching about 4" (10 cm) above hem edge. Clip lining at back neck edge. Press seam allowances onto lining. Pin lining inside jacket with wrong sides facing.

16 Push lower edge lining up a bit, also on sleeves, and sew on at hem and at sleeve hem.

Lay extra length of lining down, sew lining at front facings. Sew facings on at hem.

A Tassel

17 Fold loop piece in half lengthwise and lay around pull-tag of zipper on fold line, stitch.
Clip piece of leather (piece 11) for tassel as marked and roll together around ends of loop. Glue or stitch ends together (17a).

B
Hook-and-eye fasteners: Sew hooks on underside of right front edge at markings, sew eyes on left front edge to match.

C SKIRT

Stitch darts on front and back skirt panels toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts toward center front and back.

Invisible Zipper

We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten back edges of skirt.

18 Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (18a).
Stitch both edges of the opening from the top edge of the band to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.
Close zipper.

Centre Back Seam

19 Lay back skirt panels right sides together, stitch center seam from lower edges as far as possible to slit mark. Lay end of zip aside to stitch. Secure ends of stitching.
Neaten allowances and press open.

Side seams: Lay front skirt panel right sides together with back skirt panel. Baste side seams (seam number 11) and stitch. Neaten allowances and press open.

Stitch **hem** as described and illustrated in step 8.

SKIRT LINING
Stitch darts and seams as on skirt of top fabric.

20 Pin lining right sides together with upper edge of skirt, matching seams. Fold back edges of lining outward $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) before edges of opening, pin in place on skirt. Fold zipper bands outward and pin at upper edge of skirt over lining. Baste and stitch upper edges of skirt together. Trim seam allowances.
Lay lining up, press allowances onto lining and stitch as far as possible (20a).

21 Baste lining to inside, press. Sew lining on at zipper bands by hand.

Press **hem of lining** to inside, turn in and stitch close to edge. Lining should be $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm) shorter than skirt.

14 Poser les dos de droite, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Pour le pli d'aisance, piquer le long de chacun des tracés.
Coucher le pli sur un côté, repasser.

Piquer les **pincés** et les **coutures de la doublure**, superposer les chiffres-repères identiques. Monter les manches dans la doublure.
➔ Plier le surplus du bord inférieur de la doublure ainsi que celui des bords inférieurs de manche sur l'envers, repasser.

15 Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure (chiffre-repère 10), superposer les coutures d'épaule. Piquer en commençant et en terminant à env. 10 cm du bord d'ourlet. Cranter la doublure sur l'encolure dos.
Coucher les surplus de couture sur la doublure, repasser. Épingler la doublure, envers contre envers, dans la veste.

16 Repousser le bord inférieur de la doublure et celui des manches, un peu vers le haut, les coudre sur l'ourlet et les ourlets de manche.

Résorber l'excédent de doublure par de petits plis vers le bas, la piquer sur les parementures devant et coudre les parementures sur l'ourlet.

A Gland

17 Plier la barrette en deux selon la longueur, la poser suivant la ligne de pliure autour de la tirette de la fermeture à gliss., fixer la barrette.
Inciser le morceau de cuir (pièce 11) pour le gland selon le tracé et l'enrouler autour des extrémités de la barrette. Coller ou piquer l'extrémité en place (fig. 17a).

B
Agrafes: coudre les crochets suivant les repères transversaux sous le bord devant droit, les portes sous le bord devant gauche.

C JUPE

Piquer les **pincés** du devant et des dos de jupe en les effilant. Nouer les fils de pique. Coucher les pincés vers la ligne milieu devant ou dos.

Fermeture à glissière invisible

Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture au-dessous de la fente. Il faut utiliser un pied presseur spécial.
Surfiler les bords dos de la jupe.

18 Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit contre l'endroit de l'un des bords de fente sur le surplus de couture. Les maillons doivent être posés exactement sur le tracé des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons de la fermeture. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de la fente (fig. 18a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur de la jupe au repère de fente (flèche). Comme les maillons s'enroulent, ils sont maintenus à plat pendant la piqure avec le pied presseur spécial.
Fermer la fermeture à glissière.

Couture milieu dos

19 Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu, du bord infér. au repère de fente, aussi loin que possible. Repousser un peu l'extrémité de la fermeture à gliss. Assurer les extrémités de cout.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Coutures latérales: poser le devant de jupe, endroit contre endroit, sur le dos de jupe, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 11) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.
Coudre l'**ourlet** comme au paragraphe et au croquis 8.

JUPE EN DOUBLURE
Piquer les **pincés** et les **coutures** comme pour la jupe en tissu.

20 Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe; superposer les coutures. Plier les bords dos de la doublure à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épingler sur la jupe. Plier les rubans de la fermeture à glissière vers l'extérieur, les poser sur la doublure et les épingler sur le bord de la jupe. Bâter et piquer les bords supérieurs, l'un sur l'autre. Réduire les surplus de couture.
Coucher la doublure vers le haut, coucher les surplus sur la doublure, repasser, et les piquer au ras aussi loin que possible (fig. 20a).

21 Plier et bâtir la doublure sur l'envers, repasser. Coudre la doublure à la main sur les rubans de la fermeture à glissière.

Plier l'**ourlet de la doublure** sur l'envers, le remplir et le piquer au ras du bord. La doublure doit être 1,5 cm plus courte que la jupe.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

JASJE

- A B 1 voorpand 2x
- A B 2 achterpand 2x
- A B 3 bovenmouw 2x
- A B 4 ondermouw 2x
- A B 5 voorste beleg 2x
- A B 6 achterste beleg 1x
- A 7 zak 2x
- A 8 zakbies 2x
- A 9 strook voor lussen 2x
- A 10 patje / mouw 4x
- A 11 kwastje 1x
- A 12 tussenstukje / kwastje 1x
- B 13 zak 2x
- Delen van voering:
- A B 14 voorpand 2x
- A B 15 achterpand 2x
- A 16 zak 2x
- B 17 zak 2x
- ROK
- C 18 voorpand 1x
- C 19 achterpand 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jassen en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip in de betreffende maat van het werkblad uit: voor JASJE **A** delen 1 tot 12 en 14 tot 16, voor JASJE **B** delen 1 tot 6 en 15 tot 17 voor ROK **C** delen 18 en 19.

B, maat 46 tot 58: bij deel 1 het bovenste streepje voor het haakje op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen als bij maat 44; het onderste tekeningtje geldt voor alle maten, de andere streepjes op gelijkmatige afstand indelen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is afgestemd op een lichaamslengte van 168 cm. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➡Verander alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen. De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

A
GARNEERSTOF (leer / imitatieleer)
Delen 8 tot 12 van garneerstof knippen.
➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABC

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

GIACCA

- A B 1 davanti 2x
- A B 2 dietro 2x
- A B 3 manica superiore 2x
- A B 4 manica inferiore 2x
- A B 5 ripiego davanti 2x
- A B 6 ripiego dietro 1x
- A 7 tasca 2x
- A 8 bordo di guarnizione tasca 2x
- A 9 passante 2x
- A 10 linguetta manica 4x
- A 11 nappina 1x
- A 12 listino / nappina 1x
- B 13 tasca 2x
- Parti della fodera:
- A B 14 davanti 2x
- A B 15 dietro 2x
- A 16 tasca 2x
- B 17 tasca 2x
- GONNA
- C 18 telo gonna davanti 1x
- C 19 telo gonna dietro 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Segnate la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliate dal foglio tracciati per la GIACCA **A** le parti 1 - 12, 14, 15 e 16; per la GIACCA **B** le parti 1 - 6, 13, 14, 15 e 17; per la GONNA **C** le parti 18 e 19 nella taglia desiderata.

B: taglie dalla 46 alla 58: contrassegnate sulla parte 1 il trattino superiore per il gancho alla stessa distanza dallo scollo come indicato per la taglia 44; il trattino inferiore vale per tutte le taglie; distribuite gli altri trattini a distanze regolari fra di loro.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui” adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➡ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Paregiate i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

A
TESSUTO DI GUARNIZIONE (pelle o similpelle)
Tagliate le parti 8 - 12 nel tessuto di guarnizione.
➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

CHAQUETA

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 2 veces
- A B 3 manga superior 2 veces
- A B 4 manga inferior 2 veces
- A B 5 vista delantera 2 veces
- A B 6 vista posterior 1 vez
- A 7 bolsillo 2 veces
- A 8 cenefa de bolsillo 2 veces
- A 9 trabillas 2 veces
- A 10 trabilla / manga 4 veces
- A 11 borla 1 vez
- A 12 tira / borla 1 vez
- B 13 bolsillo 2 veces
- Piezas de forro
- A B 14 delantero 2 veces
- A B 15 espalda 2 veces
- A 16 bolsillo 2 veces
- B 17 bolsillo 2 veces
- FALDA
- C 18 pala delantera 1 vez
- C 19 pala posterior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para la CHAQUETA **A** las piezas 1 a 12 y 14 a 16, para la CHAQUETA **B** las piezas 1 a 6, 13 a 15 y 17, para la FALDA **C** las piezas 18 y 19 en la talla correspondiente.

B, tallas 46 a 58: en la pieza 1 dibujar la marca superior para el gancho a la misma distancia del escote como para la talla 44; la inferior vale para todas las tallas. Hacer las marcas restantes a distancias iguales entre sí.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

A
TELA DE GUARNICIÓN (piel / piel sintética)
Cortar las piezas 8 a 12 de la tela de guarnición.
➡ Véase el plano de corte en la hoja de patrones.

ABC

Bij enkele stoffaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoffaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knip-voorbeeld over de stofvoer heen liggen, als laatste van openge- vouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

4 cm zoom en mouwzoom, **1,5 cm** bij alle randen en naden, be- halve bij **A** bij deel 8, 9, 11 en 12 (al incl. naad of er is geen naad nodig).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

VOERING

Voering voor **A** volgens de delen 3, 4, 14, 15 en 16 knippen.

Voering voor **B** volgens de delen 3, 4, 14, 15 en 17 knippen.

Voering voor **C** volgens de delen 18 en 19 knippen.

➔ Zie knipvoorbeelden op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Patroonlijnen op de delen van voering overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de ver- keerde kant van de stof opstrijken, bij **C** aan de verkeerde kant van de **voering** opstrijken.

AB: bovendien een strook van 4 cm breedte bij de zoom van het voor- en achterpand en de mouwen opstrijken.

De contouren op de tussenvoering overnemen.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il rovescio è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che n ello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alle parti 8, 9, 11 e 12 del modello **A** (non c'è bisogno di margine).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confe- zione della carta copiativa.

FODERA

Per **A** tagliate la fodera in base alle parti 3, 4, 14, 15 e 16.

Per **B** tagliate la fodera in base alle parti 3, 4, 14, 15 e 17.

Per **C** tagliate la fodera in base alle parti 18 e 19.

➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungete i margini di cucitura e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Riportate i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa, per la gonna **C** sul **rovescio della fodera**.

AB: stirate inoltre delle strisce di rinforzo alte 4 cm sul margine dell'orlo ai davanti, dietro e alle maniche.

Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: 4 cm dobla- dillo y dobladillo manga, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en las piezas 8, 9, 11 y 12 (el margen ya está incluido en el patrón o no se necesita).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos del patrón (líneas de costura y dobladillo) y las lí- neas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

FORRO

A: cortarlo según las piezas 3, 4, 14, 15 y 16.

B: cortarlo según las piezas 3, 4, 14, 15 y 17.

C: cortarlo según las piezas 18 y 19.

➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras. Reportar los contornos del patrón en las piezas de forro.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela, en **C** plancharla al revés del **forro**.

AB: además planchar tiras de entretela de 4 cm de ancho en el margen de dobladillo de las piezas del delantero, la espalda y las mangas. Reportar los contornos del patrón en la entretela.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op el- kaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof aangeven.

**AB
JASJE**

Coupenaden bij de voorpanden tot een punt stikken. Figuurnaden naar anderen toe strijken.

Figuurnaden bij de schouders bij de achterpanden stikken en naar middenachter toe strijken.

Middenachternaad

De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. De naad zigzaggen en openstrijken.

**A
Zakken**

1 De bies (deel 8) bij de lijn op de zak vastspelden en smal vast- stikken.

2 De zak van voering bij het aangeknipste beleg van de zak vast- stikken (goede kanten op elkaar), daarbij ca. 6 cm om te keren openlaten. Bij het einde van de naad een keer heen en terug stik- ken.
De naden naar de voering toe strijken.

3 Aangeknipt beleg naar buiten omvouden. Zakdeel van voering en de korte randen van het beleg op de zak vaststikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen, bij de ronde randen in- knippen.

Zak keren. De randen rijgen, strijken. Het stukje open naad met de hand dichtnaaien.

4 De zakken bij de lijnen op de voorpanden vastrijgen en met de hand vastnaaien.

Rits

5 De rits opendoen en met de bovenkant naar anderen toe bij de voorranden vastrijgen (goede kanten op elkaar); de ritsbanden lig- gen op de naad, de tandjes op het voorpand. De rits eindigt aan de onderkant bij het splittekentje. De uiteinden van de ritsbanden aan de bovenkant inslaan.

B

Zakken volgens punt en tekening 1 tot 3 maken, daarbij in plaats van de bies het GALON vastnaaien.

De zakken bij de lijnen op de voorpanden vastrijgen en met de hand vastnaaien.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le li- nee disegnate sulle parti del cartamodello.
(NC = numero di congiunzione).

**AB
GIACCA**

Cucire a punta le **pinces al seno**. Annodare i fili e stirare le pinces verso il basso.

Chiudere le **pinces delle spalle** sui dietro e stirarle verso il cen- tro dietro.

Cucitura centrale dietro

Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centra- le. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

**A
Tasche**

1 Appuntare sulle tasche i bordi di guarnizione (parte 8) facen- doli combaciare con le linee d'incontro e cucirli a filo dei bordi.

2 Cucire la tasca di fodera, diritto su diritto, sul ripiego tagliato unito alla tasca, lasciando aperto un tratto di 6 cm per poter ri- voltare la tasca. Fermare le cuciture a dietropunto.
Stirare i margini verso la fodera.

3 Piegare verso l'esterno il ripiego tagliato unito. Cucire sulla tasca la tasca di fodera e i bordi stretti del ripiego.
Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli e inciderti sugli ar- rotondamenti.

Rivoltare la tasca, imbastire i bordi e stirare. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

4 Imbastire le tasche sui davanti facendole combaciare con le li- nee d'incontro e cucirle a mano.

Chiusura lampo

5 Aprire completamente la lampo ed imbastirla con il lato supe- riore sui bordi davanti, diritto contro diritto; le fettucce della lam- po appoggiano sul margine, i dentini sul davanti. La lampo termi- na in basso in corrispondenza del contrassegno. In alto ripiegare all'interno le estremità delle fettucce.

B

Cucire le **tasche** come spiegato e illustrato ai punti 1, 2 e 3, ma cucire una BORDURA al posto del bordo di guarnizione.

Imbastire le tasche sui davanti facendole combaciare con le linee d'incontro e cucirle a mano.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

**AB
CHAQUETA**

Coser en punta las **pinzas del pecho** de los delanteros. Planchar- las hacia bajo. Coser las **pinzas de los hombros** de las piezas de la espalda y plancharlas hacia el medio posterior.

Costura posterior central

Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

**A
Bolsillos**

1 Prender la cenefa (pieza 8) en el bolsillo, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Coser al ras.

2 Coser el bolsillo de forro sobre la vista incorporada del bolsil- lo derecho contra derecho, dejando una abertura de unos 6 cm para dar la vuelta. Rematar los extremos. Planchar los márgenes en el forro.

3 Girar hacia fuera la vista incorporada. Coser el bolsillo de for- ro y los cantos estrechos de la vista en el bolsillo. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas y dar unos piquetes en las curvas.

Girar el bolsillo, hilvanar los cantos, planchar. Coser a mano la costura abierta.

4 Hilvanar los bolsillos en los delanteros, haciendo coincidir las líneas de ajuste y coser a mano.

Cremallera

5 Separar la cremallera e hilvanarla con la cara superior en los cantos delanteros derecho contra derecho; las cintas quedan en el margen, los dienteitos en el delantero. La cremallera termina abajo en la marca de abertura. Remeter los extremos de la cinta arriba.

B

Coser los **bolsillos** como en el texto y dibujos 1 a 3, pasando por encima la CENEFA.

Hilvanar los bolsillos en los delanteros, haciendo coincidir las lí- neas de ajuste y coser a mano.

NEDERLANDS

AB

Schoudernaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), schouder naden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad openstrijken.

6 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), schouder naden stikken (naadcijfer 2). Naad openstrijken.

7 Het beleg op de halsrand en de voorpanden vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3); schouder naden liggen op elkaar. Stikken (bij A met het ritsvoetje aan de voorkant net naast de tandjes). Naad bijknippen, bij de ronde rand inknippen, op de hoeken schuin afknippen. De onderrand van het beleg volgens de tekening bijknippen.

Tekening 7: model A. Tekening 7a: model B.

Beleg naar binnen omvouwen, rijgen, strijken.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 4) en stikken. De naden openstrijken.

Zoom

8 De zoom omvouwen, rijgen, strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien.

B: GALON volgens het patroon 3 cm naast de rand op de halsrand, de voorranden en de onderrand vastrijgen en smal vaststikken of met de hand vastnaaien.

Mouwen

9 De ondermouwen op de bovenmouwen leggen (goede kanten op elkaar), de **achtermouwnaden** rijgen (naadcijfer 5) en stikken. De naden openstrijken.

10 Voor het verdelen van de stof van de mouwkop van ● tot ● twee stiksels met lange steken maken.

B: GALON volgens het patroon op de mouwen vastrijgen en smal vaststikken of met de hand vastnaaien.

A

Lussen (deel 9)

11 De stroken voor de lussen op elkaar spelden (verkeerde kanten op elkaar), de lange randen 1 cm breed stikken. Naden bijknippen. De strook in vier even lange stukken knippen. De uiteinden inslaan en de lussen volgens de tekening op de mouwen vaststikken (11a).

Mouwpatjes

Steeds twee patjes op elkaar spelden (verkeerde kanten op elkaar). De randen 1,5 cm breed stikken. Naden bijknippen (zie tekening 11).

12 De mouwpatjes bij de vouwlijn om de gesp heen leggen, vaststikken. De mouwpatjes door de lussen heen leggen en de uiteinden door de gesp heen halen.

AB

Mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **voormouwnaden** rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naden openstrijken.

Mouwzoom volgens punt en tekening 8 afwerken.

Mouwen inzetten

Voor het verdelen van de stof voor de mouwkop de onderdraden van de stiksels lichtjes aantrekken.

13 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➔ De streepjes 7 van de bovenmouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. Het streepje van de ondermouw moet bij de zijnaad liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet tussen de ● mooi gelijkmatig verdeeld worden, zodat er geen plooities ontstaan. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. De naad naar de mouwen toe strijken.

SCHOUDERVULLINGEN bij het passen onder de schouders leggen, vastspelden en bij de inzetnaad van de mouwen vastnaaien.

Voering / bewegingsplooï

14 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar) de middenachternaad stikken. Voor de bewegingsplooï bij de aangegeven lijnen stikken. De plooi naar één kant toe strijken.

ITALIANO

AB

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro, diritto contro diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1) e chiuderle. Stirare i margini aprendoli.

6 Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro, diritto contro diritto e chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Stirare i margini aprendoli.

7 Imbastire il ripiego, diritto contro diritto, sullo scollo e sui davanti (NC 3); le cuciture delle spalle combaciano. Cucire (per A inserire il piedino unilaterale e cucire a filo dei dentini della lampo). Rifilare i margini, inciderti sugli arrotondamenti e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rifilare i bordi inferiori del ripiego come illustrato.

La figura 7 si riferisce al modello A; la figura 7a al modello B. Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro, diritto contro diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 4) e chiuderle. Stirare i margini aprendoli.

Orlo

8 Imbastire l'orlo ripiegandolo all'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

B: appuntare la BORDURA sullo scollo come indicato a 3 cm dal bordo, imbastire i bordi davanti e i bordi inferiori e impunturarli a filo del bordo, oppure cucirli a mano.

Maniche

9 Disporre la manica inferiore sulla manica superiore, diritto contro diritto, imbastire la **cucitura dietro** (NC 5) e chiuderla. Stirare i margini aprendoli.

10 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra i contrassegni ● e ●.

B: imbastire la BORURDA sulle maniche come indicato e impunturarla a filo dei bordi o cucirla a mano.

A

Passanti (parte 9)

11 Appuntare insieme le strisce per i passanti, rovescio contro rovescio e cucirle lungo i bordi longitudinali alla distanza di 1 cm da questi. Rifilare i margini. Tagliare la striscia in quattro passanti uguali. Ripiegare verso l'interno le estremità e cucire i passanti sulle maniche come indicato (11a).

Linguette alle maniche

Appuntare insieme due linguette, rovescio contro rovescio. Cucire insieme le linguette alla distanza di 1,5 cm dai bordi. Rifilare i margini (vedi anche figura 11).

12 Piegare le linguette intorno alla barretta della chiusura ripiegandole lungo la linea di ripiegatura e appuntarle. Far scivolare le linguette attraverso i passanti e infilare le estremità nella chiusura.

AB

Piegare le maniche per lungo e chiudere le **cuciture davanti** (NC 6). Stirare i margini aprendoli.

Cucire l'**orlo alle maniche** come spiegato e illustrato al punto 8.

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare un po' i fili inferiori della cucitura.

13 Appuntare le maniche sugli incavi, diritto su diritto e osservare quanto segue:

➔ I trattini 7 sulla manica superiore e sul davanti devono combaciare. Il trattino sulla manica inferiore deve combaciare con la cucitura laterale. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata fra i ● va distribuita in modo da non formare delle pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Stirare i margini verso le maniche.

Indossare il modello, appuntare le SPALLINE IMBOTTITE e cucirle a mano sui margini alle cuciture delle spalle.

Fodera / Piegare per agevolare i movimenti

14 Disporre i dietro diritto contro diritto e chiudere la cucitura centrale dietro. Per la piega che agevola i movimenti cucire lungo le linee indicate. Stirare la piega da un lato.

ESPAÑOL

AB

Costuras hombros

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombros (número 1) y coser.

Abrir los márgenes con la plancha.

6 Poner las vistas delanteras sobre la vista posterior derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 2). Abrir los márgenes con la plancha.

7 Hilvanar la vista en el escote y en los delanteros (número 3) derecho contra derecho; las costuras hombros coinciden superpuestas. Coser (para A delante al ras de los denticitos con el prensatelas especial para cantos). Recortar los márgenes, dar unos piquetes en las curvas. Cortar en sesgo en las esquinas. Recortar los cantos inferiores de la vista según el dibujo.

El dibujo 7 muestra A. El dibujo 7a muestra B.

Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar.

Costuras laterales

Colocar los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 4) y coser.

Abrir los márgenes con la plancha.

Doblado

8 Hilvanar el dobladillo entornado, planchar. Coserlo flojo a mano.

B: hilvanar la CENEFA en el escote como está marcado a 3 cm del canto, hilvanar los cantos delanteros y el canto inferior. Pasar unos pespuntos al ras o coser a mano.

Mangas

9 Poner la manga inferior sobre la manga superior derecho contra derecho, hilvanar las **costuras posteriores de las mangas** (número 5) y coser. Abrir los márgenes con la plancha.

10 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

B: hilvanar la CENEFA, como está marcado en la manga, pasar unos pespuntos al ras o a coserla a mano.

A

Trabillas (pieza 9)

11 Prender superpuesta la tira para las trabillas revés contra revés y coser superpuestos los cantos largos 1 cm de ancho. Recortar los márgenes. Cortar la tira en cuatro partes de la misma largura. Remeter los extremos y coser las trabillas en las mangas como está marcado (11a).

Trabilla manga

Prender superpuestas dos trabillas revés contra revés. Coser montados los cantos 1,5 cm de ancho. Recortar los márgenes (véase el dibujo 11).

12 Poner la trabilla manga en la línea de doblez alrededor de la tira de la hebilla, dar unos pespuntos. Pasar la trabilla manga por las trabillas y meter los extremos por las hebillas.

AB

Doblar la manga a lo largo, coser las **costuras delanteras de las mangas** (número 6). Abrir los márgenes con la plancha.

Coser el **doblado manga** como en el texto y dibujo 8.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

13 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 7 de la manga superior y el delantero tienen que coincidir superpuestas. La marca de la manga inferior coincide en la costura lateral y la marca de la copa de la manga en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida entre ● de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Planchar los márgenes en las mangas.

Hacer una prueba y meter las HOMBRERAS, prenderlas y coserlas en los márgenes de las costuras de montaje de las mangas.

Forro / pliegue de holgura

14 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Para el pliegue de holgura coser por las líneas marcadas. Planchar el pliegue a un lado.

Figuurnaden en naden bij de delen van voering stikken, dezelfde naadcijfers liggen op elkaar. De mouwen bij de voering inzetten.
➡ De naad bij de onderrand van de voering en de mouwen naar binnen omstrijken.

15 Voering bij het beleg vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 10), de schouder naden liggen op elkaar. Stikken, daar-bij ca. 10 cm boven de zoom beginnen resp. eindigen. Voering bij de achterste halsrand inknippen.
De naden naar de voering toe strijken. Voering in de jas vastspel-den (verkeerde kanten op elkaar).

16 De onderrand van de voering – ook bij de mouwen – een beet-je naar boven toe schuiven en bij de zoom resp. mouwzoom vast-naaien.

De extra lengte van de voering als plooi naar onderen toe leggen, de voering bij het beleg voor vastnaaien. Het beleg bij de zoom vastnaaien.

A
Kwastje

17 Tussenstukje in de lengte vouwen en bij de vouwlijn om het trekkertje van de rits heen leggen, vaststikken.
Het stukje leer (deel 11) voor het kwastje volgens het patroon in-knippen en om de uiteinden van het tussenstukje heen rollen. Het uiteinde vastlijmen resp. vaststikken (17a).

B
Haakjes en oogjes: de haakjes bij de aangegeven streepjes on-der de rechtoverrand leggen, de oogjes onder de linkerrand leg-gen en vastnaaien.

C
ROK
Figuurnaden bij het voorpand en de achterpanden tot een punt stikken. Draadjes knopen. Figuurnaden naar middenvoor en mid-denachter toe strijken.

Naadritssluiting inzetten
Wij hebben een naadritssluiting ingezet. Deze wordt onzichtbaar aan de goede kant ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. De rits inzetten, voordat de zijnaad onder het ritssplit gestikt wordt. Voor het inzet-ten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig. De achterranden van de rok zigzaggen.

18 De rits opendoen en met de bovenkant naar onderen op de splitrand vastspelden. De tandjes moeten precies bij de aangege-ven splitranden liggen. De rits met het speciale ritsvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier op de an-dere splitrand vaststikken (18a).
Stik bij beide splitranden steeds van boven naar onderen tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze tijdens het stikken met het speciale stikvoetje naar onderen toe ge-drukt.
De rits dichtdoen.

Middenachternaad

19 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits een beetje opzij leg-gen. Bij het einde van de naad een keer heen en terug stikken.
De naad zigzaggen en openstrijken.

Zijnaden: het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 11) en stikken. Naden zig-zaggen en openstrijken.

Zoom volgens punt en tekening 8 afwerken.

VOERING
Figuurnaden en naden net als bij de rok stikken.

20 Voering op de bovenrand van de rok vastspelden (goede kan-ten op elkaar); de naden liggen op elkaar. De achterranden van de voering 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, bij de rok vastspelden. De ritsbanden naar buiten omvouwen, over de voering heen op de bovenrand van de rok vastspelden. De boven-rand rijgen en stikken.
Voering naar boven toe leggen, de naad naar de voering toe strijken en zo ver mogelijk smal vaststikken (20a).

21 De voering naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. Voering met de hand bij de rits vastnaaien.

De zoom van de voering omstrijken, inslaan en smal vaststikken. De voering moet 1,5 cm korter zijn dan de rok.

Chiudere le **pinces** e le **cuciture** della fodera, gli stessi NC devo-no combaciare. Inserire le maniche nella fodera.
➡ Stirare verso l'interno il margine ai bordi inferiori delle ma-niche e al bordo inferiore della giacca.

15 Appuntare la fodera sul ripiegò, (NC 10), le cuciture delle spal-le combaciano. Cucire la fodera, iniziando o terminando ca. 10 cm al disopra del bordo orlo. Incidere la fodera sullo scollo dietro.
Stirare i margini verso la fodera. Appuntare la fodera sulla giacca, rovescio contro rovescio.

16 Spingere un po' verso l'alto il bordo inferiore della fodera, an-che quello delle maniche e cucirli sui rispettivi orli.

Montare la lunghezza in più della fodera in una pieghina rivolta verso il basso e cucire sui ripieghi davanti il resto della fodera. Cu-cire i ripieghi sull'orlo.

A
Nappina

17 Piegare il listino a metà per lungo, piegarlo lungo la linea di ri-piegatura intorno al cursore della lampo e appuntarlo.
Per la nappina incidere il pezzo di pelle (parte 11) come indicato e arrotolarlo intorno all'estremità del listino. Incollare o cucire in-sieme le estremità (17a).

B
Ganci e asole: cucire i ganci come indicato sui contrassegni sotto il bordo davanti destro, le asole sotto il bordo sinistro.

C
GONNA
Cucire a punta le **pinces** sui teli gonna davanti e dietro. Annodare i fili e stirare le pinces verso il centro davanti e dietro.

Chiusura lampo a spirale
Abbiamo scelto una lampo a spirale che, dopo essere stata cucita, non è visibile dal diritto.
La lampo dovrebbe essere più lunga dell'apertura e va inserita prima di chiudere la cucitura al disotto dell'apertura. Per cucire la lampo inserire nella macchina l'apposito piedino unilaterale. Rifinire i bordi dietro della gonna.

18 Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura, il lato superiore della lampo è rivolto verso il basso. I dentini devono appoggiare esattamente sui bordi dell'apertura indicati. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (18a).
Cucire su ambo i lati dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Dato che durante il cucito, i dentini tendono ad arrotolar-si, questi verranno mantenuti piatti dal piedino unilaterale.
Chiudere la lampo.

Cucitura centrale dietro

19 Disporre i teli gonna dietro diritto su diritto e chiudere la cucita centrale dal basso verso l'alto andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Per facilitare quest'operazione spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropun-to. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

Cuciture laterali: disporre il telo gonna davanti sul telo dietro, di-ritto contro diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 11) e chider-le. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

Cucire l'**orlo** come spiegato e illustrato al punto 8.

FODERA DELLA GONNA
Cucire le **pinces** e chiudere le **cuciture** come fatto per la gonna di stoffa.

20 Appuntare la fodera sul bordo superiore della gonna, diritto contro diritto; le cuciture combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi dietro della fodera a 0,5 cm dai bordi dell'apertura e appun-tarli sulla gonna. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo e appuntarle sul bordo della gonna appoggiandole sulla fodera. Imbastire insieme i bordi superiori della gonna e cucirli. Rifilare i margini.
Disporre la fodera verso l'alto, stirare i margini verso la fodera e cucirli a filo dei bordi andando avanti il più possibile (20a).

21 Imbastire la fodera ripiegandola all'interno e stirarla. Cucire la fodera a mano sulle fettucce della lampo.

Stirare l'**orlo della fodera** rimboccandolo all'interno, ripiegarlo ancora e cucirlo a filo del bordo. La fodera dovrà essere 1,5 cm più corta della gonna.

Cosér las **pinzas y las costuras** en las piezas de forro, los núme-ros de costura iguales coinciden superpuestas. Montar las mangas en el forro.
➡ Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior de forro y de los cantos inferiores de las mangas.

15 Prender el forro en la vista (número 10) derecho contra de-recho, las costuras hombros coinciden superpuestas. Cosér, em-pezando y terminando a unos 10 cm por encima del canto de do-bladillo.
Piquetear el forro en el escote posterior. Planchar los márgenes en el forro. Prender el forro en la chaqueta revés contra revés.

16 Meter un poco hacia arriba el canto inferior de forro, también en las mangas y coser en el dobladillo y dobladillo manga.

Colocar la largura sobrante del forro como pliegue hacia bajo, coserlo en las vistas delanteras. Coser las vistas sobre el dobla-dillo.

A
Borla

17 Doblar la tira por la mitad a lo largo.
Colocarla en la línea de doblez alrededor de la cremallera, pasar unos pespuntos. Piquetear el trozo de piel (pieza 11) para la borla como está marcado y enrollar alrededor de los extremos de la ti-ra. Pegar o coser el extremo (17a).

B
Ganchos y ojetes: aplicar los ganchos en las rayas horizontales marcadas debajo del canto delantero derecho, y los ojetes por de-bajo del canto izquierdo.

C
FALDA
Coser en punta las **pinzas** de las palas delantera y posterior. Anu-dar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero y pos-terior.

Cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costu-ra por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobre hilar los cantos posteriores de la falda.

18 Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cre-mallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dien-tecitos.
Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (18a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca de abertura (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar la cremallera.

Costura posterior central

19 Encarar las palas posteriores derecho contra derecho, coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la mar-ca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Re-matar los extremos. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Costuras laterales: poner la pala delantera sobre la pala poste-rior derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (nú-mero 11) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abier-tos.

Coser el **dobladillo** como en el texto y dibujo 8.

FALDA DE FORRO
Coser las **pinzas y las costuras** como en la falda de tela.

20 Prender el forro sobre el canto superior de la falda derecho contra derecho; las costuras coinciden superpuestas. Doblar ha-cia fuera los cantos posteriores del forro 0,5 cm antes de los can-tos de abertura, prender en la falda. Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera y prender por encima del forro en el canto de la falda. Hilvanar y coser montados los cantos superiores de la fal-da. Recortar los márgenes.
Poner el forro hacia arriba, planchar los márgenes en el forro y coser al ras todo lo que se pueda (20a).

21 Volver hacia dentro e hilvanar entornado el forro, planchar. Coserlo a mano en las cintas de la cremallera.

Planchar entornado el **dobladillo de forro**, remeter y dar unos pespuntos al ras. El forro debe ser 1,5 cm más corto que la fal-da.

MÖNSTERDELAR:

JACKA
 A B 1 Framstycke 2x
 A B 2 Bakstycke 2x
 A B 3 Överärm 2x
 A B 4 Underärm 2x
 A B 5 Främre infodring 2x
 A B 6 Bakre infodring 1x
 A 7 Ficka 2x
 A 8 Fickså 2x
 A 9 Hällor 2x
 A 10 Slejt / Ärm 4x
 A 11 Tofs 1x
 A 12 Slå / Tofs 1x
 B 13 Ficka 2x
 Foderdelar:
 A B 14 Framstycke 2x
 A B 15 Bakstycke 2x
 A 16 Ficka 2x
 B 17 Ficka 2x
 KJOL
 C 18 Främre kjolvåd 1x
 C 19 Bakre kjolvåd 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för JACKAN **A** delarna 1 till 12 och 14 till 16, för JACKAN **B** delarna 1 till 6, 13 till 15 och 17, för KJOLEN **C** delarna 18 och 19.

B, stl 46 till 58: Rita in det översta tvärstreckt för haken i del 1 lika långt till halsringningen som vid stl 44; det nedersta tvärstreckt gäller för alla storlekar, rita in de övriga tvärstrecken med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

► Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A
GARNERINGSTYG (skinn / syntetskinn)
 Klipp till delarna 8 till 12 i garneringstyg.
 ► Se tillklipningsplanen på mönsterarket.

ABC

MØNSTERDELE:

JAKKE
 A B 1 Forstykke 2x
 A B 2 Rygdel 2x
 A B 3 Overærme 2x
 A B 4 Underærme 2x
 A B 5 Forr. belægning 2x
 A B 6 Bag. belægning 1x
 A 7 Lomme 2x
 A 8 Lommebesætning 2x
 A 9 Stroppe 2x
 A 10 Spændetampe / ærme 4x
 A 11 Kvast 1x
 A 12 Mellemstykke / kvast 1x
 B 13 Lomme 2x
 FØR-DELE
 A B 14 Forstykke 2x
 A B 15 Rygdel 2x
 A 16 Lomme 2x
 B 17 Lomme 2x
 NEDERDEL
 C 18 Forr. nederdelbane 1x
 C 19 Bag. nederdelbane 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC

Til JAKKEN **A** klippes delene 1 til 12 og 14 til 16, til JAKKEN **B** klippes delene 1 til 6, 13 til 15 og 17, til NEDERDELEN **C** klippes delene 18 og 19 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

B, str. 46 til 58: I del 1 skal den øverste tværstreg til hæften indtegnes med samme afstand til halsudskæringen, som på str. 44; den nederste gælder for alle størrelser, de resterende tværstreger indtegnes med jævn afstand.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

► Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (— — —) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

A
GARNITURESTOF (læder / imiteret læder)
 Klip delene 8 til 12 i garniturestoffet.
 ► Se klippeplanerne på mønsterarket.

ABC

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

ЖАКЕТ
 A B 1 Полочка 2x
 A B 2 Спинка 2x
 A B 3 Верхняя часть рукава 2x
 A B 4 Локтевая часть рукава 2x
 A B 5 Подборт 2x
 A B 6 Обтачка горловины спинки 1x
 A 7 Карман 2x
 A 8 Планка кармана 2x
 A 9 Шлевка 2x
 A 10 Пата рукава 4x
 A 11 Кисть 1x
 A 12 Полоска/кисть 1x
 B 13 Карман 2x
 Детали подкладки:
 A B 14 Полочка 2x
 A B 15 Спинка 2x
 A 16 Карман 2x
 B 17 Карман 2x
 ЮБКА
 C 18 Переднее полотнище 1x
 C 19 Заднее полотнище 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для ЖАКЕТА **A** детали 1–12 и 14–16, для ЖАКЕТА **B** детали 1–6, 13–15 и 17, для ЮБКИ **C** детали 18 и 19 нужного размера.

B, размеры 46–58: на детали 1 метку самого верхнего крючка поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 44, метка нижнего крючка одна для всех размеров, метки остальных крючков поставить между метками верхнего и нижнего крючков с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам, чей рост 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

► Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A
ОТДЕЛОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ (натуральная/искусственная кожа)
 Выкроить детали 8–12.
 ► См. план раскладки на листе выкроек.

ABC

Nåla fast monstterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklippringsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:

4 cm fäll och ärmfäll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **A** på del 8, 9, 11 och 12 (sömsmån är redan inberäknad resp behövs inte).

Överför monstterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på monstterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

FODER

Klipp till foder för **A** efter delarna 3, 4, 14, 15 och 16.

Klipp till foder för **B** efter delarna 3, 4, 14, 15 och 17.

Klipp till foder för **C** efter delarna 18 och 19.

➔ Se tillklippringsplanerna på monstterarket.

Man måste lägga till sömsmånar och fälltillägg:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför monstterkonturerna till foderdelarna.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida, för **C** på **fodrets** avigsida.

AB: Pressa dessutom fast 4 cm breda mellanlägsremсор på sömsmånerna på fram-, bak- och ärmstyckena. Överför monstterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i monstterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

AB

JACKA

Sy **bystinprovningarna** på framstyckena ut spetsigt. Pressa inprovningarna nedåt.

Sy **axelinprovningarna** på bakstyckena och pressa dem mot mitt bak.

Bakre mittsöm

Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

A

Fickor

➊ Nåla fast slån (del 8), mötande placeringslinjerna, på fickan och sy fast smalt.

➋ Sy fast foderfickan räta mot räta på den helskurna infodringen på fickan, lämna då ca 6 cm öppen för att vända igenom. Fäst sömänderna. Pressa in sömsmånerna i fodret.

➌ Vik ut den helskurna infodringen. Sy foderfickan och infodringens kortsidor på fickan. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen, klipp jack i rundningarna.

Vänd fickan, träckla kanterna, pressa. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

➍ Träckla fast fickorna, mötande placeringslinjerna, på framstyckena och sy fast dem för hand.

Blixtlås

➎ Dela blixtlåset och träckla fast det med översidan räta mot räta på de främre kanterna; banden ligger på sömsmånerna, tagarna ligger på framstycket. Blixtlåset slutar nedtill vid sprundmarkeringen. Vik in bandänderna upptill.

B

Sy **fickorna** som vid text och teckningar 1 till 3, sy fast **BÅRDEN** istället för slån.

Träckla fast fickorna, mötande placeringslinjerna, på framstyckena och sy fast dem för hand.

SÖM OG SØMMERUM skal lægges til:

4 cm søm og ærmesøm, **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **A** på del 8, 9, 11 og 12 (sømmerum er allerede inkluderet eller er ikke nødvendigt).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres monstterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

FÖR

Klip föret til **A** efter delene 3, 4, 14, 15 och 16.

Klip föret til **B** efter delene 3, 4, 14, 15 och 17.

Klip föret til **C** efter delene 18 och 19.

➔ Se klippeplanerna på monstterarket.

Søm og sømmerum skal lægges til:

1,5 cm ved alle kanter og sømme.

Monstterkonturerne overføres til för-delene.

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene, ved **C** på vrangen af **föret**.

AB: Klip tillige 4 cm brede indlægsstrimler og stryg dem på det nederste sømmerum af forstykke-, ryg- og ærmedele. Monstterkonturerne markeres på indlæggene.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.

Alle linjer i monstterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

AB

JAKKE

Sy **brystindsnittene**, i forstykkekerne, så de ender i en spids. Pres indsnittene nedad.

Sy **skulderindsnittene** i rygdelen og pres dem mod bag, midte.

Bag, midtersøm

Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

A

Lommer

➊ Hæft besætningen (del 8), der mødes med tilsyningslinjerne, på lommen og sy den smalt fast.

➋ Sy för-lommen ret mod ret på lommens medklippede belægning - lad ca. 6 cm stå åben til at vende igennem. Hæft enderne. Pres sømrummene ind i föret.

➌ Vend den medklippede belægning mod retsiden. Sy för-lommen og belægningens smalle kanter på lommen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne og klip små hak ind i dem ved rundingerne.

Vend lommen, ri kanterne, pres. Sy vendeåbningen til i hånden.

➍ Ri lommerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på forstykkekerne og sy dem på i hånden.

Lynlås

➎ Del lynlåsen og ri den, med oversiden nedad, ret mod ret på de forr. kanter; båndene ligger på sømrummet, lukketenderne på forstykkekerne. Lynlåsen ender ved slidstegnet forned. Buk båndenes ender om foroven.

B

Sy **lommerne**, som vist ved tekst og tegningerne 1 til 3, men sy en BÖRT på istedet for besætningen.

Ri lommerne, der mødes med tilsyningslinjerne, på forstykkekerne og sy dem på i hånden.

Indsætte skulderbåndene i skulderåbningen på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og monstterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см – на подгибку низа полочек, спинки и рукавов, **1,5 см** – на швы и по всем остальным срезам, кроме у **A** деталей 8, 9, 11 и 12 (там припуски уже учтены или в них нет необходимости).

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПОДКЛАДКА

Выкроить для **A** детали 3, 4, 14, 15 и 16.

Выкроить для **B** детали 3, 4, 14, 15 и 17.

Выкроить для **C** детали 18 и 19.

➔ См. планы раскладки на листах выкроек.

Припуски на швы и подгибку низа:

1,5 см – по всем срезам и на швы.

Контуры деталей выкройки перевести на детали подкладки.

ПРОКЛАДКА

Выкроить детали по рисункам и приутюжить их к соответствующим деталям кроя из основной ткани с изнаночной стороны, у **C** – к деталям **подкладки**.

AB: дополнительно приутюжить полосы прокладки шириной 4 см к припускам на подгибку низа полочек, спинки и рукавов. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали кроя **лицевыми сторонами**.

Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками.

AB

ЖАКЕТ

Вытачки на груди стачать на полочках к вершинам и заутюжить вниз.

Плечевые вытачки на деталях спинки стачать и заутюжить к линии среднего шва.

Средний шов спинки

Детали спинки сложить **лицевыми** сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва заутюжить.

A

Накладные карманы

➊ Планку (деталь 8) наложить на карман по линиям совмещения, приколоть и настрочить в край.

➋ Подкладку сложить с карманом **лицевыми** сторонами и притачать к верхнему срезу цельнокроеной обтачки верха кармана, оставив открытым участок шва длиной ок. 6 см для выворачивания. Сделать закрепки. Припуски шва заутюжить на подкладку.

➌ Цельнокроеную обтачку верха кармана отвернуть на лицевую сторону. Обтачку и подкладку притачать к срезам кармана. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь.

Карман вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытый участок шва зашить вручную.

➍ Карман наложить на полочку по линиям совмещения, приметать и пришить вручную.

Застежка на молнию

➎ Разъемную застежку-молнию разнять. Каждую половинку застежки-молнии наложить верхней стороной на лицевую сторону полочки и приметать к срезу борта, при этом тесьма лежит на припуске по срезу, а зубчики – на полочке. Зубчики заканчиваются внизу у метки разреза. Верхний конец тесьмы застежки-молнии подвернуть.

B

Накладные карманы – см. пункты и рис. 1-3, но вместо планки настрочить на карман ТЕСЬМУ. Карманы наложить на полочки по линиям совмещения, приметать и пришить вручную.

AB

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla axelsöm-marna (sömnummer 1) och sy. Pressa isär sömsmånerna.

6 Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsöm-marna (sömnummer 2). Pressa isär sömsmånerna.

7 Träckla infodringen räta mot räta vid halsringningen och framstyckena (sömnummer 3); axelsöm-marna möter varandra. Sy (för A) framtill tätt intill dragkedjan med den ensida kantpressar-foten). Klipp ner sömsmånerna, klipp jack i rundningarna, klipp av snett i hörnen. Klipp ner infodringens nedre kanter enl teckning.

Teckning 7 visar A. Teckning 7a visar B.
Träckla in infodringen, pressa.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsöm-marna (sömnummer 4) och sy. Pressa isär sömsmånerna.

Fäll

8 Träckla in fällen, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

B: Träckla fast BÅRDEN enl markering 3 cm bredvid kanten på halsringningen, de främre kanterna och den nedre kanten och sy fast smalt eller sy fast för hand.

Ärmar

9 Lägg underärmarna räta mot räta på överärmarna, träckla de bakre ärmsöm-marna (sömnummer 5) och sy. Pressa isär sömsmånerna.

10 Sy två ggr tätt intill det sist sydda stygnet med stora stygn från ● till ● för inhållning av ärmkullen.

B: Träckla fast BÅRDEN enl markering på ärmarna och sy fast smalt eller sy fast för hand.

A

Hällor (del 9)

11 Nåla ihop remsan för hällorna aviga mot aviga och sy ihop långsidorna 1 cm br. Klipp ner sömsmånerna. Klipp remsan i fyra lika långa hällor. Vik in ändarna och sy fast hällorna enl markering på ärmarna (11a).

Ärmslejfar

Nåla ihop vardera två slejfar aviga mot aviga. Sy ihop kanterna 1,5 cm br. Klipp ner sömsmånerna (se teckning 11).

12 Lägg ärmslejfarna vardera vid vikiningslinjen om tvärsån på spännet, sy fast. För ärmslejfarna genom hällorna och dra ändarna igenom spän-nen.

AB

Vik ärmarna på längden, sy de främre ärmsöm-marna (sömnum-mer 6). Pressa isär sömsmånerna.

Sy fast ärmfällan som vid text och teckning 8.

Sy i ärmarna

Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite för att hålla in ärmkullen.

13 Nåla fast ärmerna räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärm-erna är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➤ Tvärstrecket 7 på överärm och framstycke måste möta va-randra. Tvärstrecket på underärmen måste möta sidsöm-men. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsöm-men. Den inhåll-na vidden mellan ● måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmerna från ärmens sida. Pressa in söms-månerna i ärmerna.

Prova plagget och skjut in AXELVADDAR, nåla fast dem mot in-sidan och sy fast dem på ärmisättnings sömsmånernas sömsmån-er.

Foder / Rörelseveck

14 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsöm-men. Sy vardera i de markerade linjerna för rörelsevecket . Pressa vecket mot en sida.

AB

Skuldersømme

Læg forstykkeerne ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 1) og sy skuldersøm-mene. Pres sømrummene fra hinanden.

6 Læg de forr. belægninger ret mod ret på den bag. belægning, sy skuldersøm-mene (sømtal 2). Pres sømrummene fra hinanden.

7 Ri belægningen ret mod ret på halsudskæringen og for-stykkeerne (sømtal 3); skuldersøm-mene mødes. Sy (på A foran li-ge ved siden af lukketænderne med en ensidet kantryk-fod). Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne og klip dem skråt af ved hjørnerne. Klip belægningens nederste kanter tilbage, som vist på tegningen.

Tegning 7 viser A. Tegning 7a viser B.
Ri belægningen mod vrangen, pres.

Sidesømme

Læg forstykkeerne ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 4) og sy sidesøm-mene. Pres sømrummene fra hinanden.

Søm

8 Ri søm-men mod vrangen, pres. Sy, i hånden, søm-men fast med løse sting.

B: Ri BORTEN på i 3 cm bredde fra halsudskæringskanten, de forr. kanter og den nederste kant og sy den smalt fast eller sy den på i hånden.

Ærmer

9 Læg underærmerne ret mod ret på overærmerne, ri- (sømtal 5) og sy de bag. ærresøm-mene. Pres sømrummene fra hinanden.

10 Til at holde ærmekuplen til, skal du sy fra ● til ● to gange ved siden af hinanden med store sting.

B: Ri BORT på ærmerne, som markeret og sy den smalt fast eller sy den på i hånden.

A

Stropper (del 9)

11 Hæft stofstrimlerne vrang mod vrang på hinanden og sy de lange kanter på hinanden i 1 cm bredde. Klip sømrummene smal-tere. Klip strimlen i fire lige lange stropper. Buk enderne ind og sy stropperne på ærmerne, som markeret (11a).

Ærrespændetampe

Hæft spændetampene vrang mod vrang på hinanden, to og to. Sy kanterne på hinanden i 1,5 cm bredde. Klip sømrummene smal-tere (se tegning 11).

12 Læg hver spændetamp om mellemstykket på et spænde, sy den fast. Før spændetampene igennem ærmestropperne og før enderne igennem spænderne.

AB

Fold ærmerne på langs, sy de forr. ærresøm-mene (sømtal 6). Pres sømrummene fra hinanden.

Sy ærresøm-mene fast, som vist ved tekst og tegning 8.

Sy ærmer i

For at holde ærmekuplen til, skal du trække sylinjernes undertrå-le det sammen.

13 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ær-merne, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:
➤ Tværstregene 7 fra overærme og forstykke skal mødes. Tværstregen i underærmet skal mødes med sidesøm-men. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersøm-men. Den til-holdte vidde imellem ● skal fordeles, så der ikke dannes folder. Ri- og sy ærmet fast fra ærresiden. Pres sømrummene ind i ær-met.

Tag JAKKEN på og skub SKULDERPUDERNE under, hæft dem fast og sy dem, i hånden, på sømrummene fra ærmernes tilsæt-ningssømme.

Før / bevægelseslæg

14 Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersøm-men. Sy, hver for sig, på de markerede læglinjer til bevægelseslægget. Pres lægget til den ene side.

AB

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, плечевые срезы сметать (контрольная метка 1) и ста-чать. Припуски швов разутюжить.

6 Подборта и обтачку горловины спинки сложить ли-цевыми сторонами и стачать плечевые срезы (конт-рольная метка 2). Припуски швов разутюжить.

7 Подборта и обтачку сложить с жакетом лицевыми сторонами, приметать к срезам бортов и горловины (контрольная метка 3), совместив плечевые швы, и при-тачать (у A близко к зубчикам, используя лапку швейной машины для притачивания кантов). Припуски швов сре-зать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь. Припуски по нижним срезам сре-зать близко к строчке так, как показано на рисунке.

На рисунке 7 показана модель А. На рисунке 7а по-казана модель В.

Подборта и обтачку заметать на изнаночную сторону и приутюжить.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить.

Подгибка низа

8 Припуск на подгибку низа заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

В: ТЕСЬМУ приметать вдоль краев бортов, горловины и низа на расстоянии 3 см и настрочить в край или при-шить вручную.

Двухшовные рукава

9 Локтевую и верхнюю части рукава сложить лицевы-ми сторонами и стачать локтевые срезы (контроль-ная метка 5). Припуски шва разутюжить.

10 Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные строчки крупным стежком.

В: ТЕСЬМУ приметать к рукаву по разметке и настро-чить в край или пришить вручную.

A

Шлевки (деталь 9)

11 Полосы для шлевок сложить изнаночными сторонами, сколоть и стачать продольные срезы на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке. Полосу разрезать на четыре равные части. Концы каждой шлевки подвер-нуть и настрочить шлевки на рукава по разметке (11a).

Паты рукавов

Детали шлевок сложить попарно изнаночными сторо-нами, сколоть и стачать срезы на расстоянии 1,5 см. Припуски швов срезать близко к строчке (см. рис. 11).

12 Пату каждого рукава продеть в пряжку по линии сги-ба и настрочить. Пату продеть в шлевки, свободный конец паты продеть в пряжку.

AB

Рукав сложить вдоль и стачать передние срезы (конт-рольная метка 6). Припуски шва разутюжить.

Подгибка низа рукава – см. пункт и рис. 8.

Рукава втачать

Для припосаживания слегка стянуть окат рукава на нижние нитки.

15 Рукав сложить с жакетом лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главных правила:

➤ Совмещаться должны: поперечные метки 7 на верх-ней части рукава и полочке, поперечная метка на лок-тевой части рукава с боковым швом, поперечная метка на окате рукава с плечевым швом. Сборки распреде-лить равномерно между метками ● во избежание об-разования складочек. Рукав вметать и втачать со сто-роны рукава. Припуски шва заутюжить на рукав.

ПОДПЛЕЧНИКИ подложить, приколоть и после пример-ки пришить к припускам швов втачивания рукавов.

Подкладка / складка на свободное облежание

16 Детали спинки подкладки сложить лицевыми сторо-нами и стачать средние срезы. Застрочить по размет-кам складку на свободное облежание. Глубину складки заутюжить в одну сторону.

На подкладке стачать вытачки и выподить швы, обра-

Sy **inprovingarna i sömmarna** i foderdelarna, samma sömnummer möter varandra. Sy i ärmarna i fodret.
➤ Pressa in tillägget i fodrets nederkant och ärmarnas nederkanter.

15 Nåla fast fodret räta mot räta på infodringen (sömnummer 10), axelsömmarna möter varandra. Sy, börja och sluta med detta ca 10 cm ovanför fällkanten. Klipp jack i fodret vid den bakre halsringningen.
Pressa in sömsmånerna i fodret. Nåla fast fodret aviga mot aviga i jackan.

16 Skjut upp fodrets nederkant lite, även på ärmarna, och sy fast det på fällen resp ärmfällan.

Lägg fodrets extralängd nedåt som ett veck, sy fast fodret på de främre infodringarna. Sy infodringarna på fällen.

A Tofs

17 Vik slän dubbelt på längden och lägg den vid vikiningslinjen om dragtappen på blixtlåset, sy fast.
Klipp upp skinnbiten (del 11) för tofsen ent markering och vira den runt sländan. Klistra resp sy fast änden (17a).

B

Hakar och hyskor: Sy fast hakarna vid de markerade tvärstrecken under högre främre kant, sy fast hyskorna under vänster kant.

C

KJOL

Sy **inprovingarna** på de främre och bakre kjolvåderna ut spet-sigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa inprovingarna mot mitt fram resp mitt bak.

Blixtlås (dolt i sömmen)

Vi har använt ett sömblixtlås. Det har sytts i osynligt från rät-sidan.
Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan söm-men nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka de bakre kjolkanterna.

18 Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånerna av en sprundkant. Dragkedjan måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en spe-ciell pressarfot tätt intill dragkedjan. Sy fast blixtlåset på den an-dra sprundkanten på samma sätt (18a).
Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppför till sprundteck-net (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.
Stäng blixtlåset.

Bakre mittsömmen

19 Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen ned-ifrån så långt som möjligt till sprundmarkeringen. Dra blixtlås-ändan undan lite. Fäst sömdårnarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sidsömmar: Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den ba-kre kjolvåden, träckla och sy sidsömmarna (sömnummer 11). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy fast **fällan** som vid text och teckning 8.

FODERKJOL

Sy **inprovingarna och sömmarna** på samma sätt som på tyg-kjolen.

20 Nåla fast fodret räta mot räta vid kjolens övre kant; sömmar-na möter varandra. Vik ut fodrets bakre kanter 0,5 cm före sprundkanterna, nåla fast vid kjolen. Vik ut blixtlåsbanden och nå-la fast dem vid kjolkanten, när de ligger över fodret. Träckla och sy ihop kjolens övre kanter. Klipp ner sömsmånerna.
Vik upp fodret, pressa in sömsmånerna i fodret och sy fast dem smalt så långt som möjligt (20a).

21 Träckla in fodret, pressa. Sy fast fodret för hand på blixtlås-banden.

Pressa in **foderfällan**, vik in och sy fast smalt. Fodret bör vara 1,5 cm kortare än kjolen.

Sy **indsnittene og sømmene** i foderdelene; ens sømtal mødes. Sy ærmer i føret.
➤ Pres sømrummet ved førets nederste kant og nederste ærme-kanter mod vrangen.

15 Hæft føret ret mod ret på belægningen (sømtal 10); skul-dersømmene mødes. Sy, begynd hhv. slut syningen ca. 10 cm oven-over sømkanten. Klip små hak ind i før-sømrummet ved den bag. halsudskæring.
Pres sømrummene ind i føret. Hæft føret vrang mod vrang i jak-ken.

16 Skub den nederste kant af føret, også på ærmerne, lidt opad og sy, i hånden, kanten på sømmen hhv. ærmesømmen.

Læg førets merlængde nedad som små læg og sy, i hånden, føret på de forr. belægninger. Sy, i hånden, belægningerne på søm-men.

A Kvast

17 Fold mellemstykket til det halve på langs og læg det, ved om-bukslinjen, om skyderen på lynlåsen, sy det fast.
Klip, til kvasten, ind i læderstykket (del 11) som markeret og rul det sammen om enden af mellemstykket. Lim eller sy enden fast (17a).

B

Hægter og maller: Sy, som markeret, hægterne under den forr. højre kant ved tværstregerne, sy mallerne under den venstre kant.

C

NEDERDEL

Sy **indsnittene**, i den forr. og de bag. nederdelsbaner, så de ender i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene mod forr. hhv. bag. midte.

Lynlås (sømdækket)

Vi har anvendt en sømdækket lynlås. Den er syet usynligt i fra ret-siden.
Lynlåsen skal være noget længere end slidsen. Den skal sys i, in-den sømmen nedenfor slidsen bliver syet. Du skal anvende en spe-ciel trykfod til syningen.
Sik-sak nederdelens bag. kanter.

Bag. midtersøm

19 Læg de bag. nederdelsbaner ret mod ret, sy midtersømmen fra neden indtil så tæt som muligt på slidstegnet. Træk enden af lynlåsen lidt væk under syningen. Hæft enderne.
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

Sidesømme: Læg den forr. nederdelsbane ret mod ret på den bag. nederdelsbane, ri- (sømtal 11) og sy sidesømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

Sy **sømmen** fast, som vist ved tekst og tegning 8.

FÖR-NEDERDEL

Sy **indsnittene og sømmene** ligesom på nederdelen.

20 Hæft føret ret mod ret på den øverste kant af nederdelen; sømmene mødes. Fold førets bag. kanter udad i 0,5 cm bredde fra slidskanterne, hæft dem på nederdelen. Fold lynlåsbandene udad, læg dem over føret og hæft dem fast ved nederdelens øverste kant. Ri- og sy nederdelenes øverste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere.
Læg føret opad, pres sømrummene ind i føret og sy dem, så langt som muligt, smalt fast (20a).

21 Ri føret mod vrangen, pres. Sy, i hånden, føret på lynlåsbande-ne.

Pres **för-sømmen** mod vrangen, buk den ind og sy den smalt fast. Føret skal være 1,5 cm kortere end nederdelen.

21 Припуски по нижним срезам жакета и рукавов за-утожить на изнаночную сторону.

15 Подкладку сложить с подбортами и обтачкой лице-выми сторонами и приколоть, совместив плечевые швы (контрольная метка 10). Притачать, начав/закон-чив строчку на ок. 10 см выше нижнего края жакета. Подкладку надсечь на участке горловины спинки. Припуски шва заутюжить на подкладку. Подкладку вложить в жакет изнаночной стороной к изнаночной стороне и приколоть.

16 Нижний край подкладки жакета и рукавов оттянуть не-много вверх и пришить к подгибке низа жакета/рукава.

Излишнюю ткань подкладки отвернуть вниз как скла-дочку. Подкладку пришить к подбортам. Подборта пришить к подгибке низа жакета.

A

Кисточка

17 Полосу для кисточки сложить пополам, продеть в отверстие в замочке застежки-молнии и настрочить. Деталь из кожи (деталь 11) для кисточки разрезать по разметке и обернуть вокруг конца полосы для кисточ-ки, приклеить и настрочить (17a).

B

Крючки и петли: крючки пришить под край правого бор-та у поперечных меток, а петли – под край левого борта.

C

ЮБКА

Вытачки стачать на переднем и задних полотнищах к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутю-жить к линии середины переда/к линии среднего шва.

Потайная застежка на молнию

Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается вдоль средних срезов задних полотнищ до выполнения среднего шва. Для притачивания потай-ной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины!
Обметать припуски по средним срезам.

19 Потайную застежку-молнию открыть, наложить вне-шней стороной на припуск по среднему срезу заднего по-лотнища и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-мол-нии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Затем так же притачать вторую тесь-му потайной застежки-молнии до метки разреза (18a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от вер-хнего среза юбки до метки разреза (стрелка). Так как зуб-чики потайной застежки-молнии закручиваются, следует использовать специальную лапку, прижимающую их. Потайную застежку-молнию закрыть.

Задний средний шов

19 Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать оставшиеся открытыми средние срезы от ниж-него среза до нижнего конца потайной застежки на молнию максимально близко к последним стежкам швов притачивания застежки-молнии. Нижний конец застежки-молнии отвернуть в сторону. Сделать за-крепки. Припуски шва обметать и разутюжить.

Боковые швы: переднее и заднее полотнища сло-жить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 11). Припуски швов обме-тать и разутюжить.

Припуск на **подгибку низа** пришить – см. пункт и рис. 8.

ПОДКЛАДКА ЮБКИ

Стачать **вытачки** и выполнить **швы** так же, как на юбке.

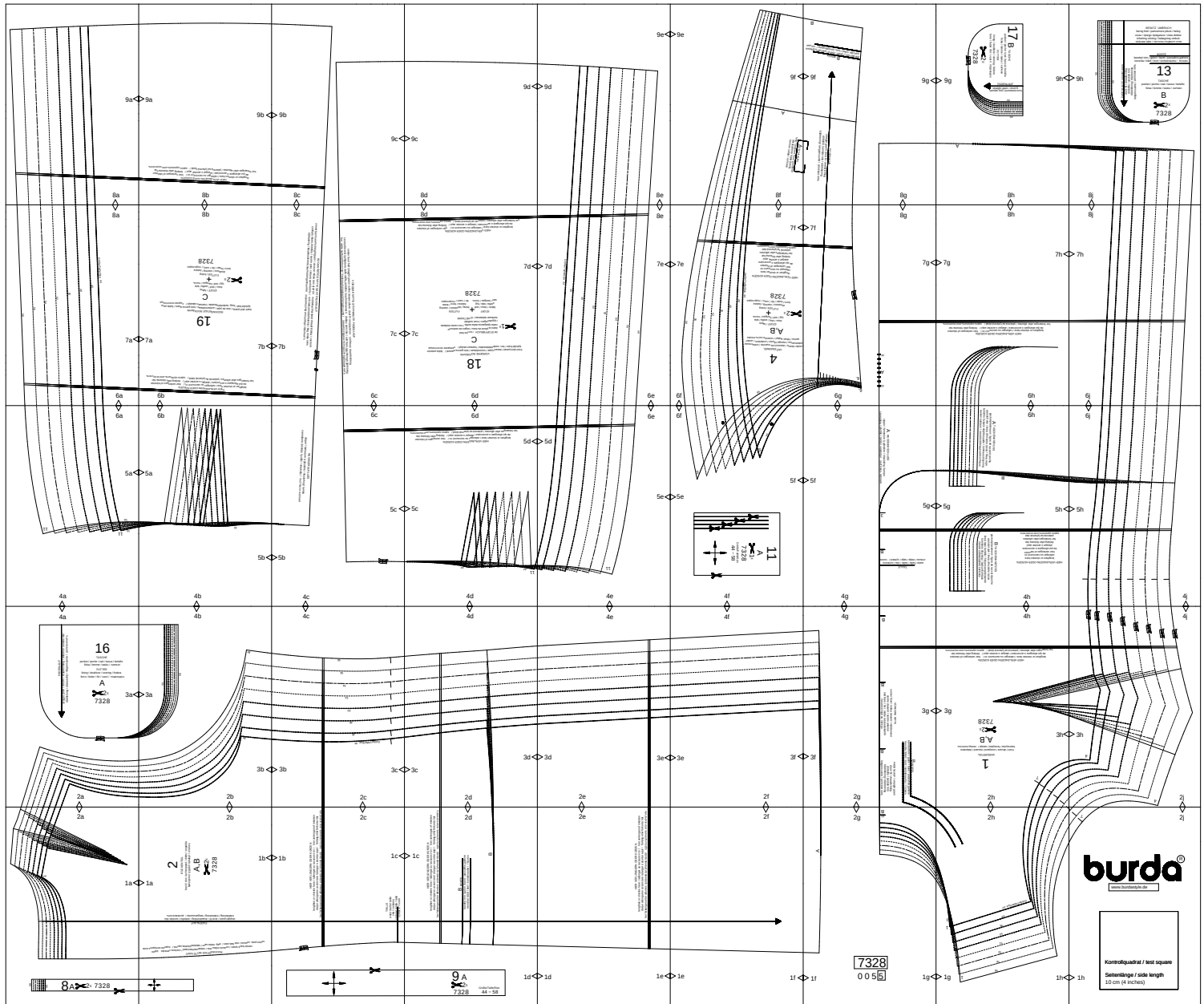
20 Подкладку натянуть на юбку лицевой стороной к ли-цевой стороне и приколоть, совместив швы. Средние срезы подкладки отвернуть, не доходя 0,5 см до края разреза и приколоть к верхнему срезу юбки. Тесьмы потайной застежки-молнии отвернуть отвернуть на подкладку и приколоть к верхнему срезу юбки. Верх-ние срезы юбки и подкладки сметать и стачать. При-пуски шва срезать близко к строчке. Подкладку отвер-нуть вверх, припуски шва заутюжить на подкладку и настрочить на припуски шва близко к шву на макси-мально возможную длину (20a).

21 Подкладку заметать на изнаночную сторону, при-утожить и пришить вручную к тесьмам потайной за-стежки-молнии.

Припуск на **подгибку низа подкладки** заутюжить на из-наночную сторону, подвернуть и настрочить в край, при этом подкладка должна быть на 1,5 см короче юбки.

burda Download-Schnitt

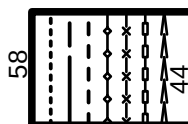
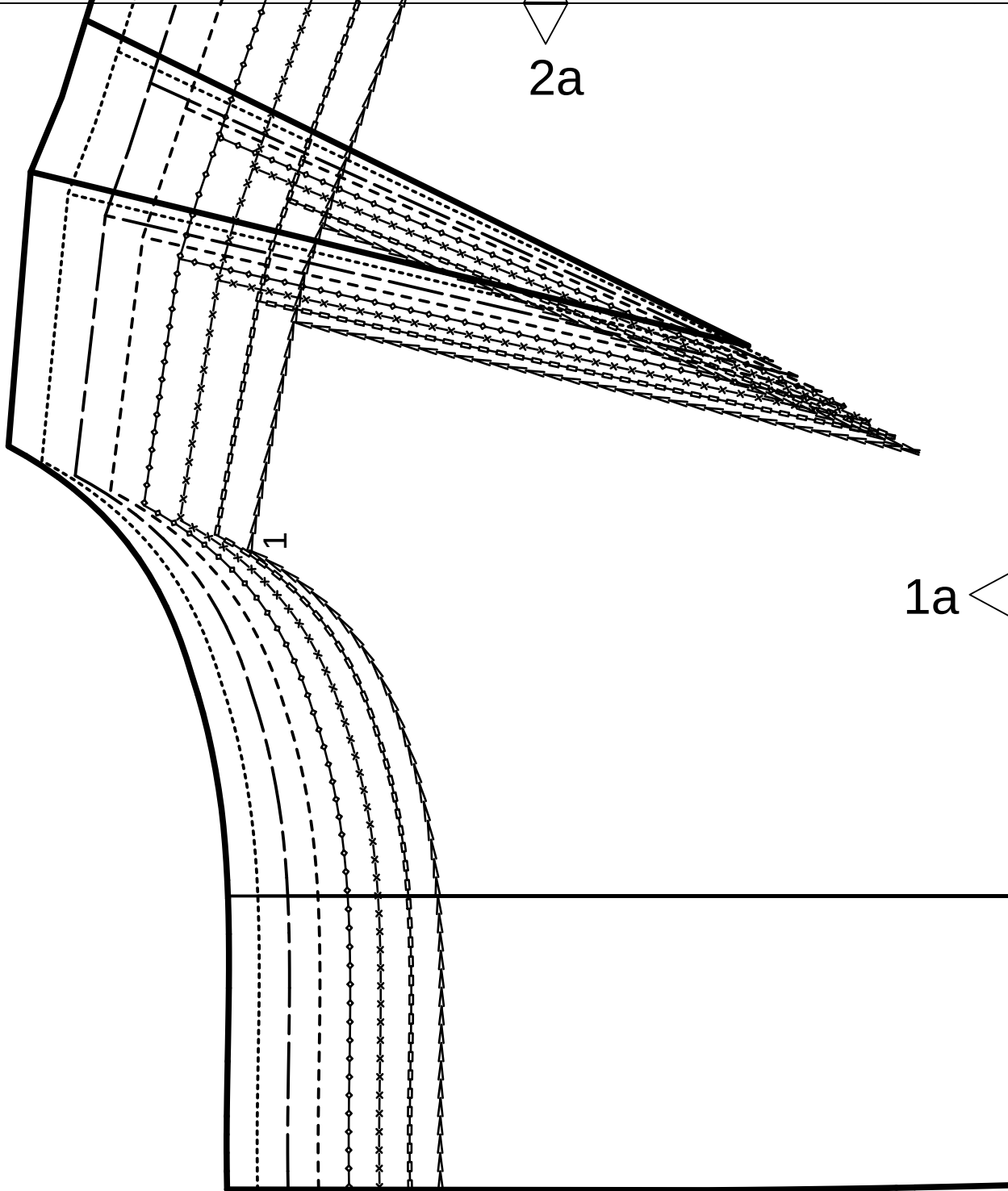
Modell 7328 Bogen A



Copyright 2011 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.



8A ✂ 2x 7328





RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,søm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauima / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadriçhting / drittofillo / sentido hilo
tråddriktning / trådreining / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1a

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

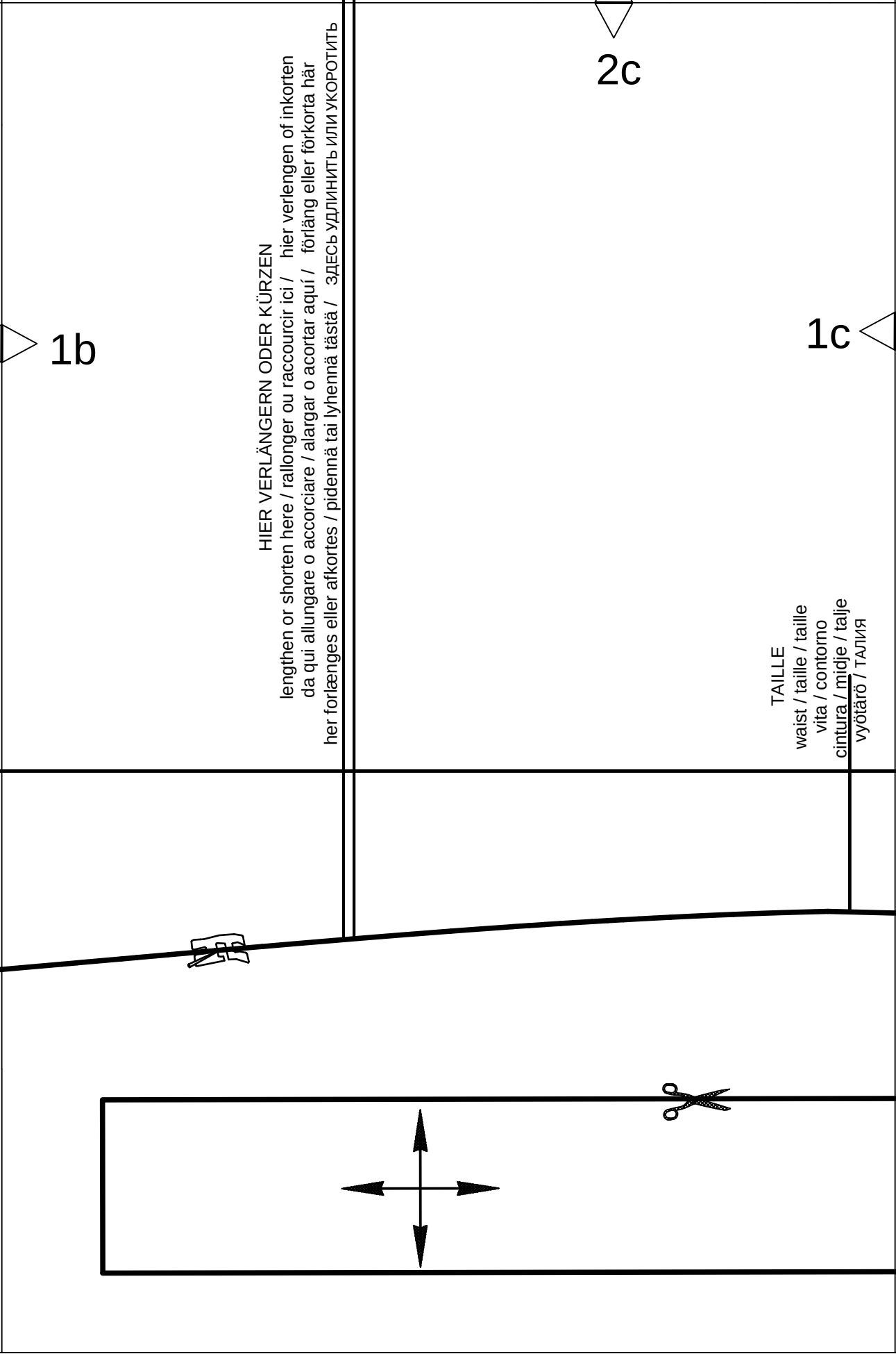
A,B



7328

2b

1b



1b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинитъ или укоротитъ

2c

1c

TAILLE
waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vyötärö / талия

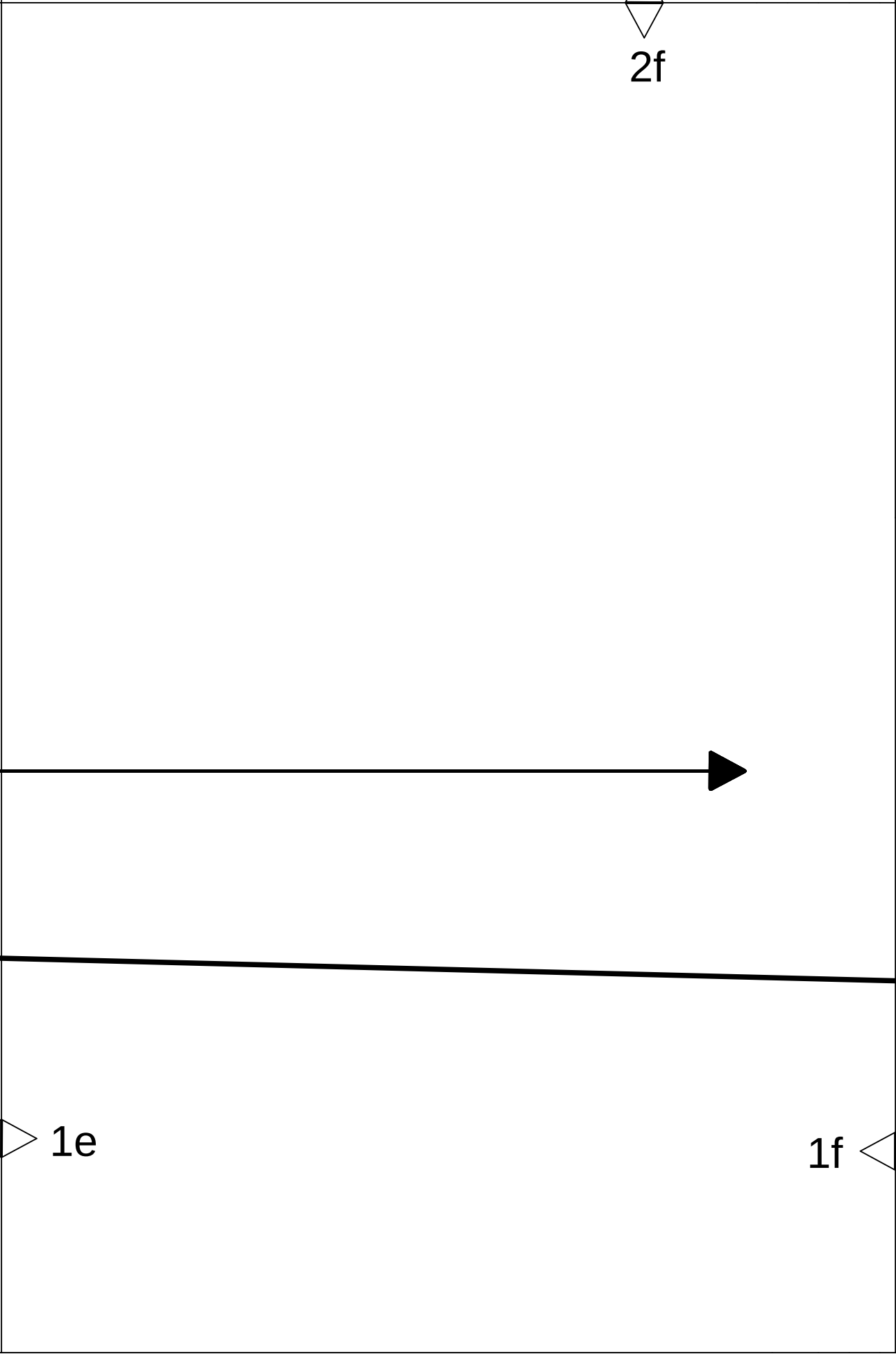
1c HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить	2d B BORTE banded trim / galon / band / passafino.gallone trencilla / bård / bort / koristenaufa / ТЕСЬМА		
9A ✂2x 7328 Größe/Taille/Size 44 – 58			1d

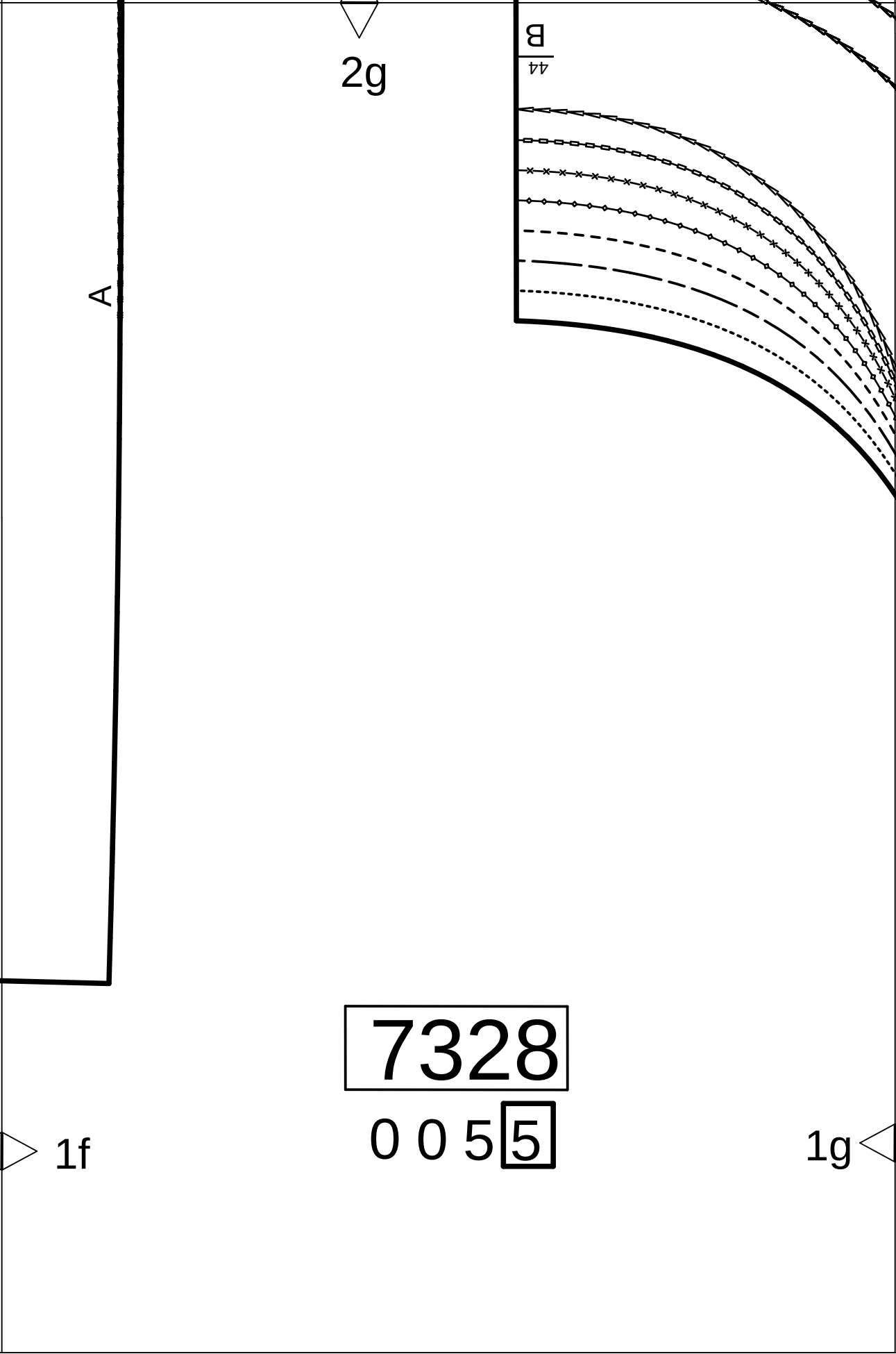
1d

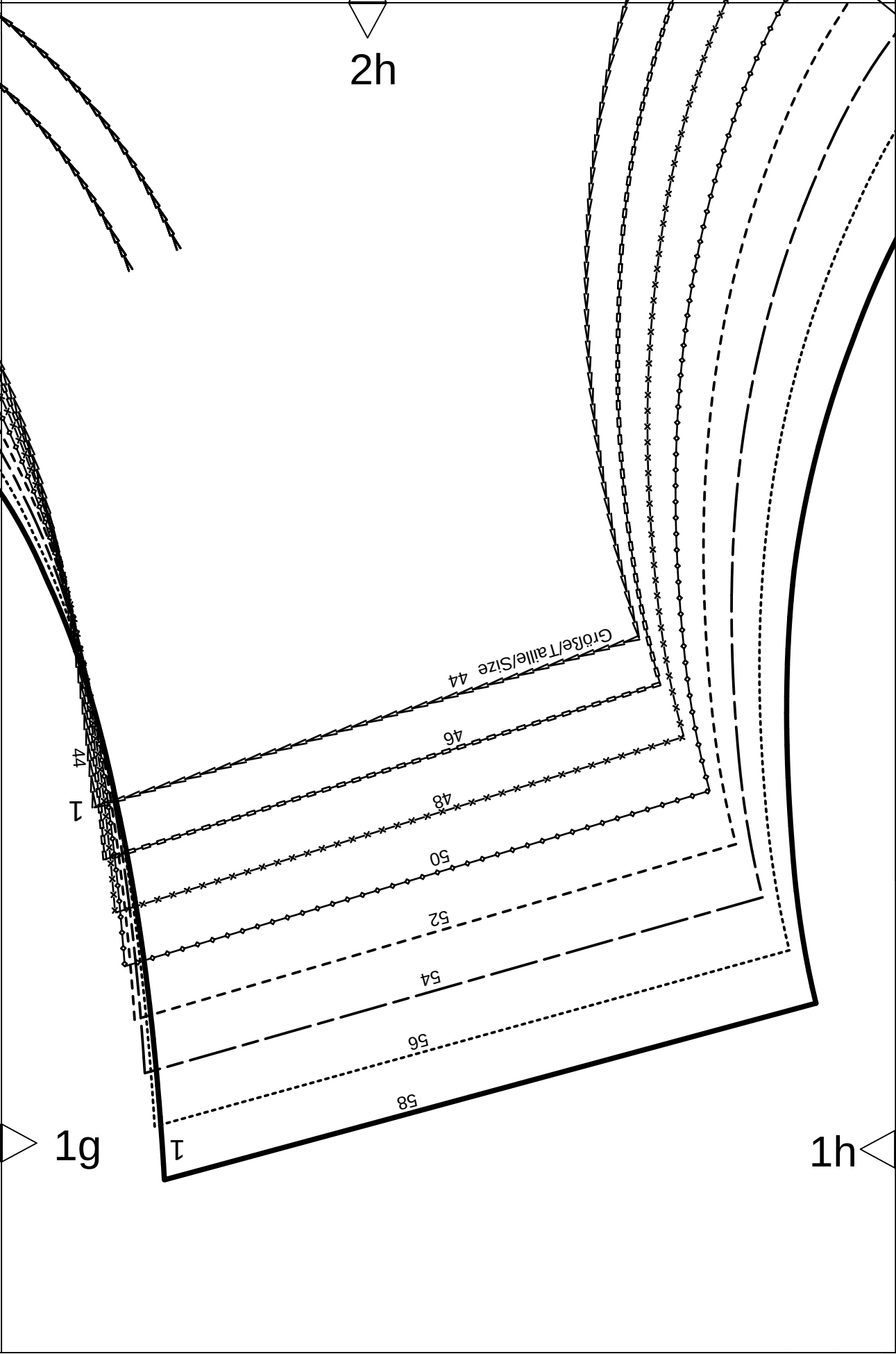
1e

2e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлиннить или укоротить







2j

burda[®]

www.burdastyle.de

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1h

4a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

16

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

FUTTER

lining / doublure / voering / foder
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

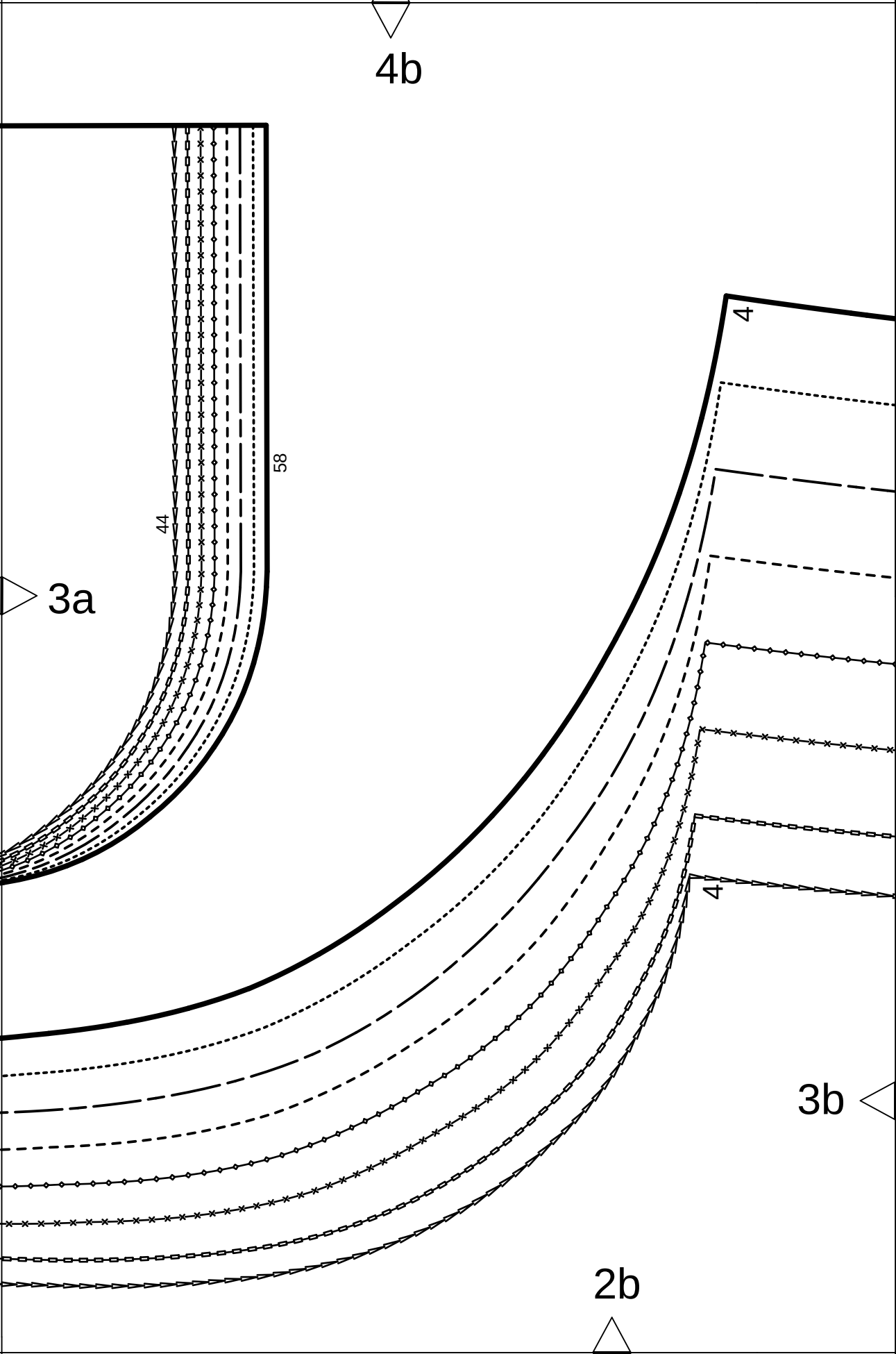
A

✂ 2x

7328

3a

2a



4c

58

56

54

52

50

48

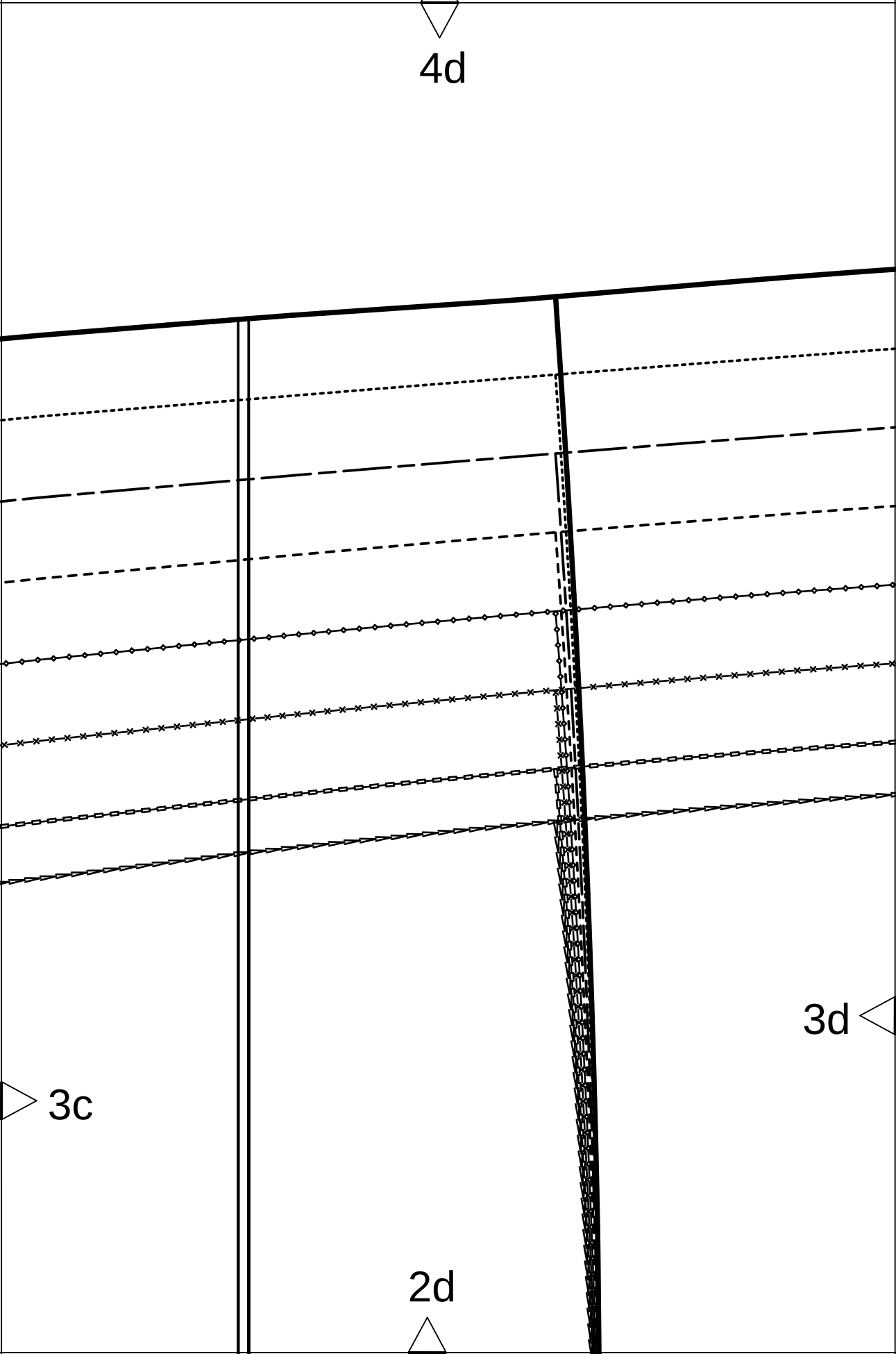
46

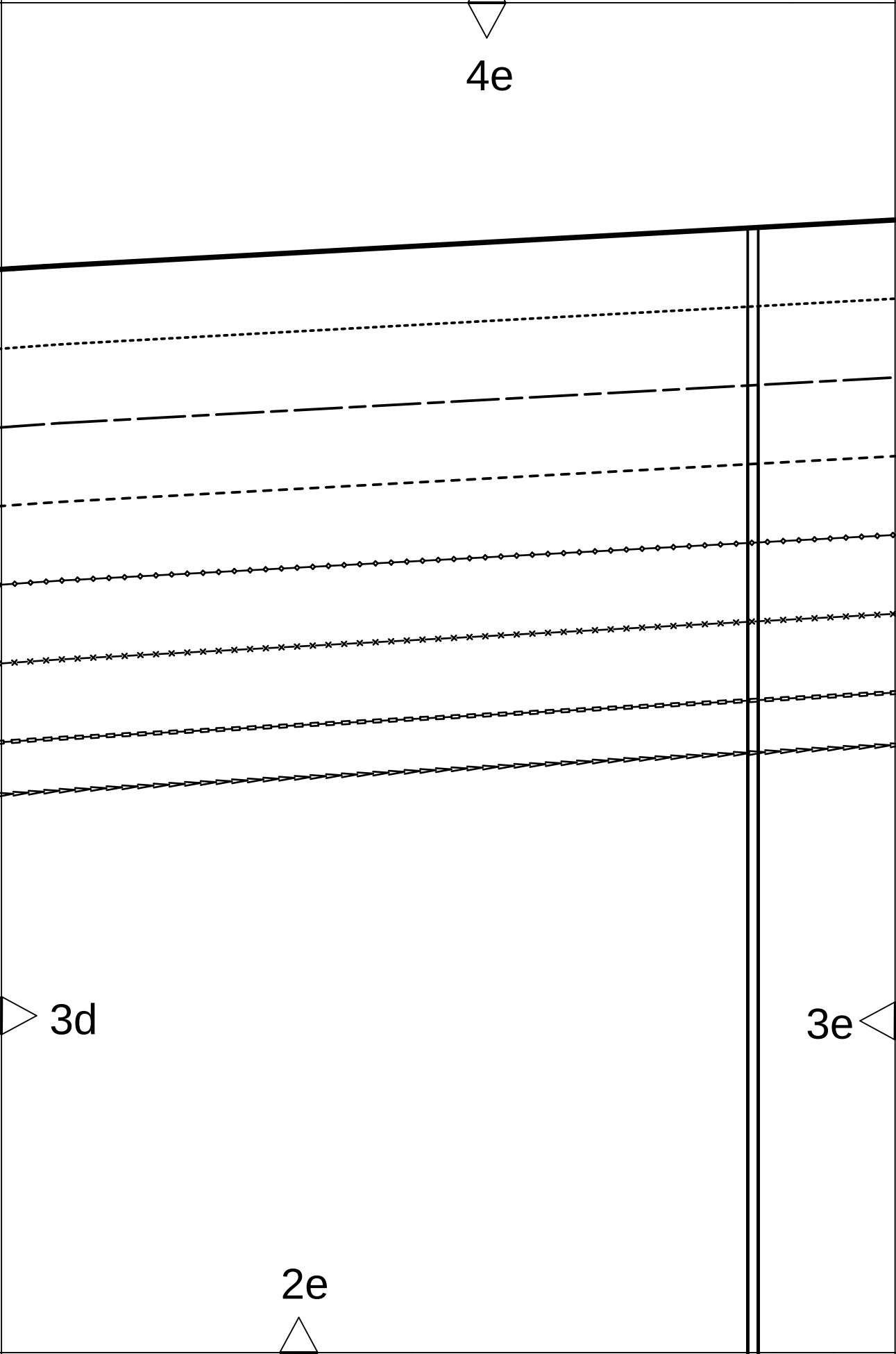
Größe/Taille/Size 44

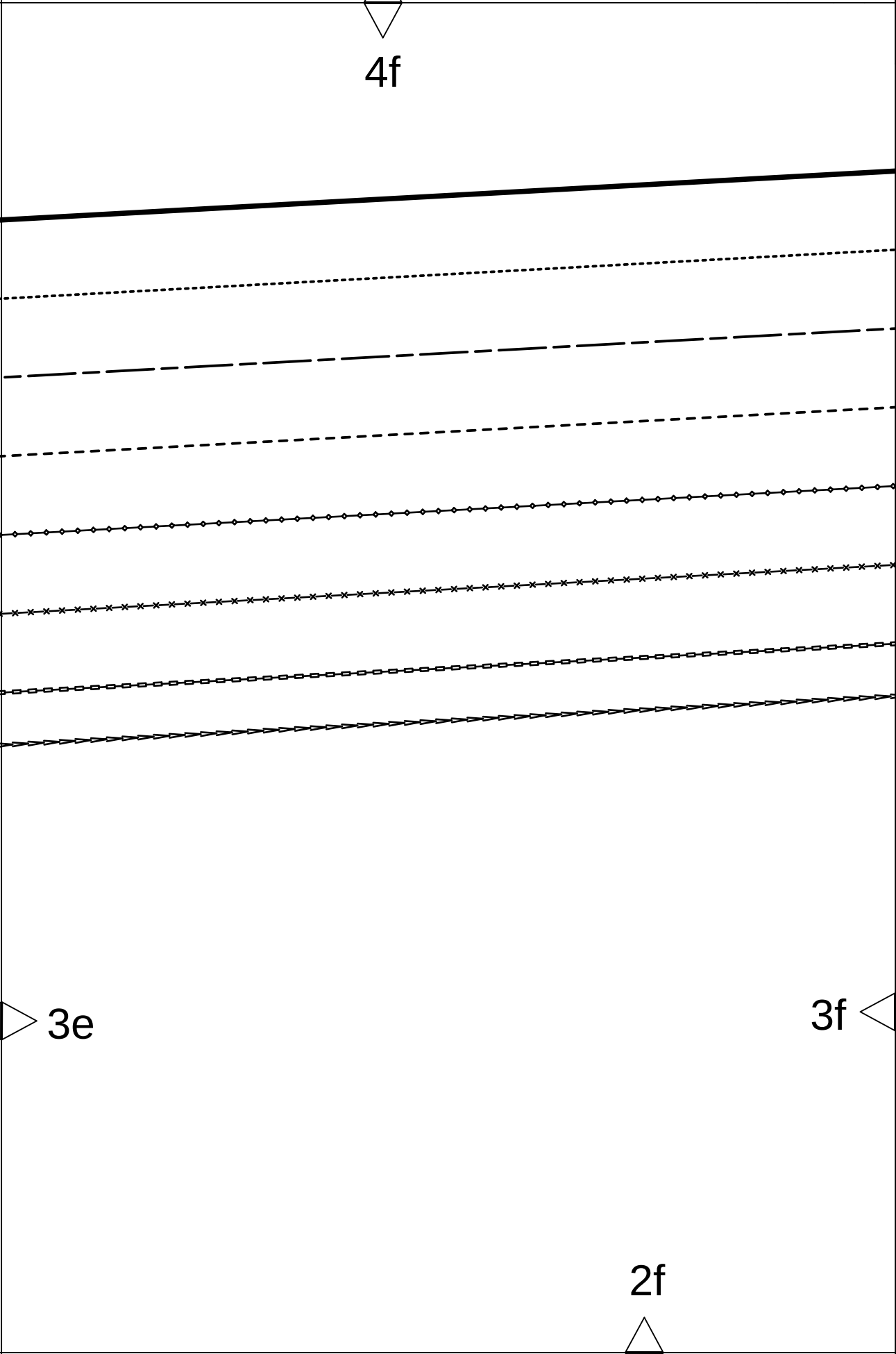
3b

3c

2c







3g

B BORTE

banded trim / galon / band / passafino, gallone
trencilla / bård / bort / koristenauha / ТЕСЬМА

VORDERE MITTE

center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

FADENLAUF / straight grain

droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddrækning / trådretning
langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

B

B

B

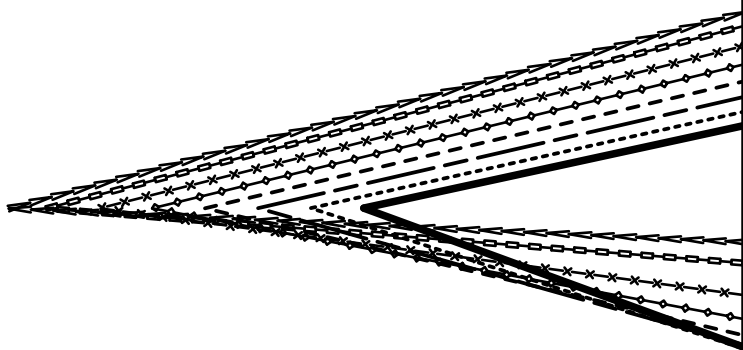
4g

2g

3f

4h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidenää tai lyhennää tästä / здесь удлинить или укоротить



3g

7328
2x

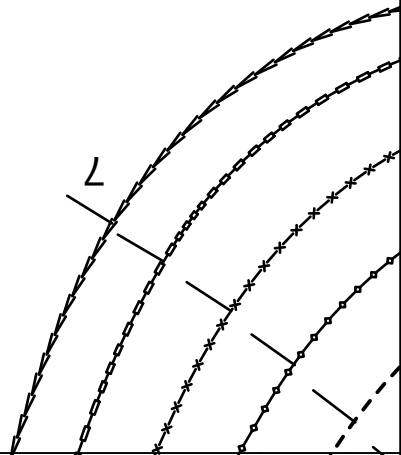
A,B

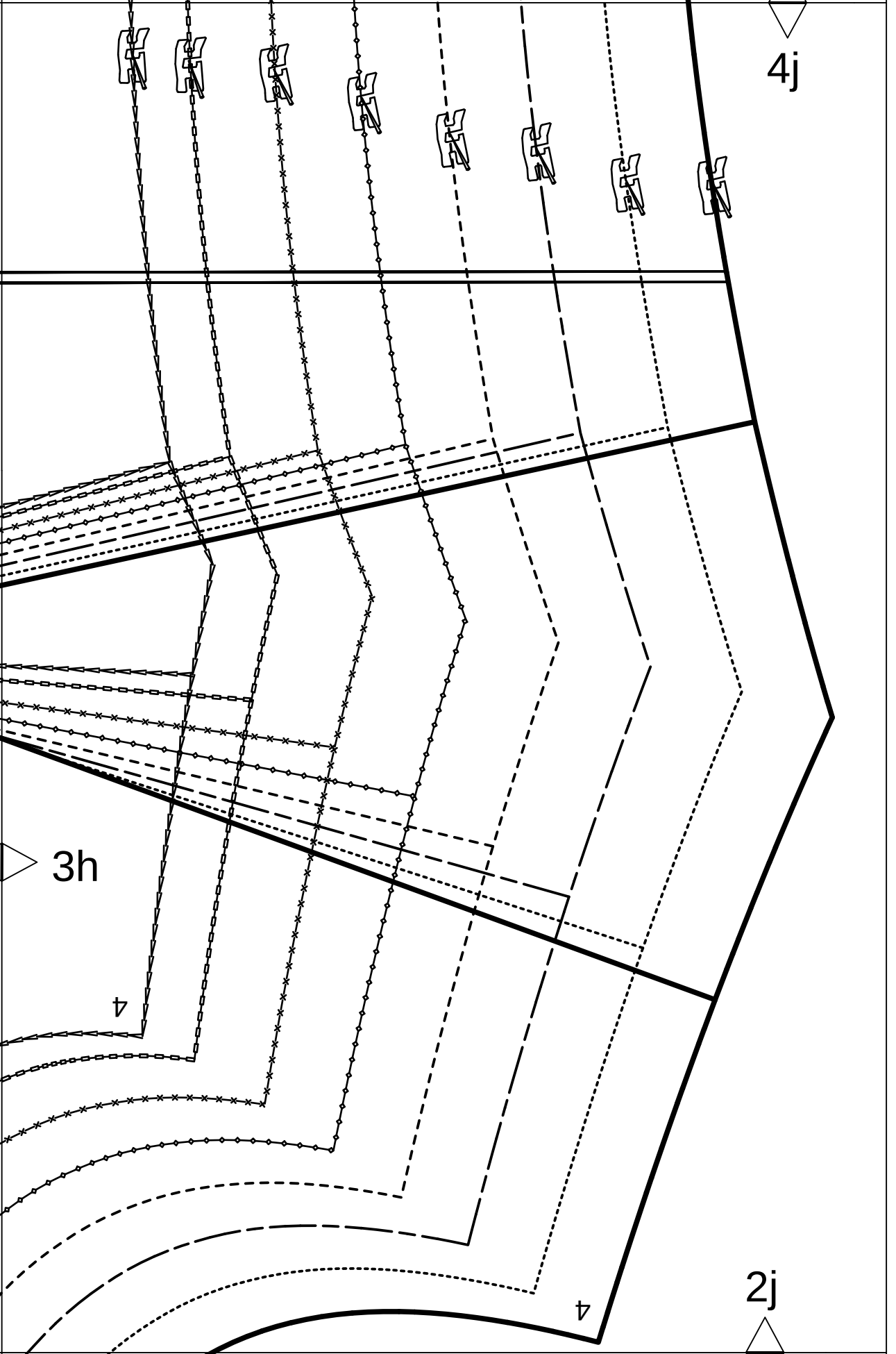
VORDETEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / перед,полочка

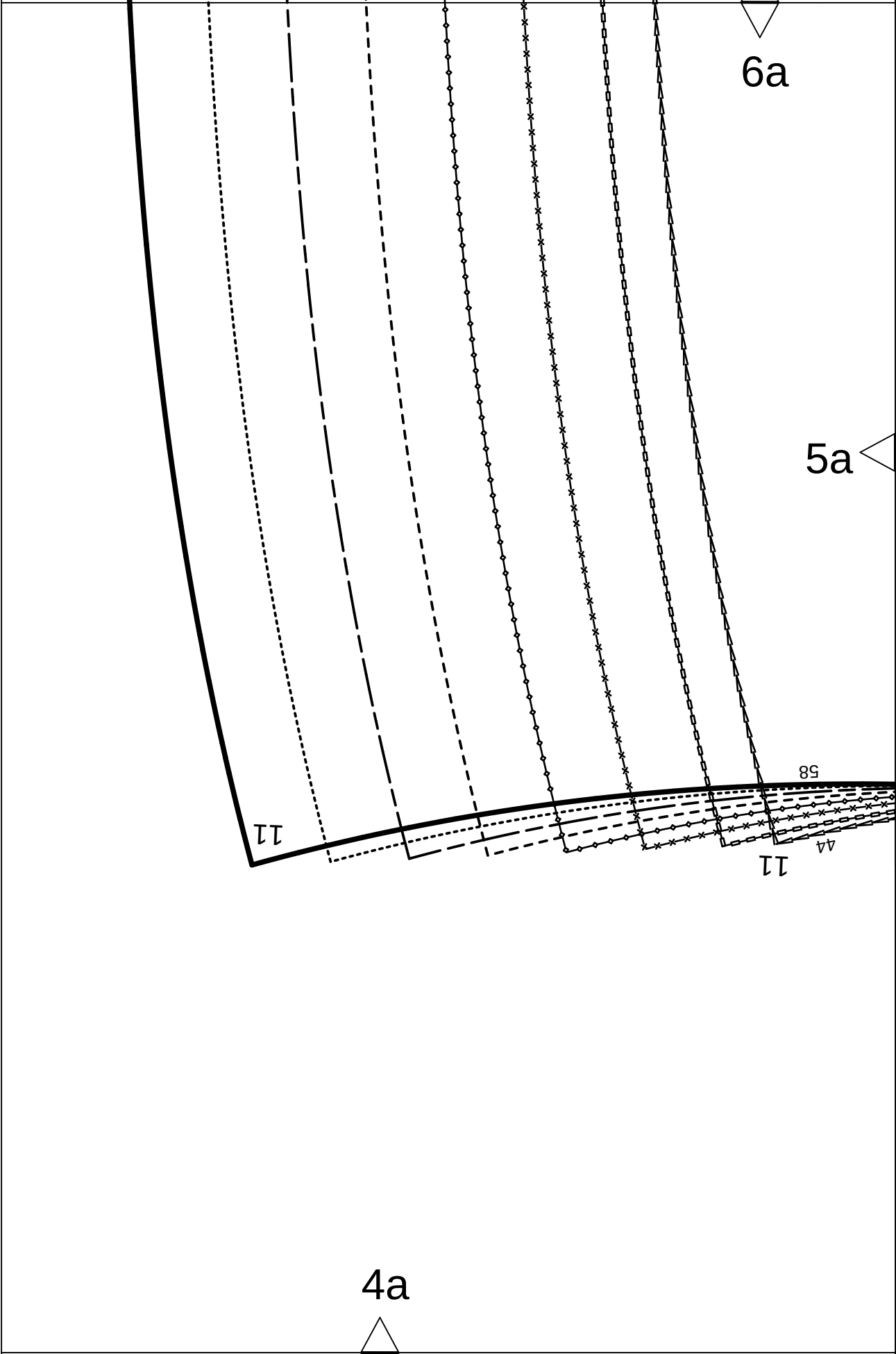
1

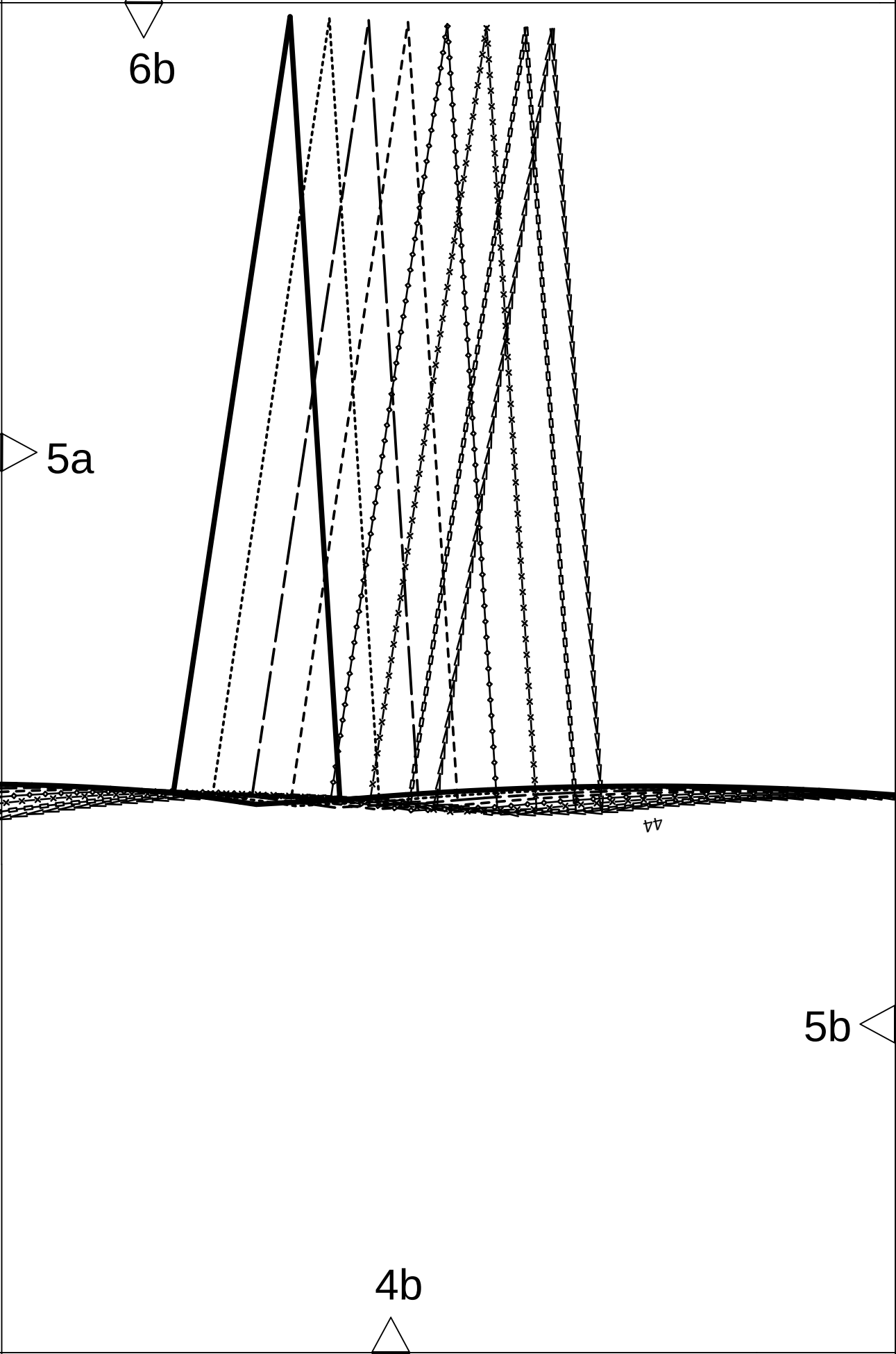
2h

3h









6c

5c



4c

5b

REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / bixtås / lynlås / vetokefju / Застежка-молния

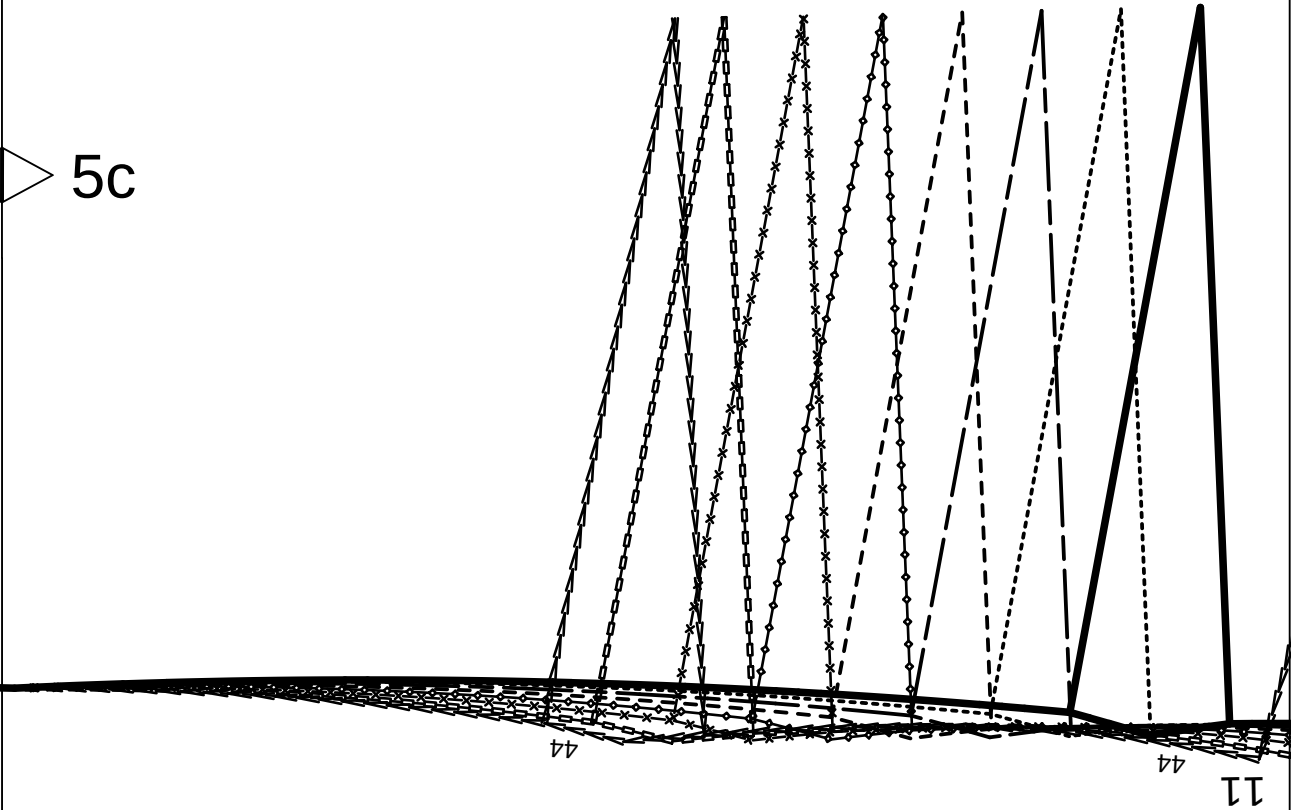
6d

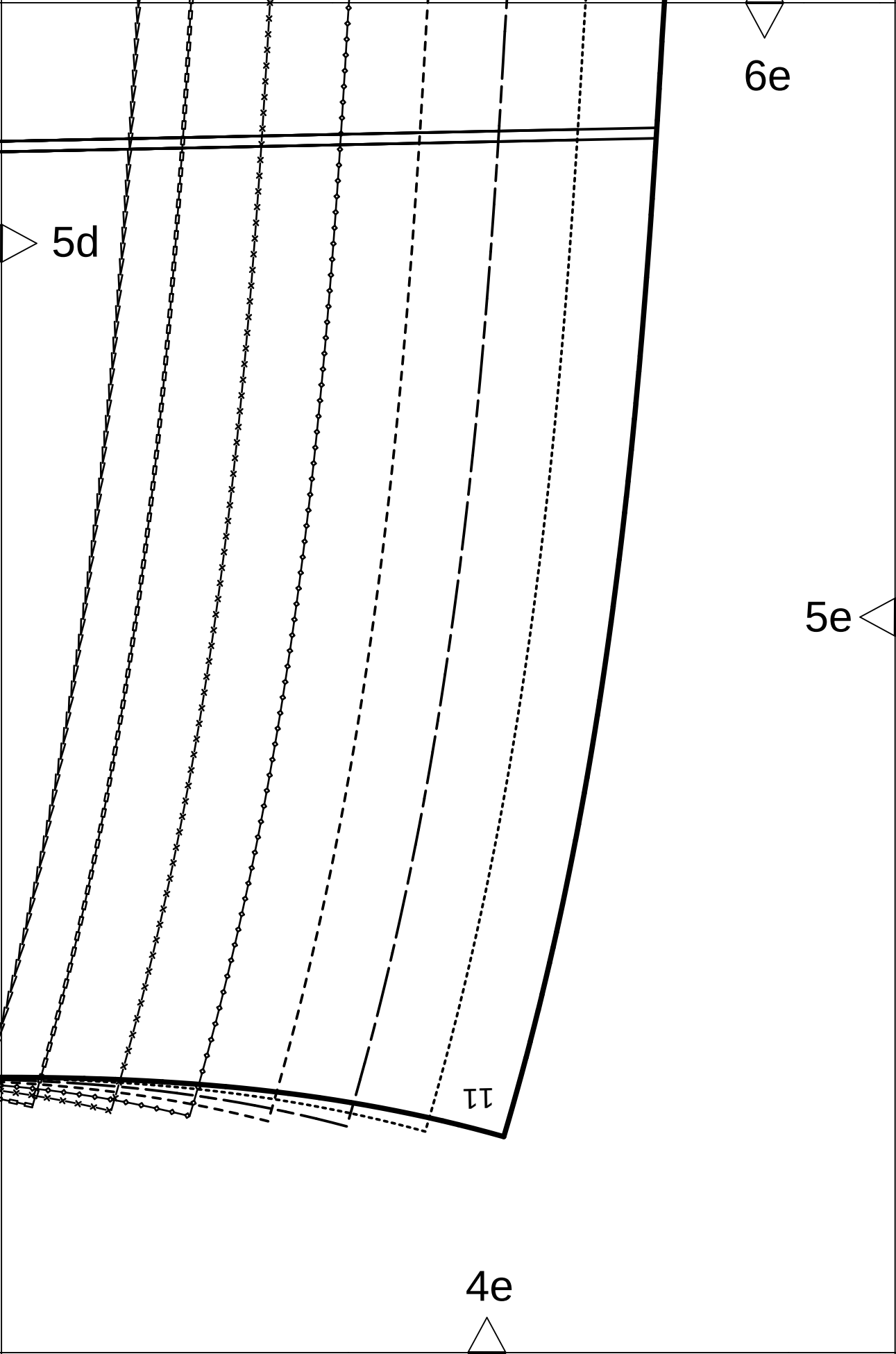
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлиняют или укоротят

5d

5c

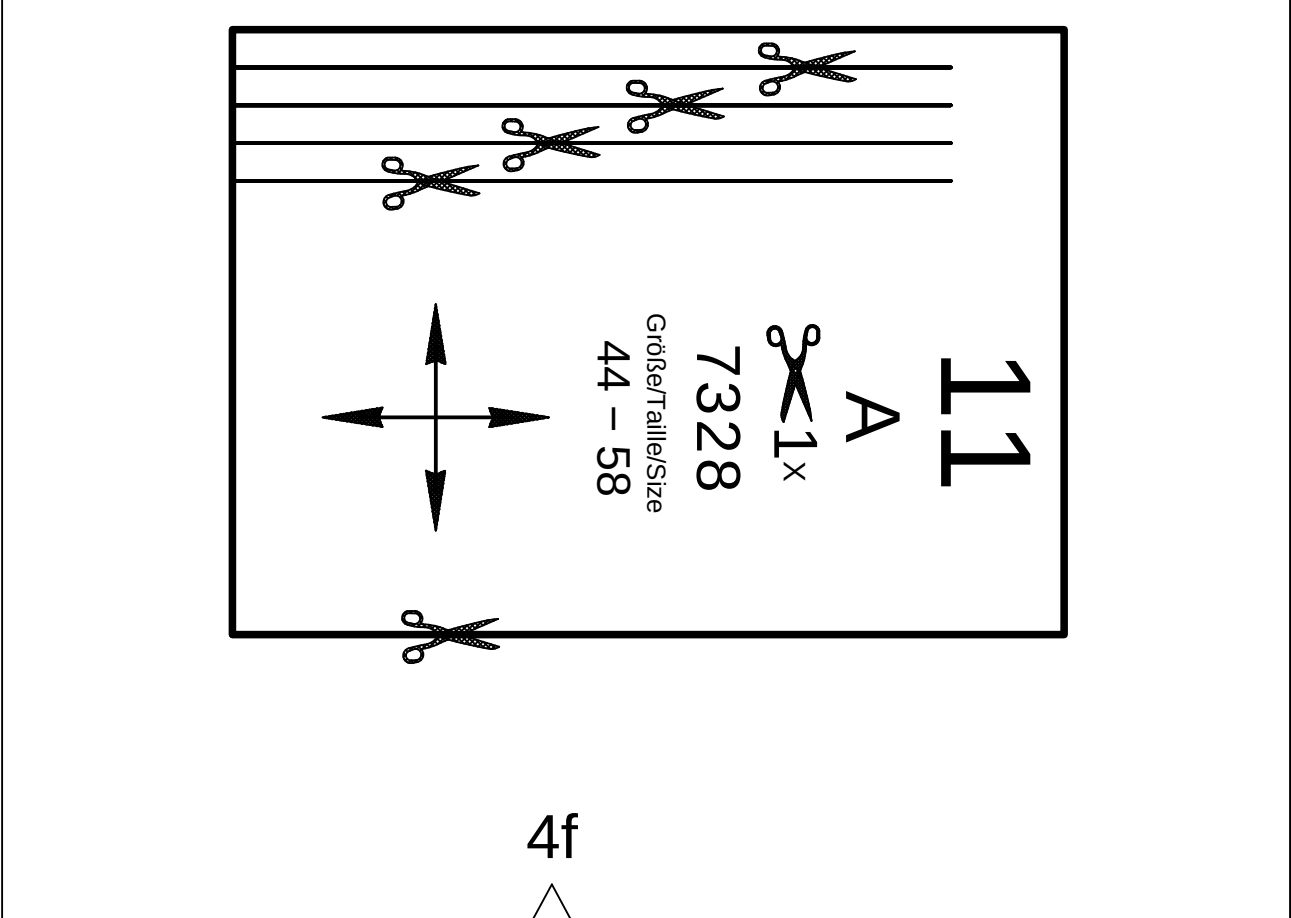
4d





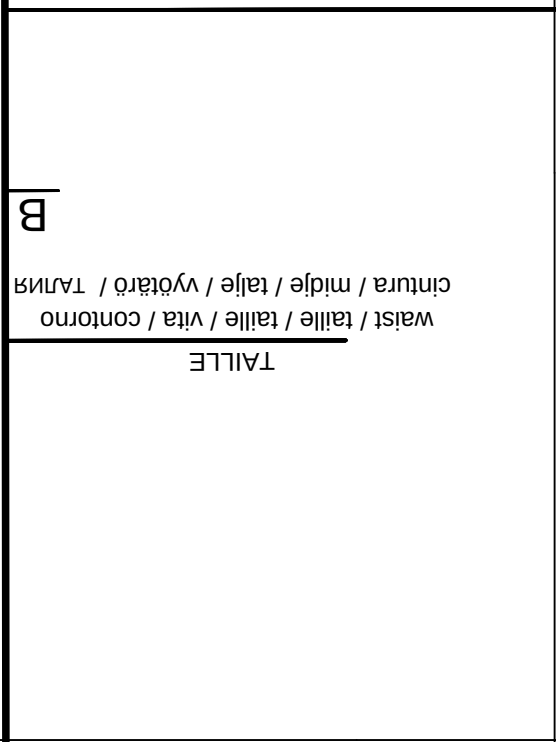
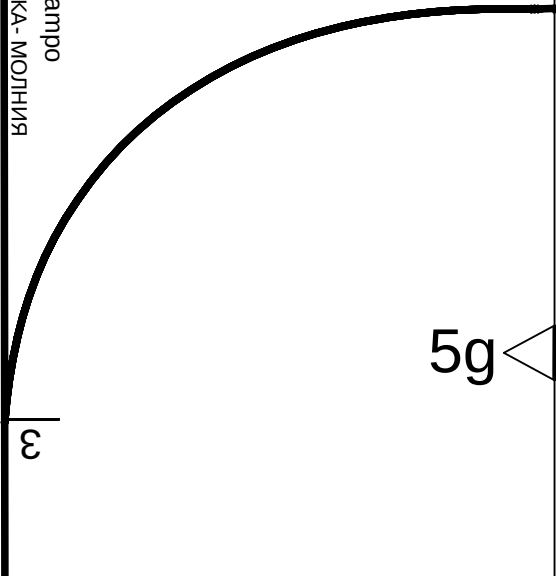
The diagram shows two horizontal lines representing energy levels. The lower line is labeled '5e' and the upper line is labeled '5f'. A vertical arrow points from the '5e' level to the '5f' level, indicating a transition. The label '5f' is positioned to the right of the upper line, and '5e' is positioned to the left of the lower line.

5e



A diagram of a single lens with focal length $4f$. The lens is represented by a vertical line with a small triangle at its base. The focal length $4f$ is labeled above the lens.

A REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / bixtlås / lvnlås / vetokeiju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ



B
waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

TAILLE

6g

4g

6h

A TASCHEANANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolisilo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / линия совмещения кармана

B

5h

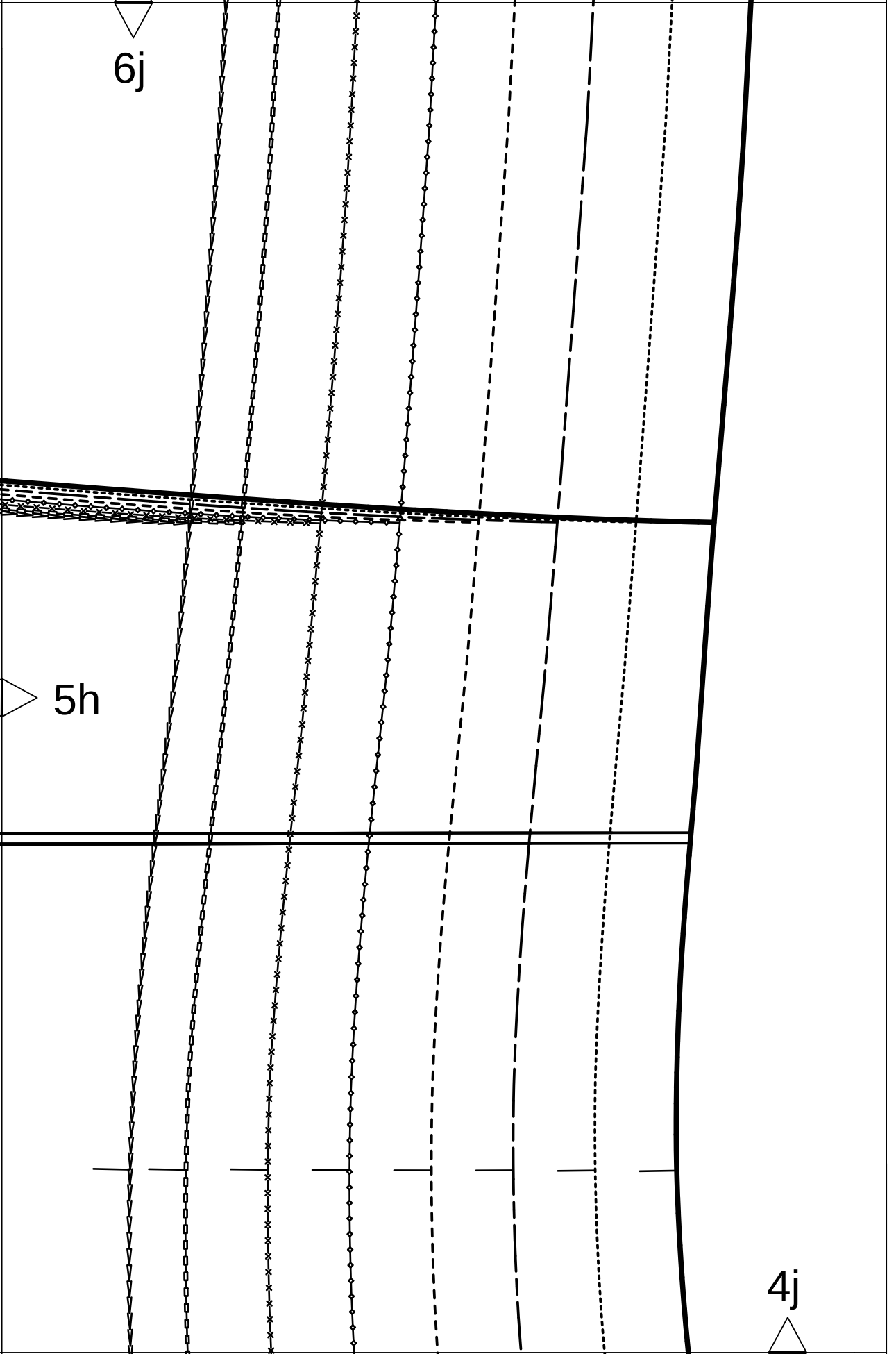
5g

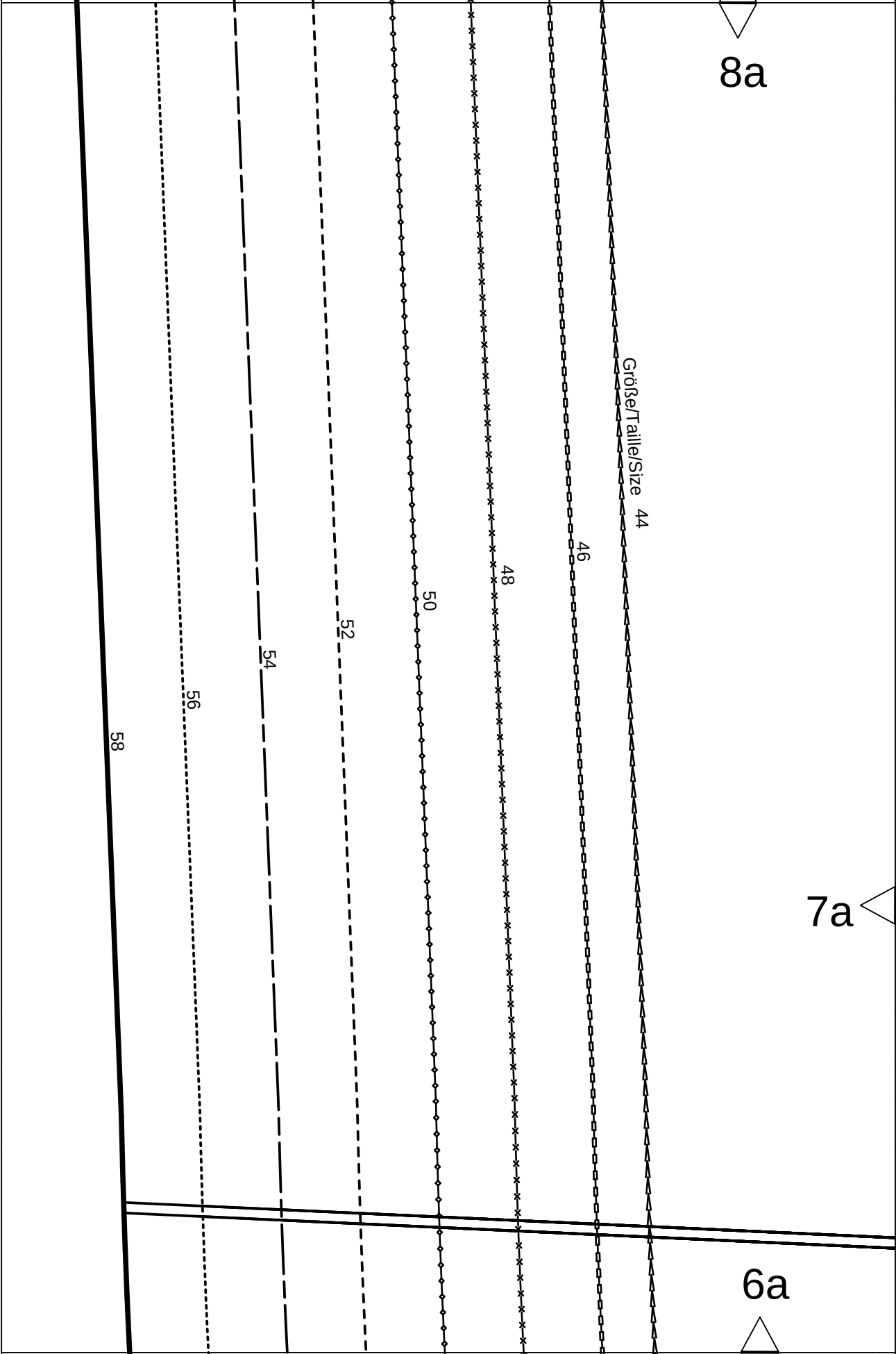
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

B TASCHEANANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolisilo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus
линия совмещения кармана

4h





8b

7328

forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА
double / voering / fodera
FUTTER / lining

+

2x

tyg / stof / kangas / ТКАНЬ
tissu / stof / stoffa / tela
STOFF / fabric

C

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan / telo gonna dietro / falda post.
kjolvåd bak / bag. nederdelsbredde / hampeen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

19

7a

7b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

6b

7c

6c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaitie langansuunta / линия середины перед стиб долевая нить

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting / cucitura
centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning / bag midte søm
trådretning / takakesikohhta, sauma langansuunta / задняя середина шов долевая нить



8c

7b

8d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengthen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здець удлинити или укоротити

7d

7328

STOFF + FUTTER
fabric / tissu / stof
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ткань
fôr / vuori / подкладка

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

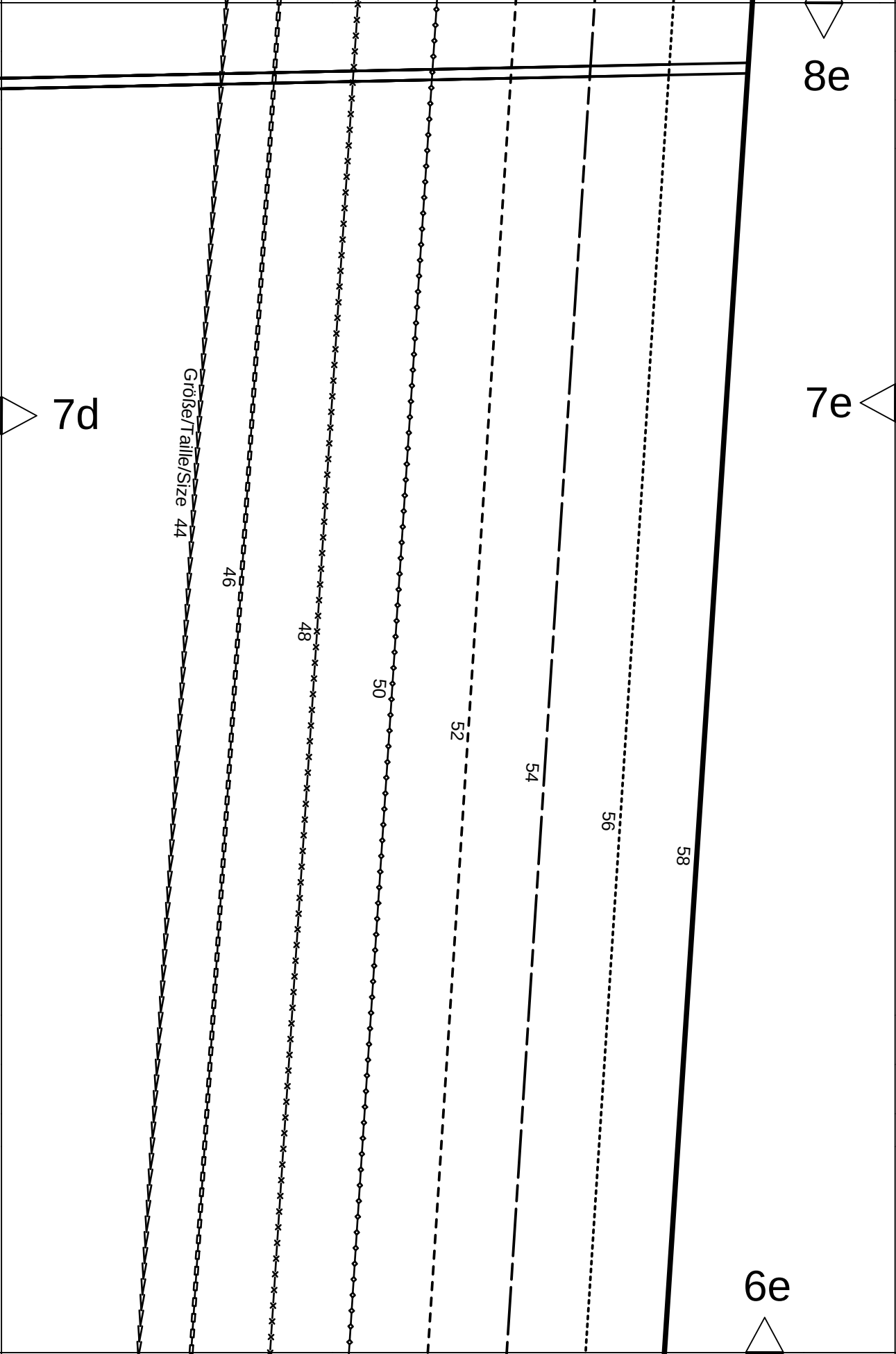


C

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan / telo gonna davanti / falda anterior
kjolvåd fram / forr. nederdelsbredde / hameen etukpl / переднее полотнище

18

6d



4

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hihan alakrli / нижняя часть рукава

A,B

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ткань

+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forro / foder / fôr / vuori / подкладка

7328

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlängern of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aqui

förläng eller förkorta här

her förlänges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

здесь удлинить или укоротить

Größe/Taille/Size 44

46

48

50

52

54

56

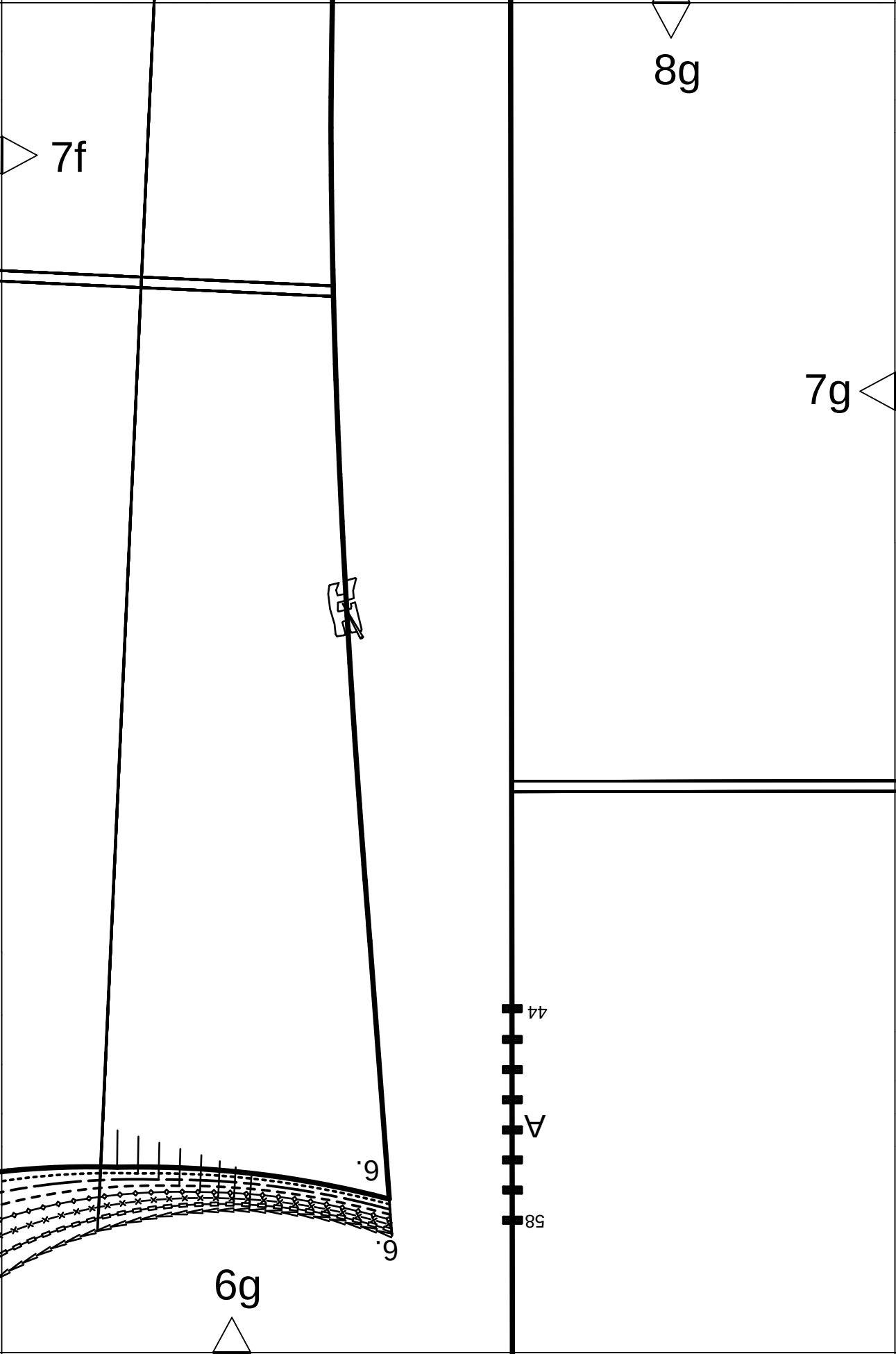
58

8f

7f

7e

6f





8h

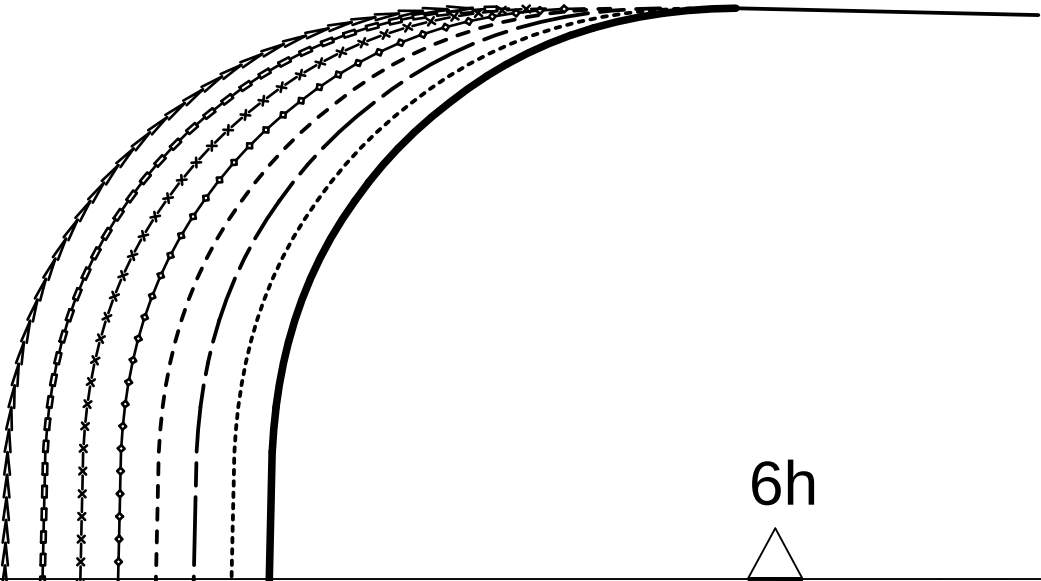


7h



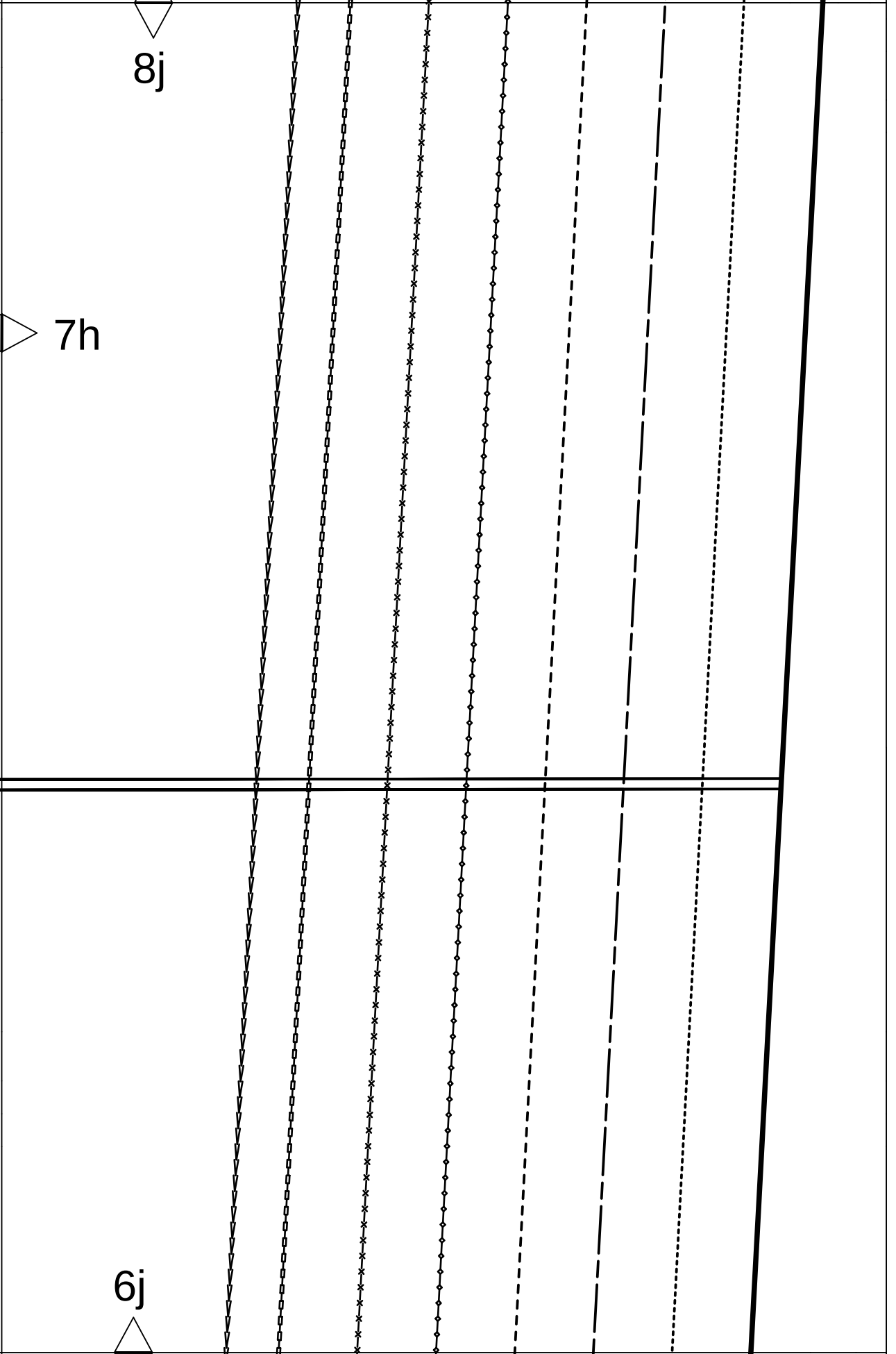
7g

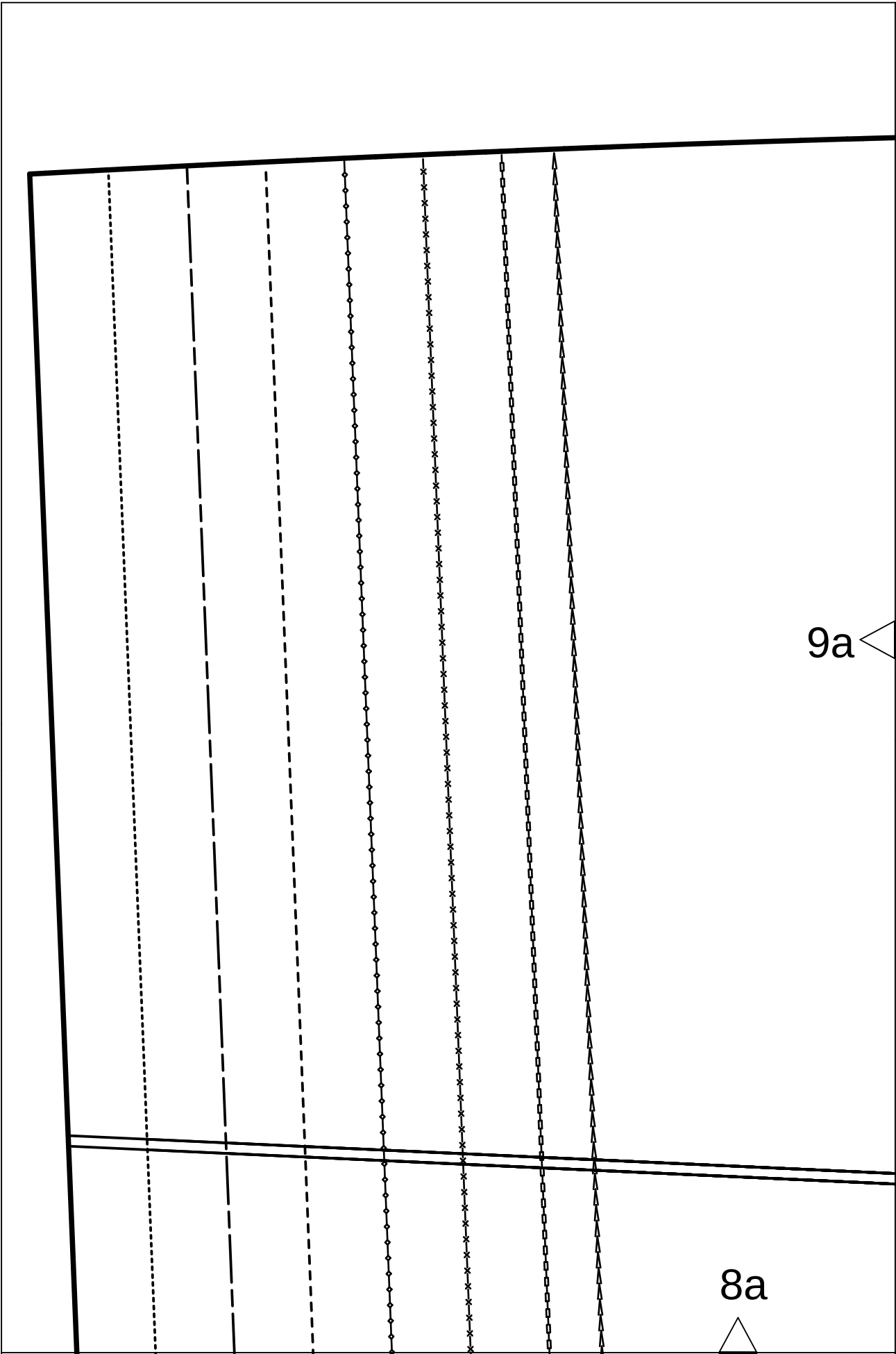
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить



6h





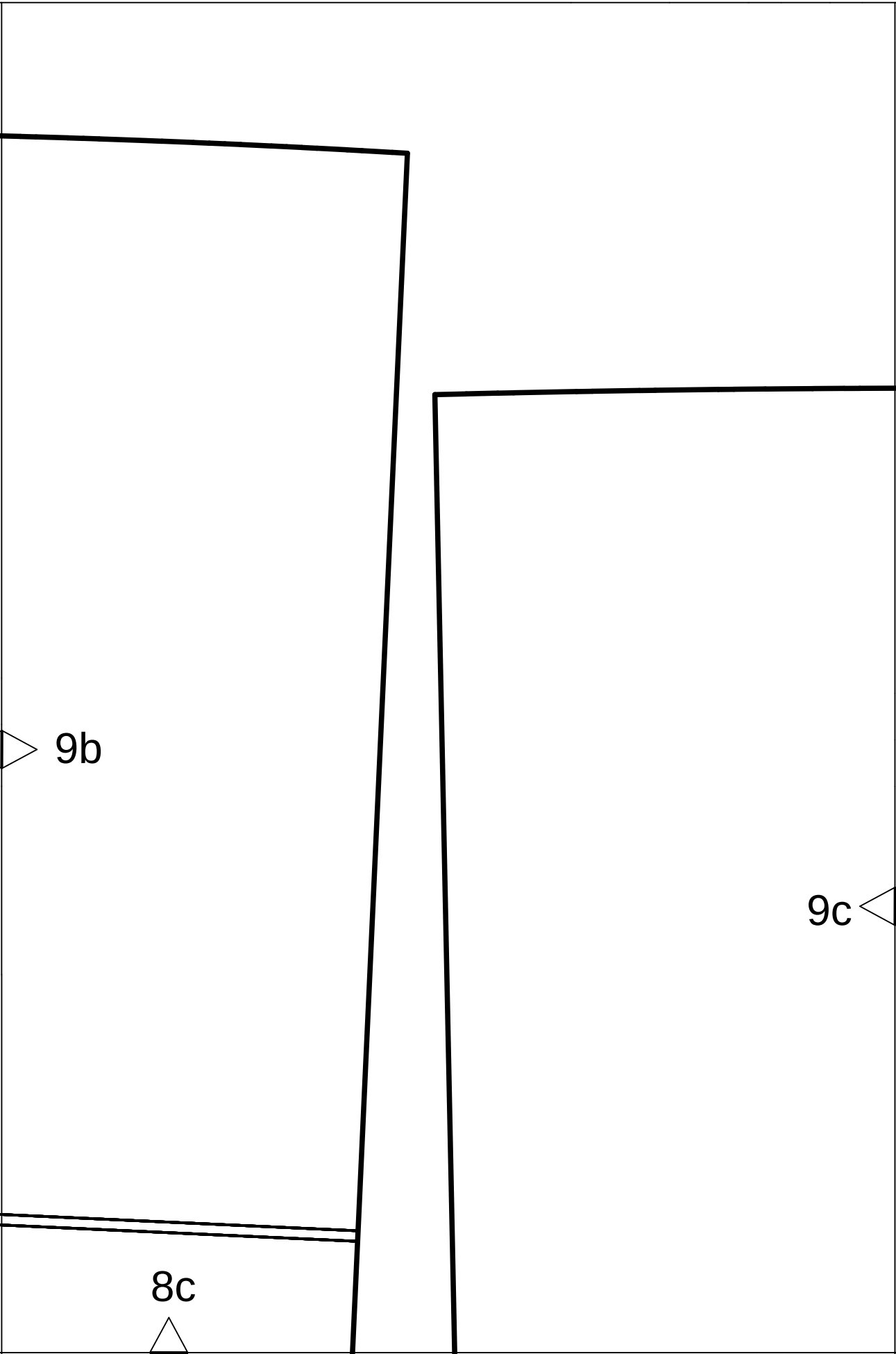


8b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

9b

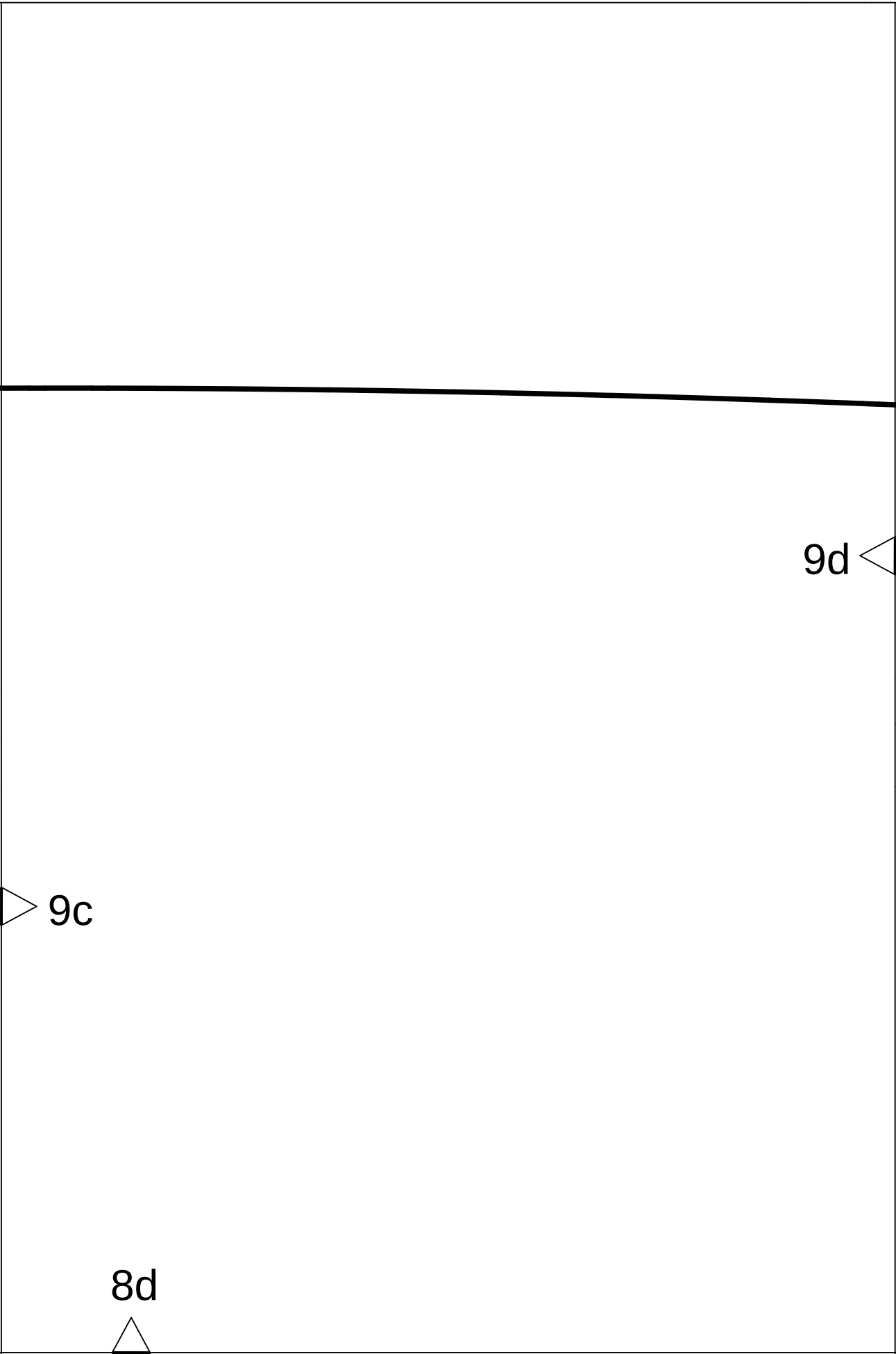
9a

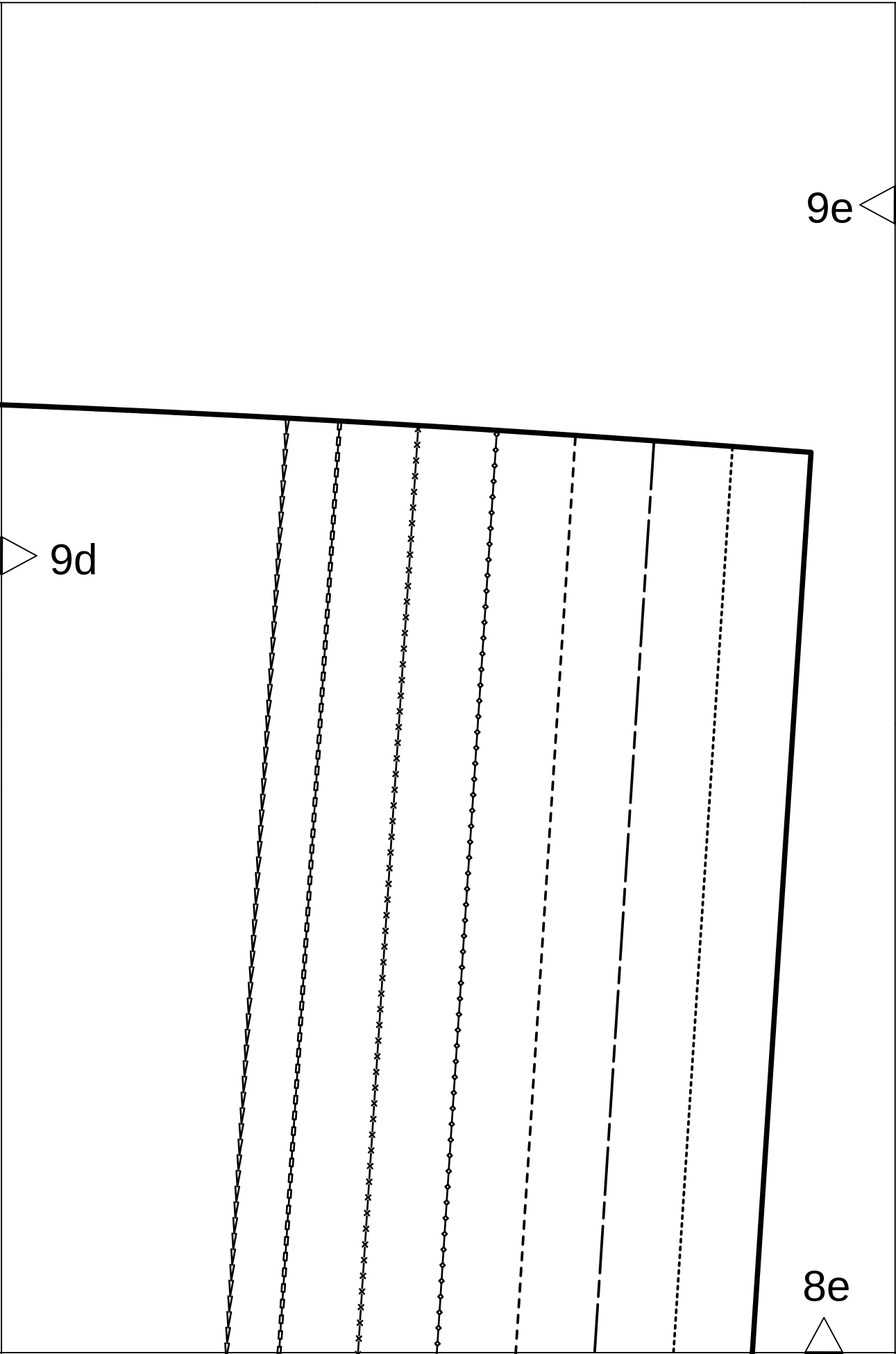


9b

9c

8c





9e

9f

A

A SCHLAUFE

loop / passant / lus / passante
abrazadera / hãlia (hank)
trense / salpa / шпелка

8f

9g

8g

B

B BORTE

banded trim / galon / band / passafino, gallone
trencilla / bård / bort / korstenauha / TECbMA

f6

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛБАВА ННТБ

17 B TASCHÉ

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / карман
FUTTER
lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА



7328



FADENLAUF

straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

44

58

9g

9h

8h

A

9h

58

44

FADENLAUF / straight grain

droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parmenture pliure / beleg
vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
infodring vikning / belægning ombuk
sisävara taite / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

BORTE

banded trim / galon / band / passafino, gallone
trencilla / bård / bort / koristenauha / ТЕСЬМА

13

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B

✂ 2x

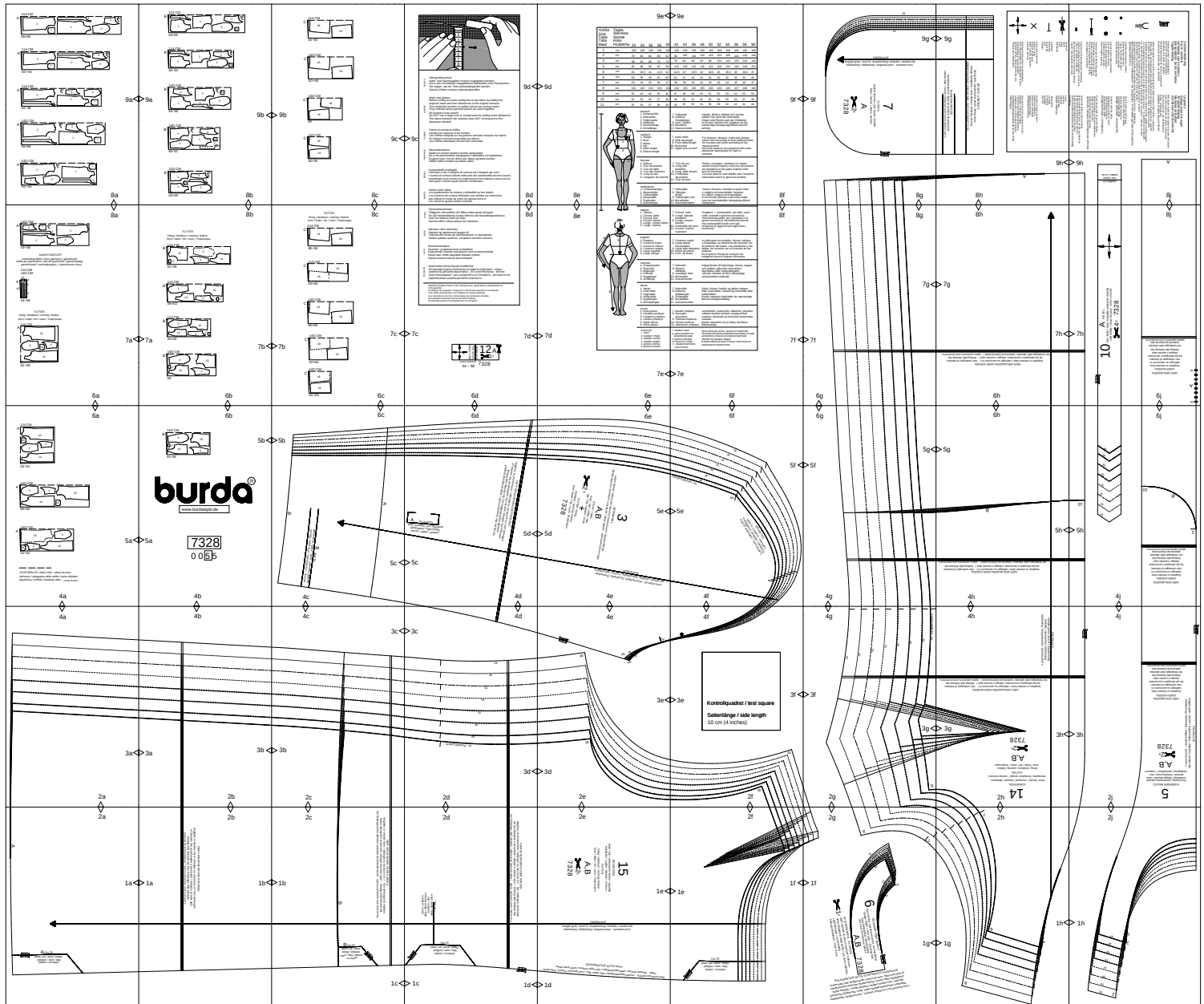
7328



8j

burda Download-Schnitt

Modell 7328 Bogen B



2a

A

1a



A FALTE

pleat / pli / ploo / piega
pliegue / veck / læg
laskos / СКЛАДКА

2b

1b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förleänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

B

B FALTE

pleat / pli / plooi
piega / pliegue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА



2c

1b

1c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
 da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidenhã tai lyhennã tästä / здесь удлинить или укоротить

2d

TAILLE
 waist / taille / taille
 vita / contorno
 cintura / midje / talje
 vyötärö / талия

FALTE

pleat / pli / ploo / piega
 plieue / veck / læg
 laskos / СЛАДКА

1c

1d

2e

1e

15

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksýske / rygdél / takakpl / спинка

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / подкладка

A,B



7328

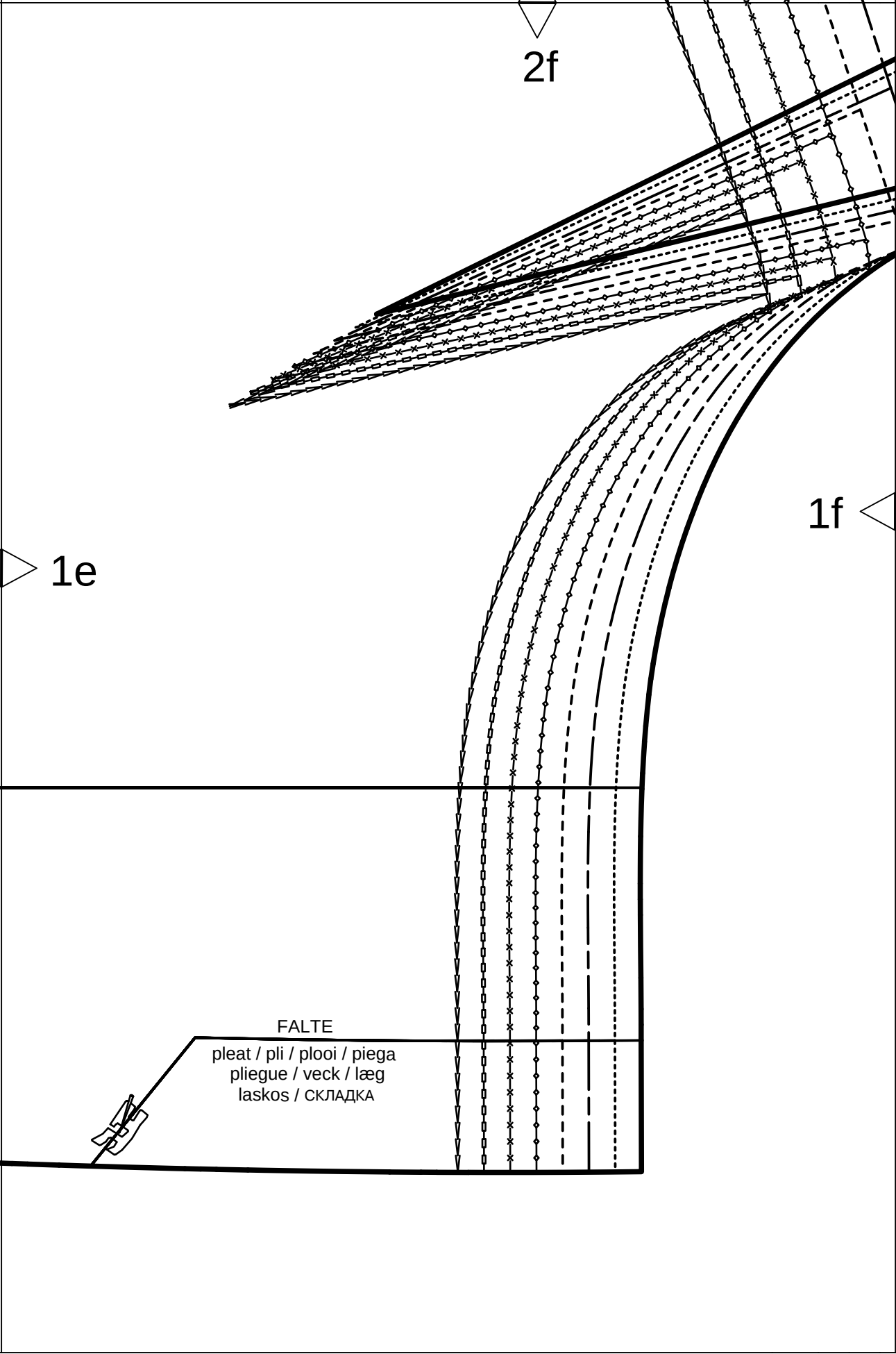
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

1d



2g

6

7

1f



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

6

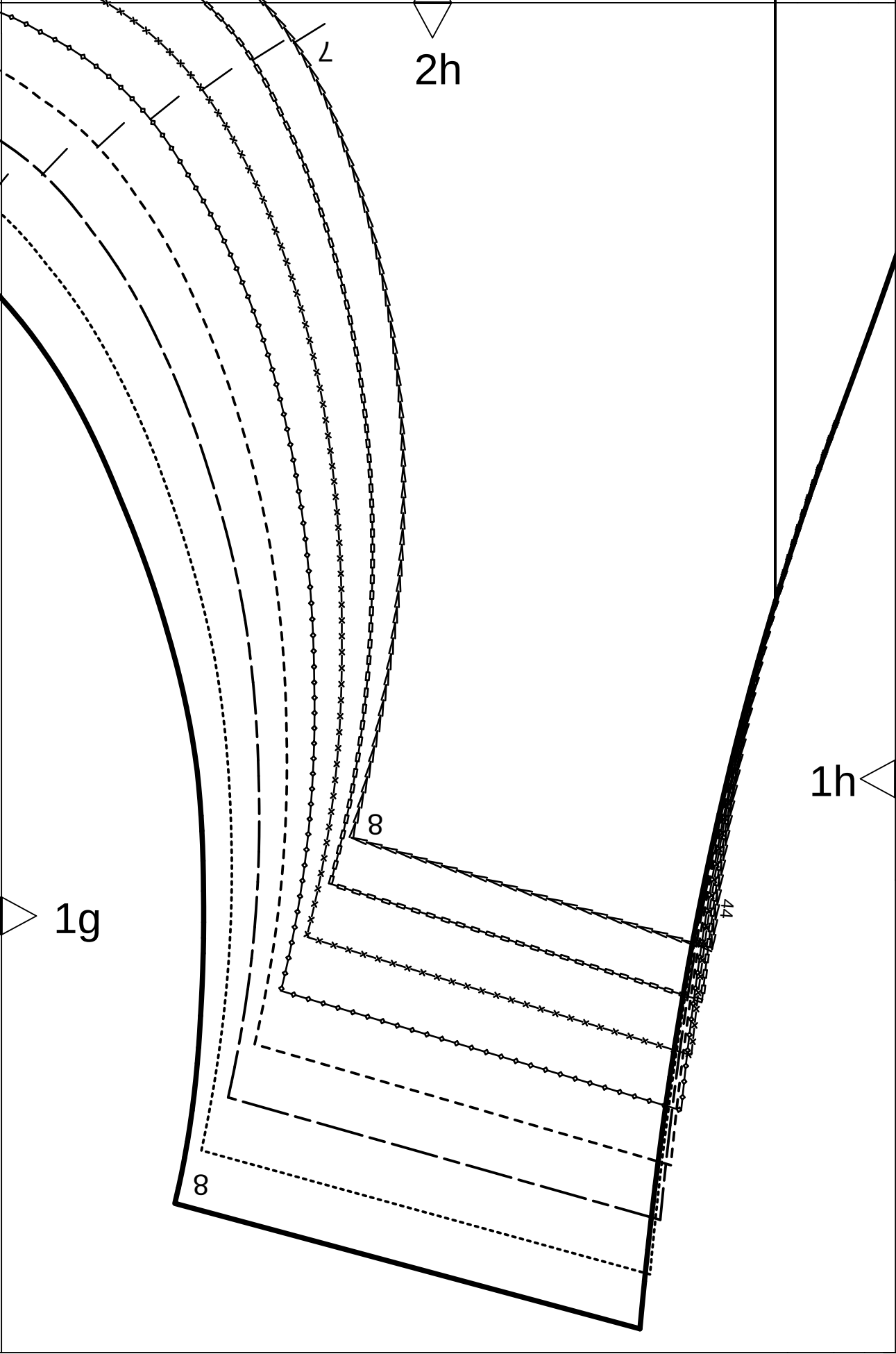
RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / achterbeleg
ripiego dietro / vista post. / infodring bak
bag. belægning / takasisävara
обтачка горловины спинки

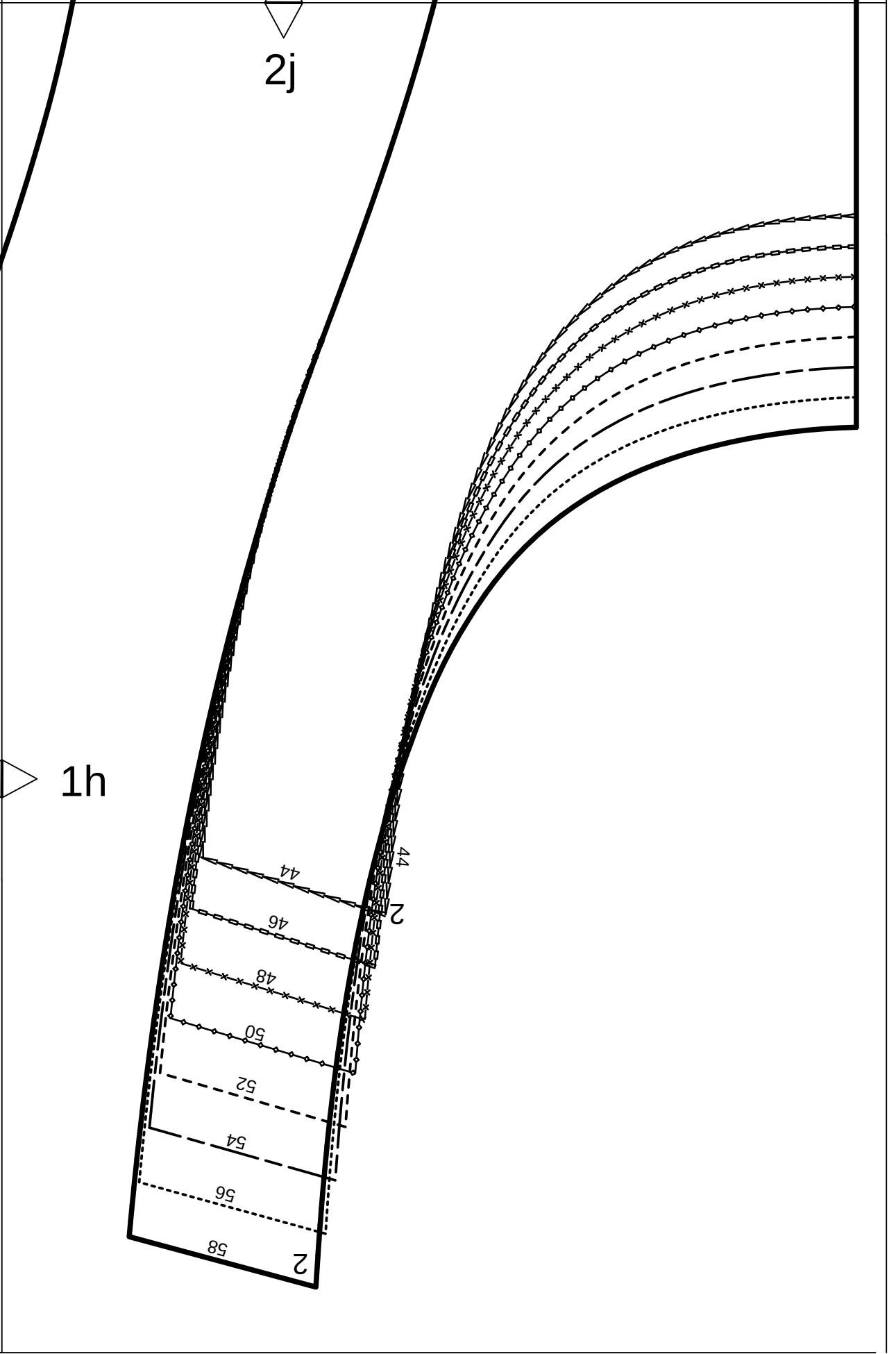
A,B

7328

1g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior dobléz sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

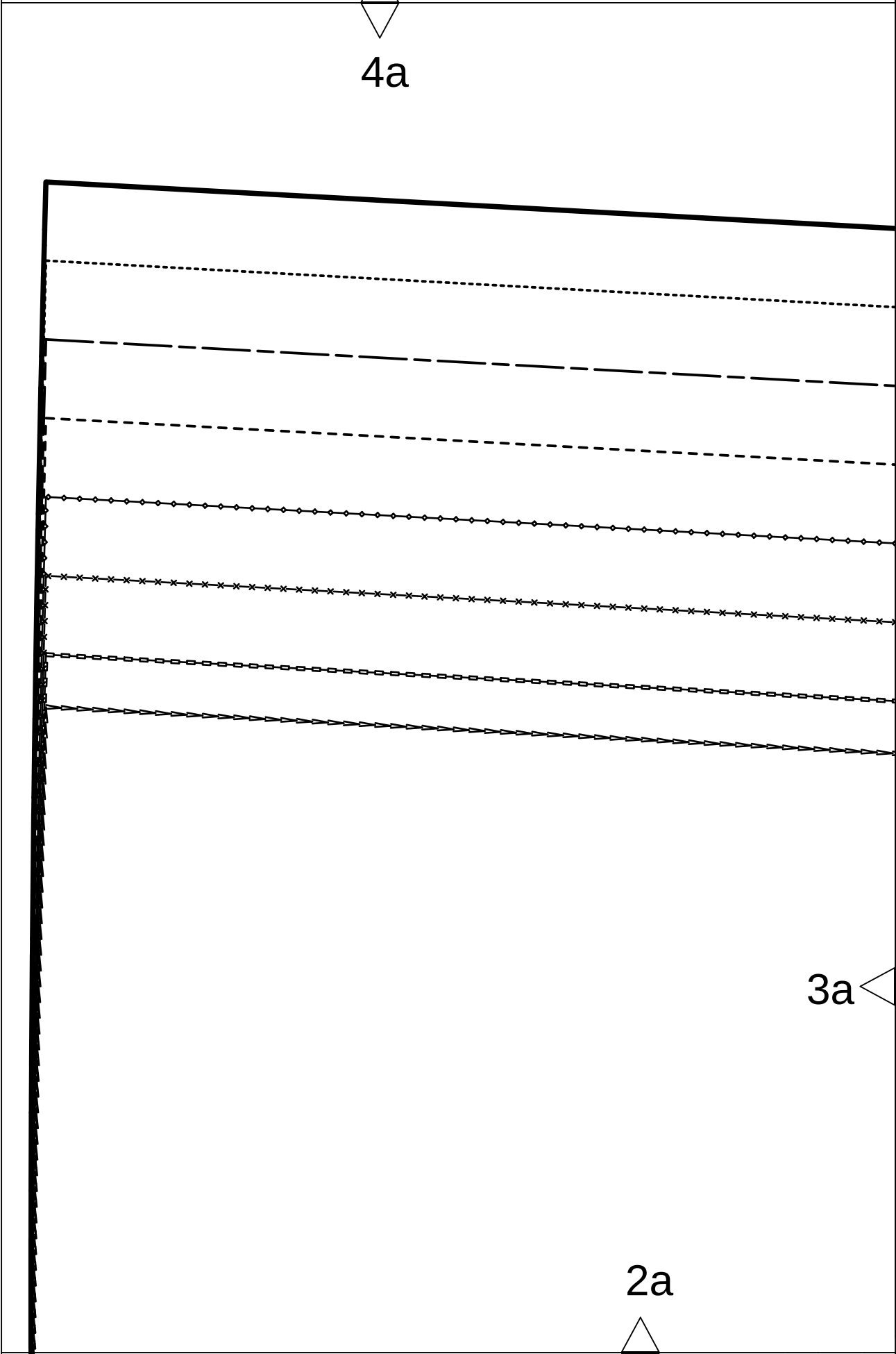




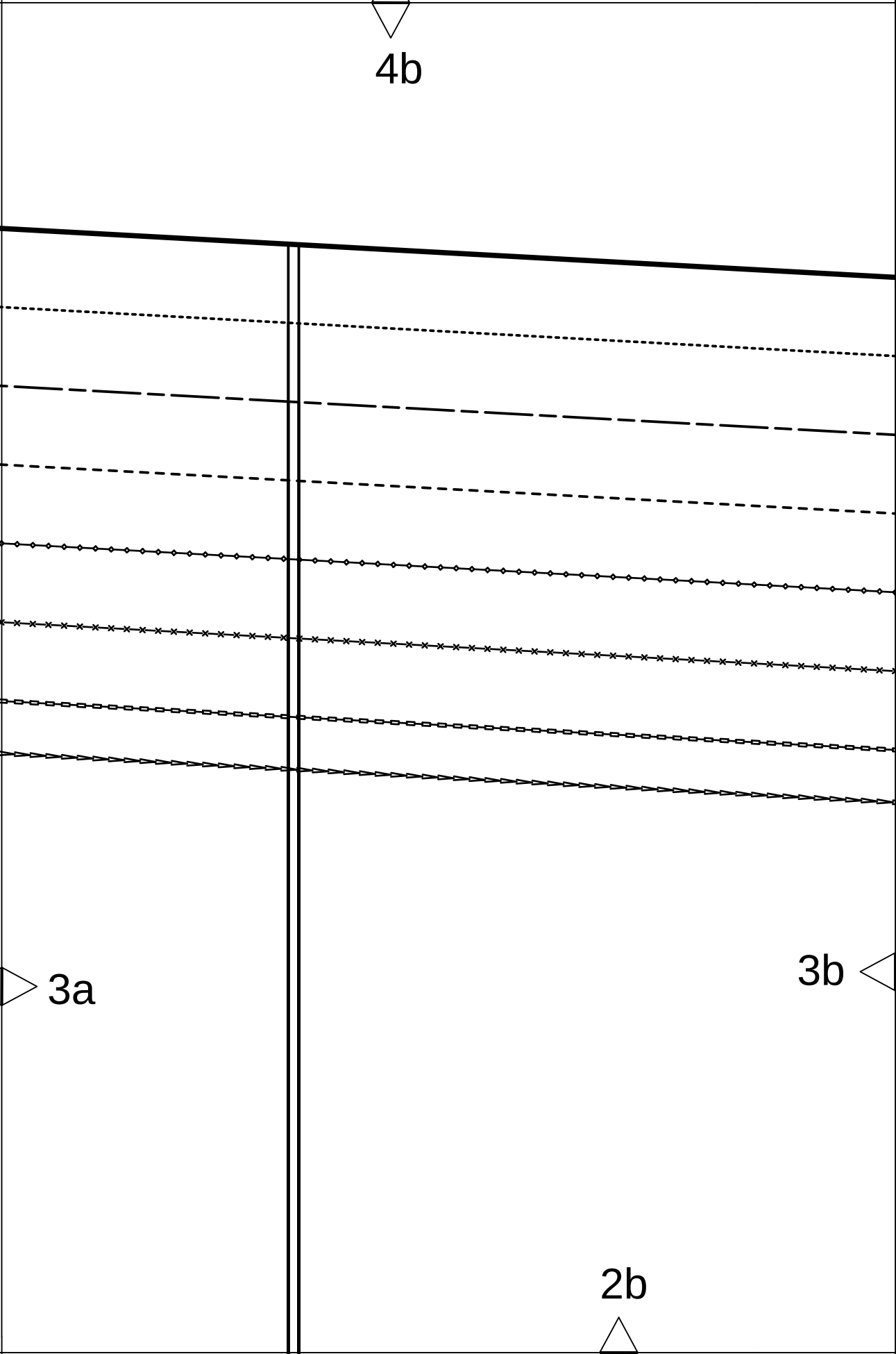
4a

3a

2a



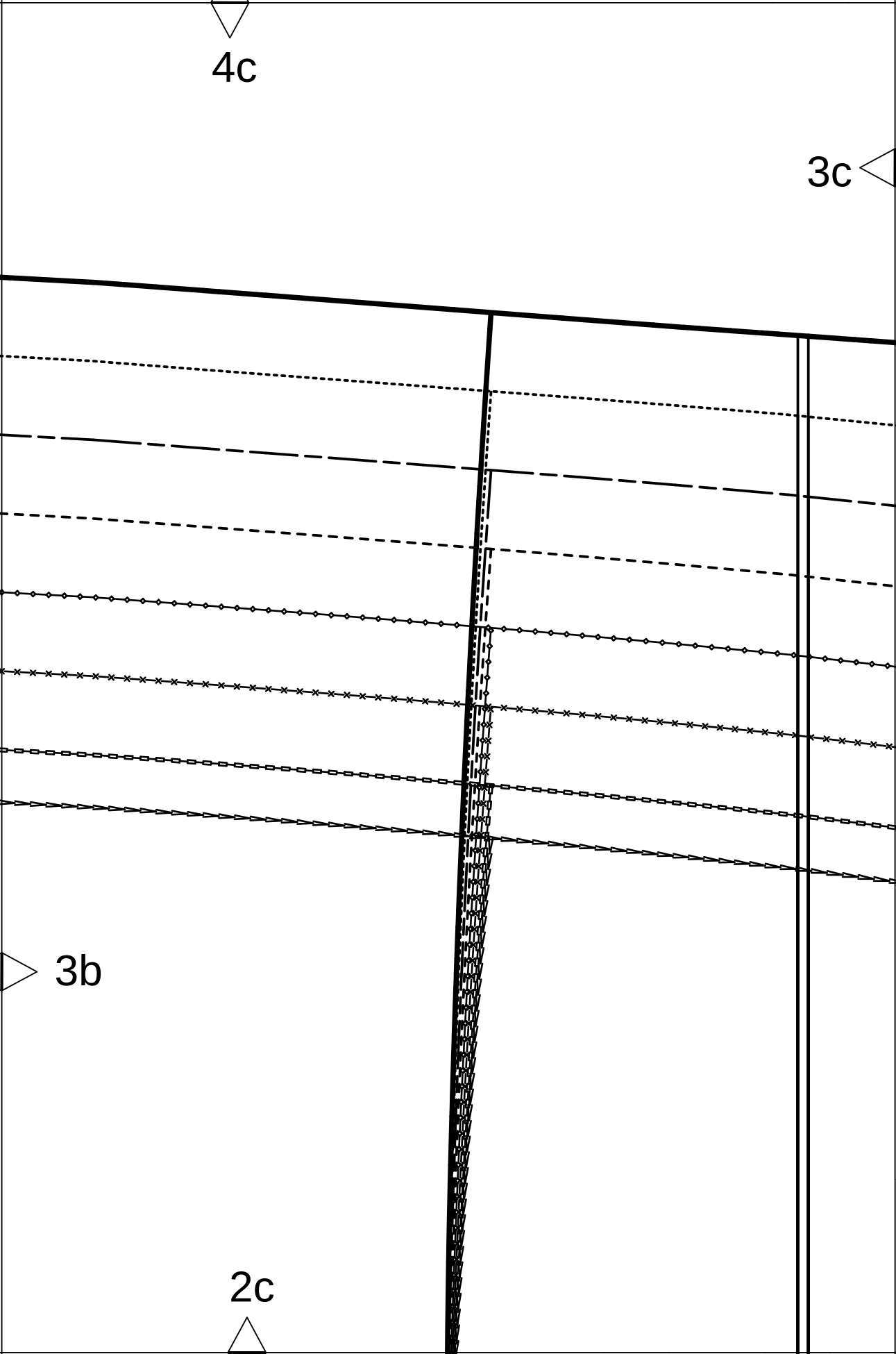
4b

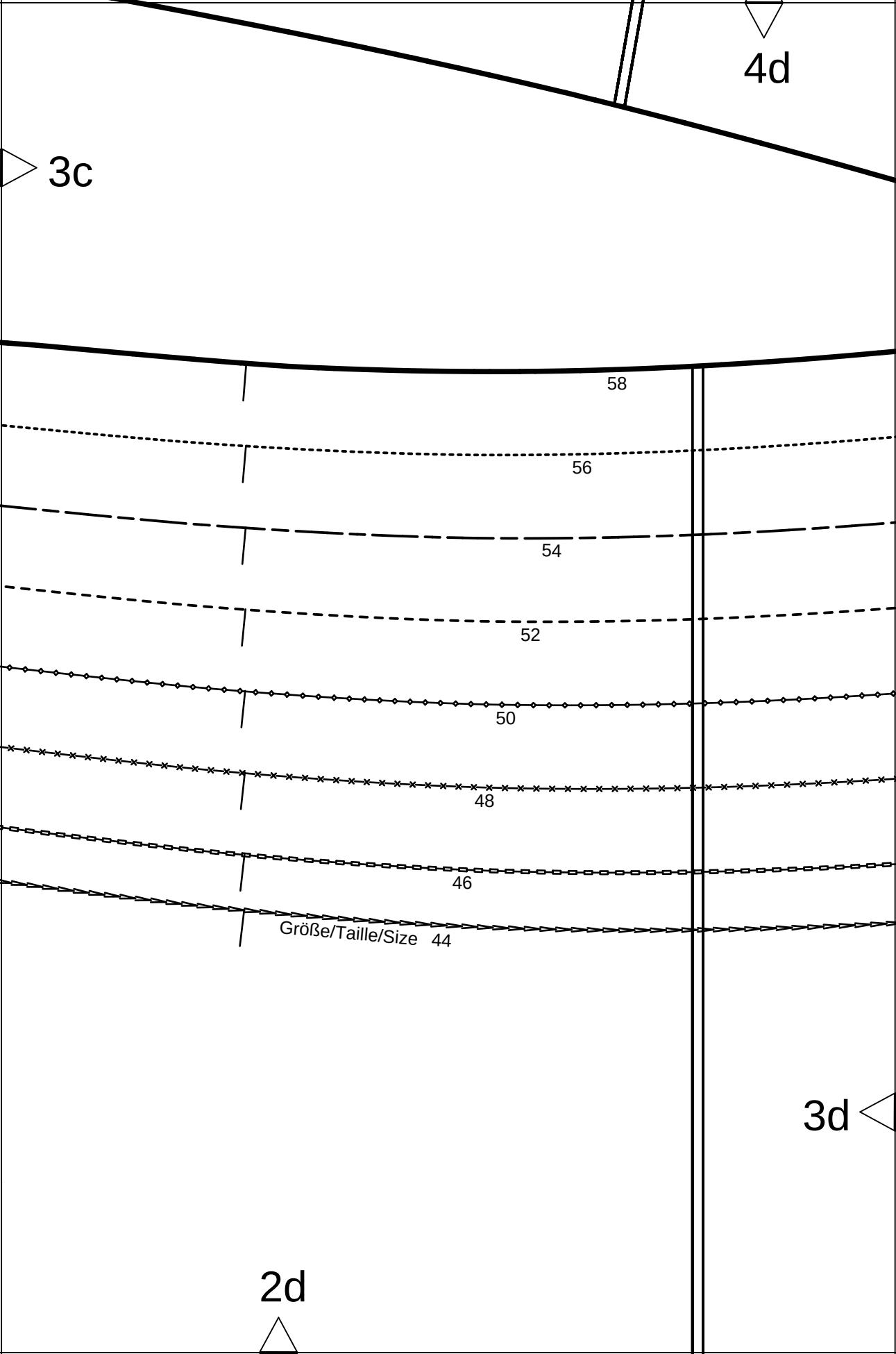


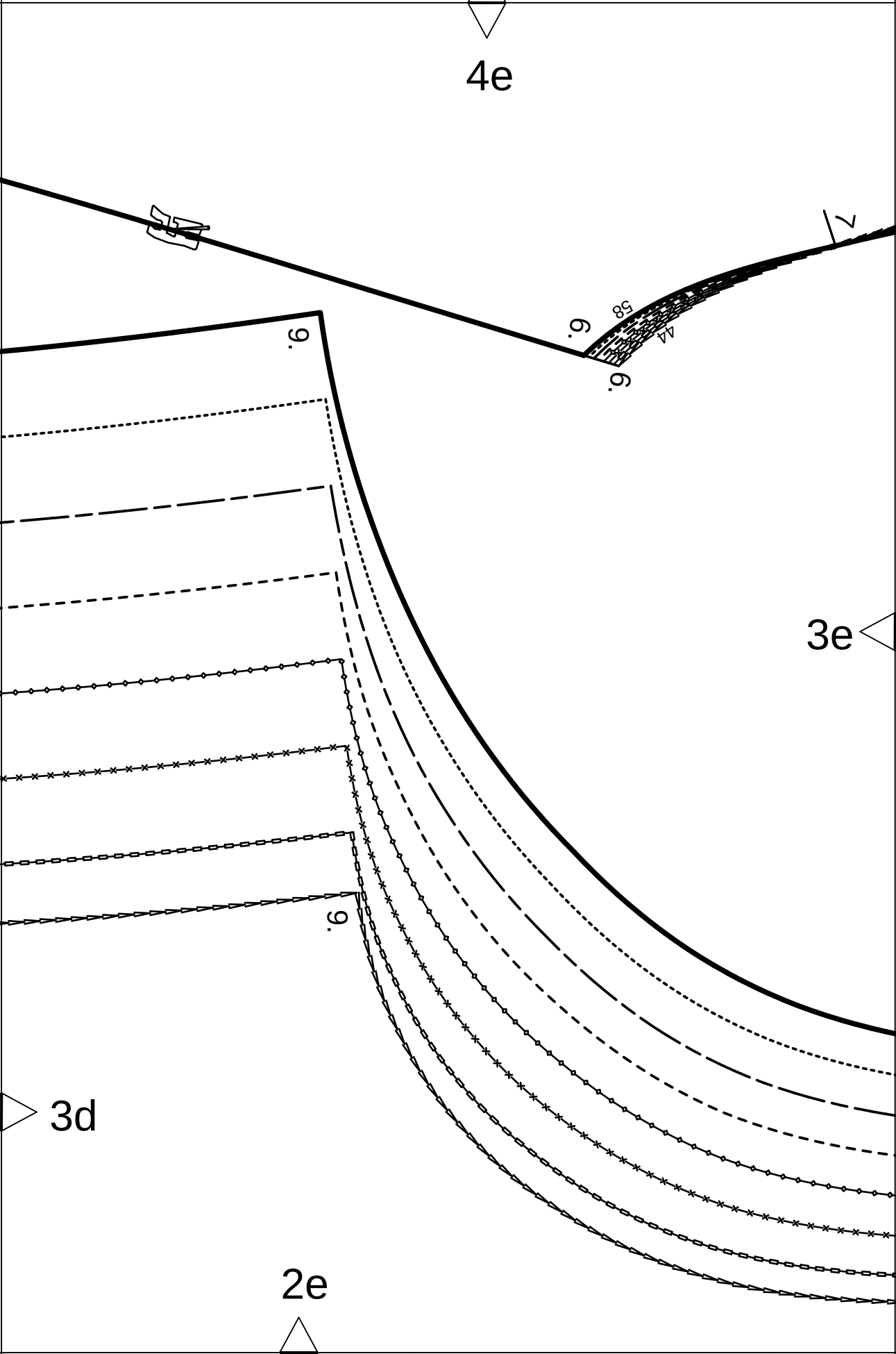
3a

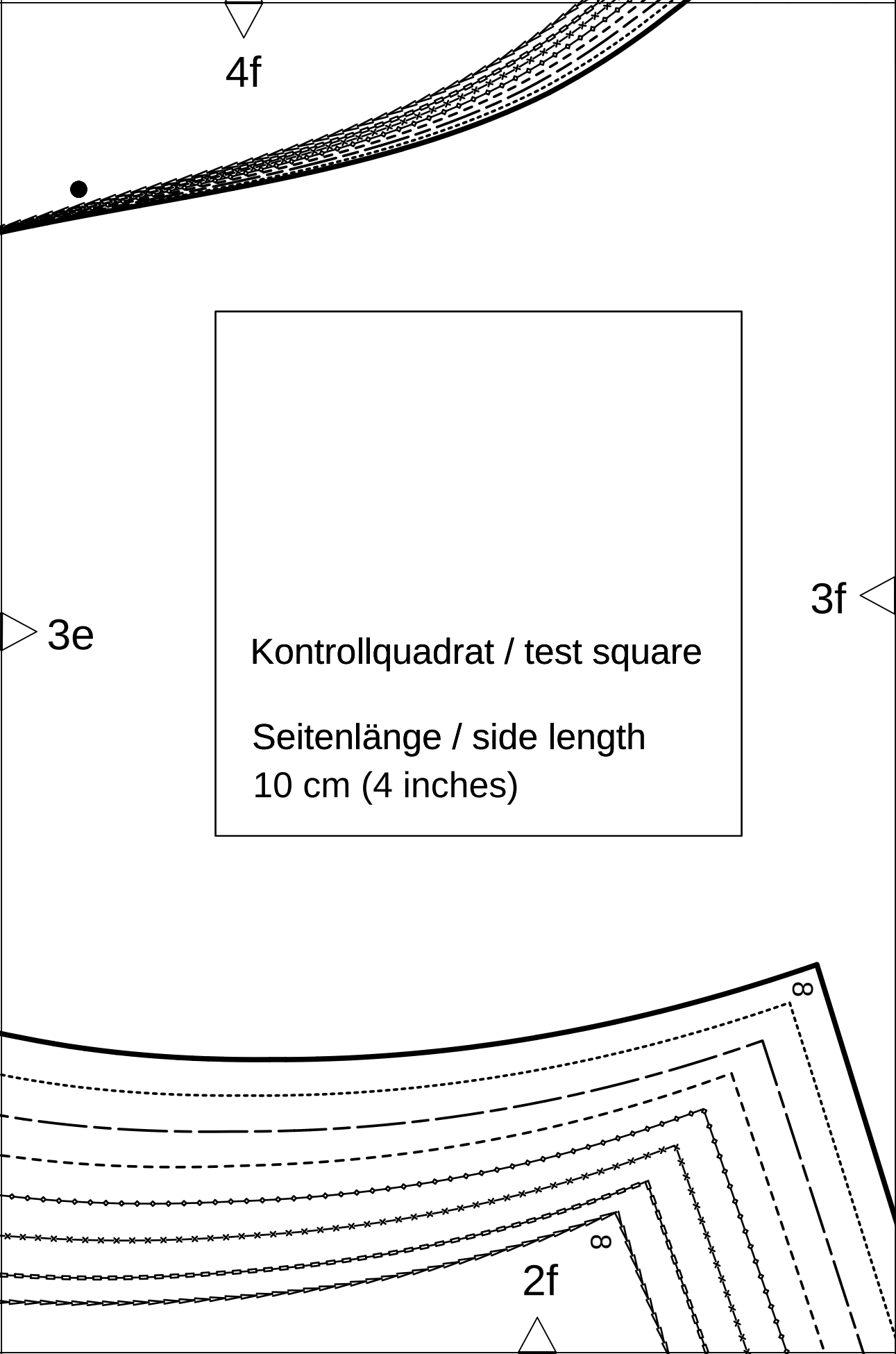
3b

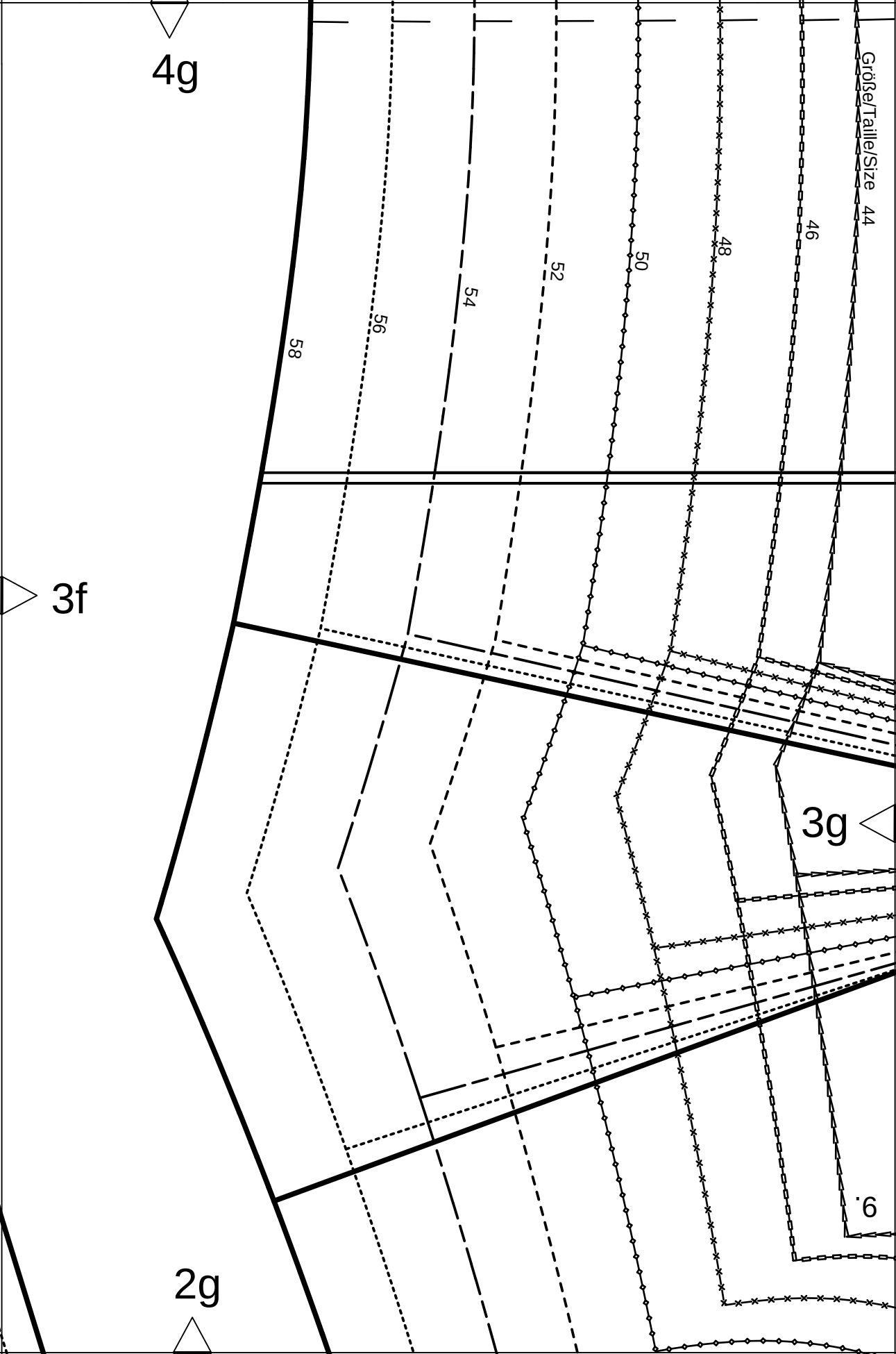
2b











FADENLAUF	straight grain / droit fil / draadrichting drittofilo / sentido hilo / trådräkting trådrething / langansuunta / долёбая нить 4h
3h	HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här her forlænges eller ætkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить 7328 A,B front / devant / voorpand / davanti / delantero framstykke / etukpl / перед,полочка FUTTER lining / doublure / voering / fodera forro / foder / för / vuori / подкладка VORDERTEIL 14 2h

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådkrning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕБАЯ НИТЬ

front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belægning / etusisävara / ПОДБОР

VORDERER BESATZ

5

A,B



7328

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förlägg eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить



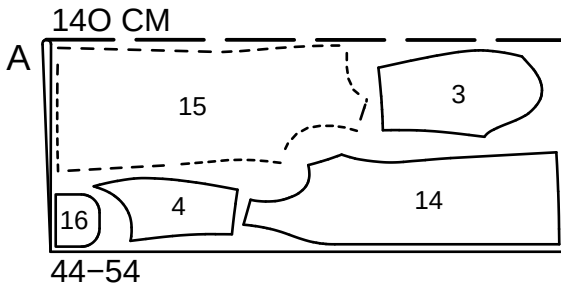
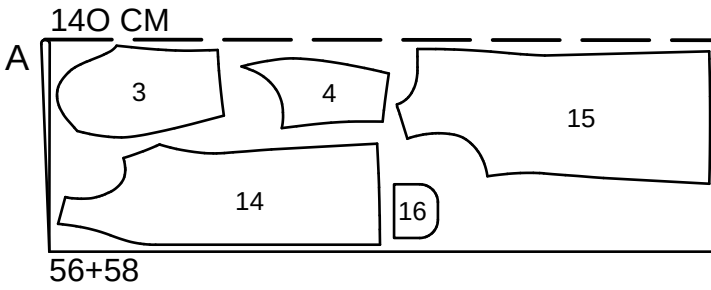
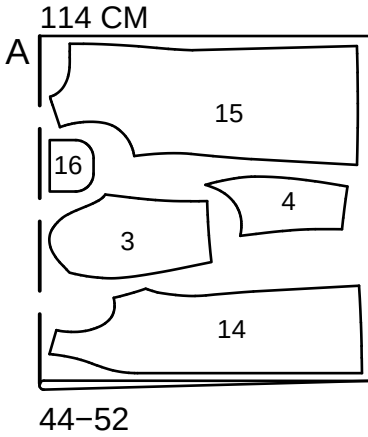
4j

2j

3h



6a

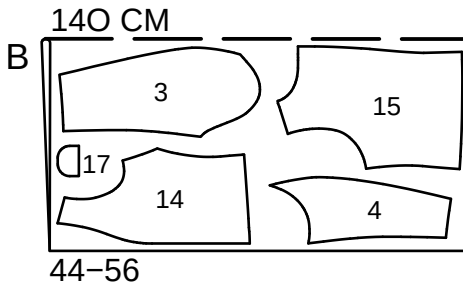


5a

STOFFBRUCH / fabric fold / pliure du tissu
 stofvouw / ripiegatura della stoffa / canto doblado
 tygvikning / stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

4a

6b



5b

burda[®]

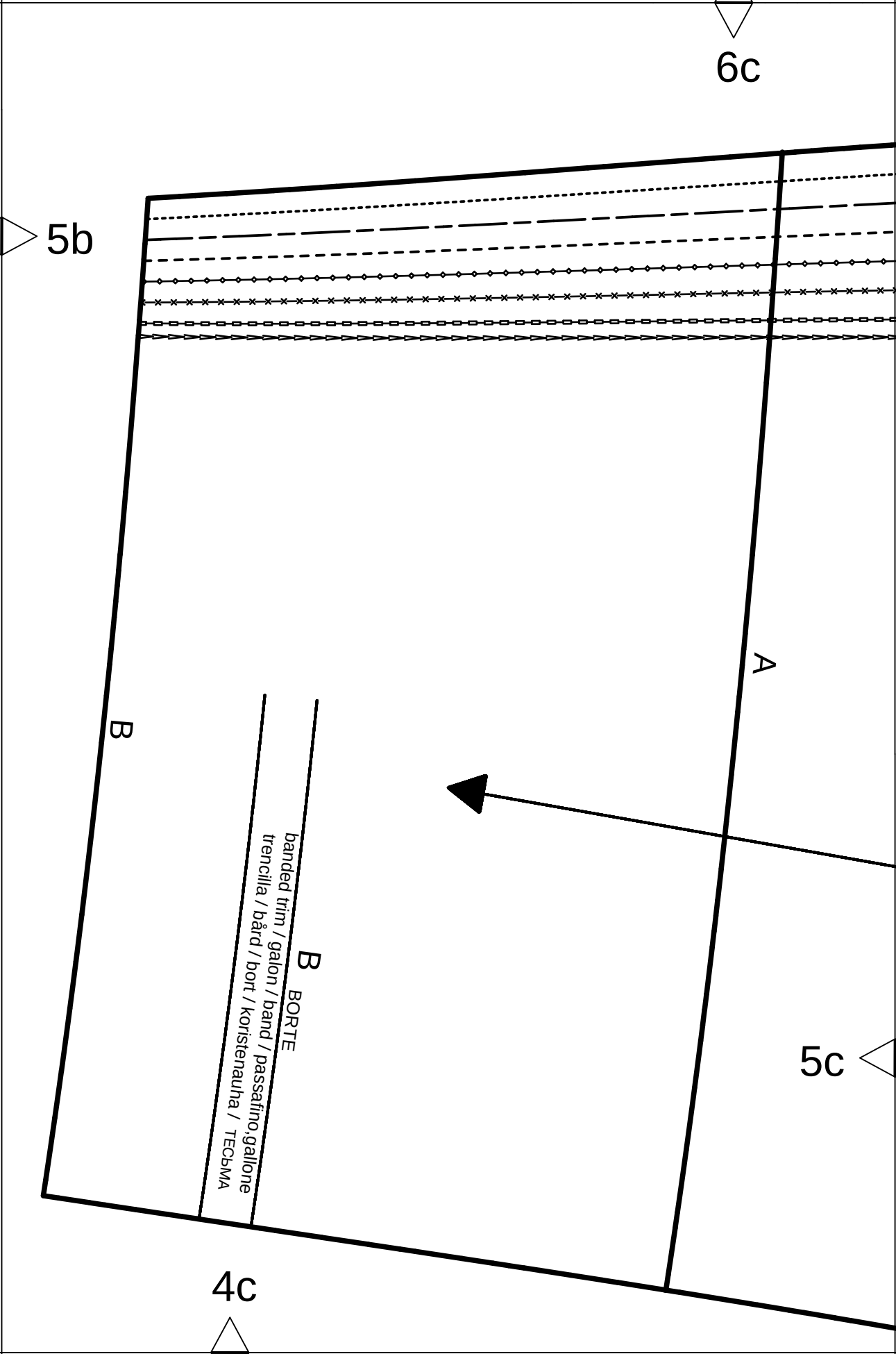
www.burdastyle.de

5a

7328

0055

4b



6c

5b

A

B

B

BORTE

banded trim / galon / band / passafino, gallone
trencilla / bård / bort / koristenauha / TECHMA

5c

4c

6d

5d

4d

5c

A

SCHLAUFE

loop / passant / lus / passante
abrazabera / hålla (hank)
trense / salpa / ШЛЕВКА

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förång eller förkorta här / her forlænges eller atkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

6e

5e

3

upper sleeve / dessus de manche / bovenmouw / sopramanica
manga superior / överärm / overærme / hiinan yläkpi /

A,B



STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ткань

FUTTER / lining
doubleure / voering / fodera

fotro / foder / fôr / vuori / подкладка

7328

5d

4e

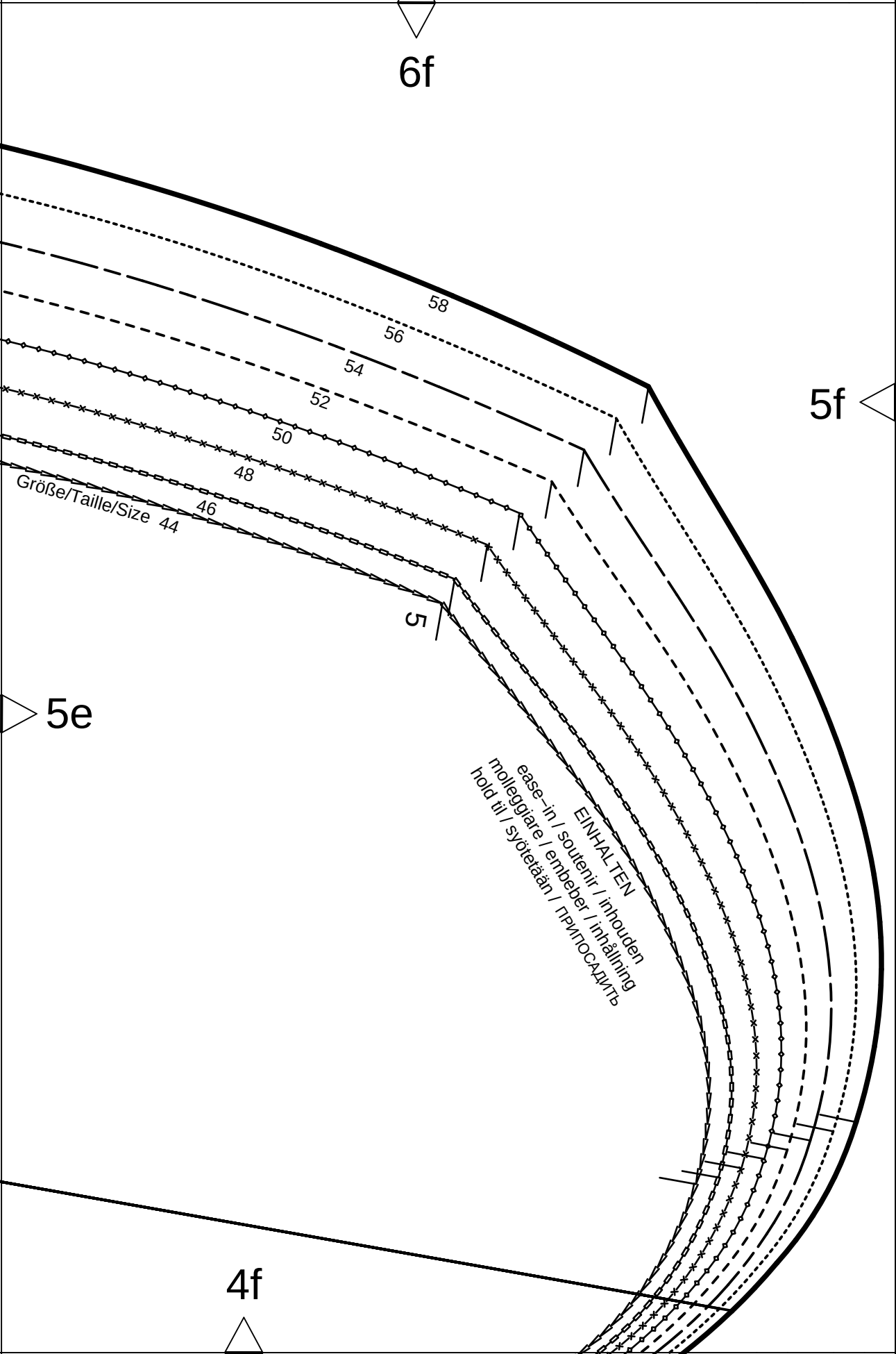
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

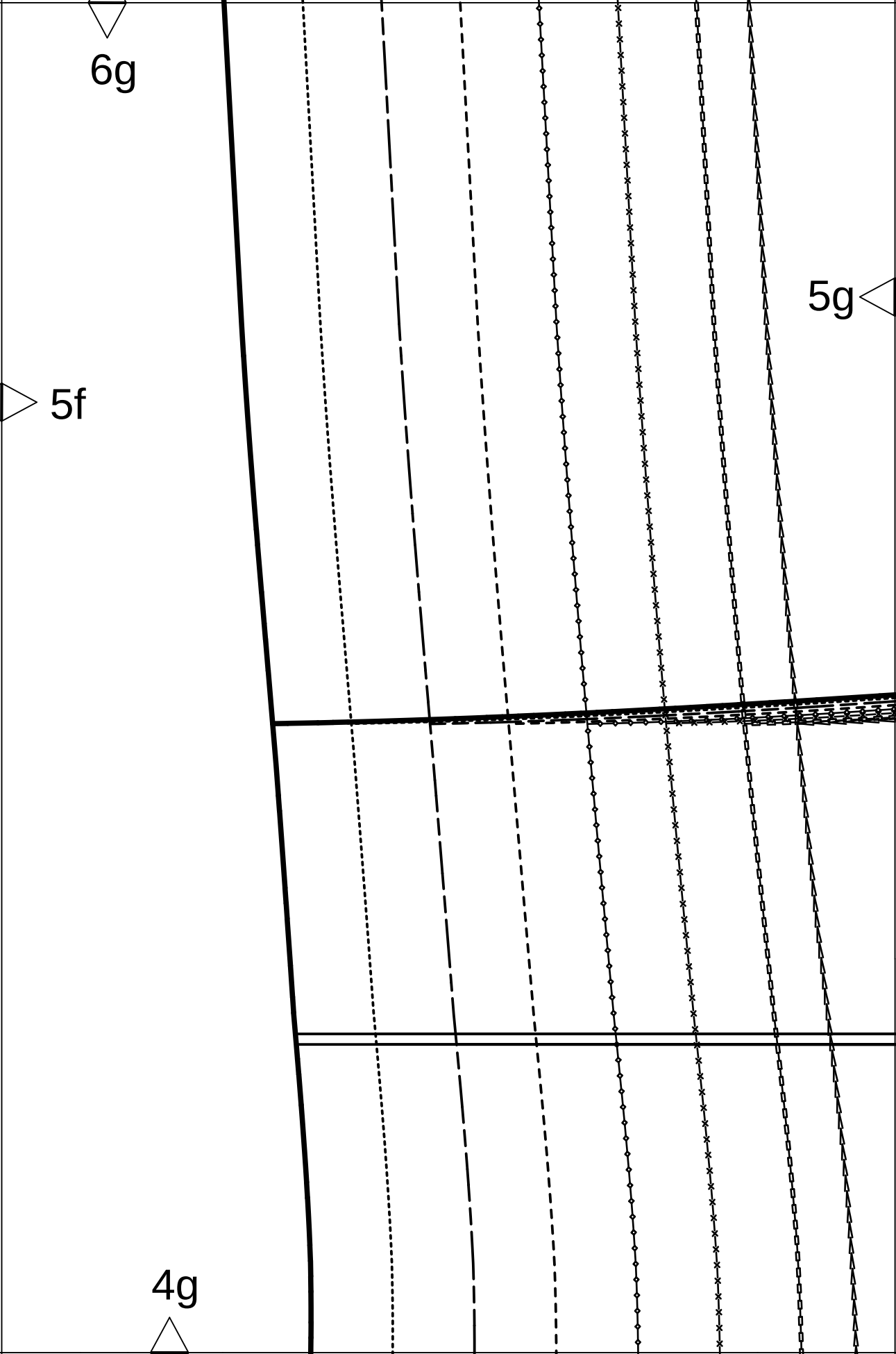
6f

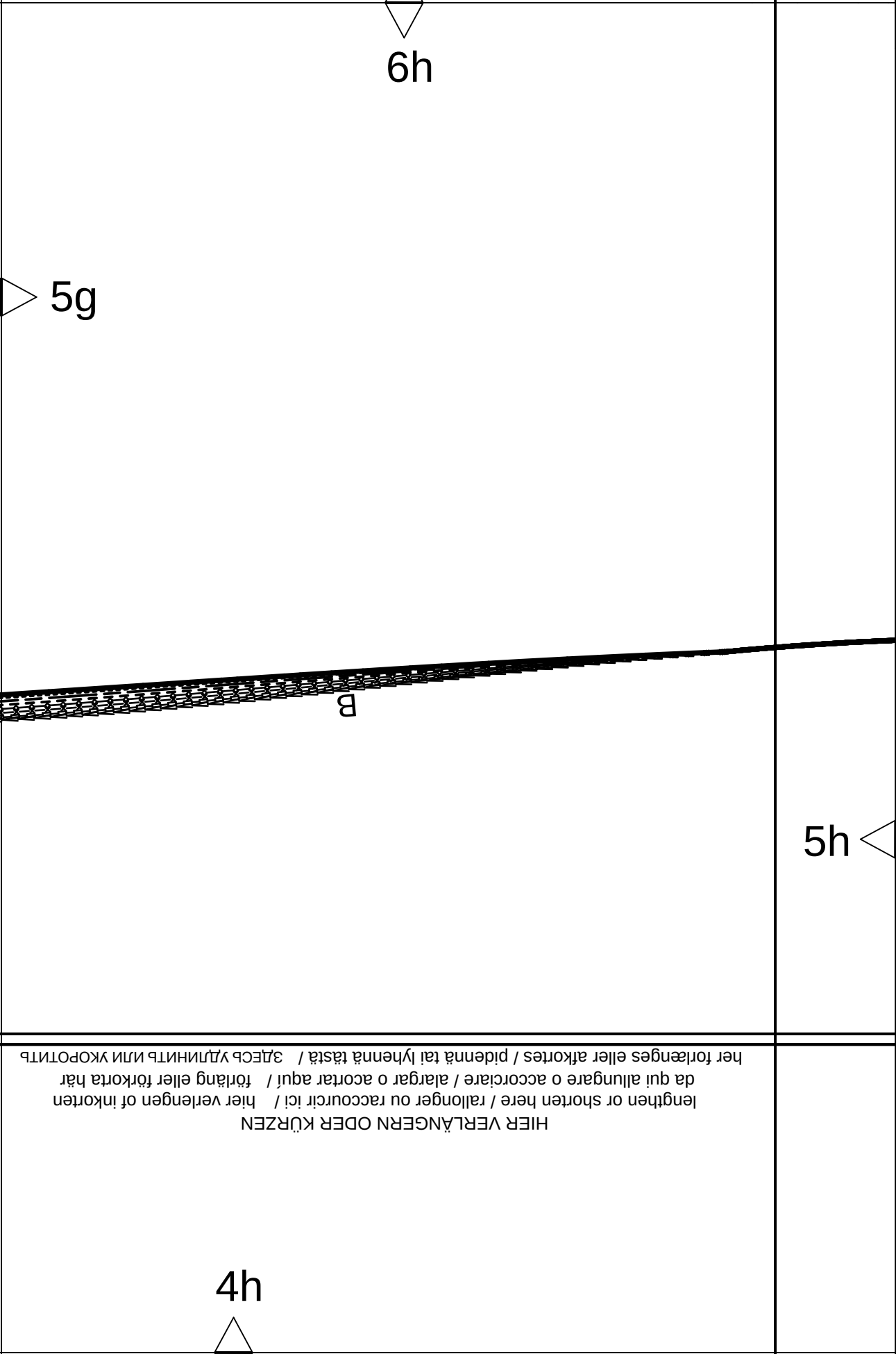
5f

5e

4f







6h

5g

B

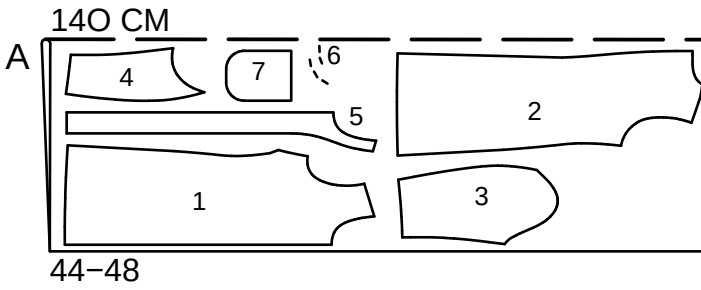
5h

4h

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidenä tai lyhennä tästä / здесь удлинитъ или укоротитъ

		6j
10 5h	4j	HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN lengthen or shorten here rallonger ou raccourcir ici hier verlängern of inkorten da qui allungare o accorciare alargar o acortar aquí förläng eller förkorta här her forlænges eller afkortes pidennä tai lyhennä täst 3ДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

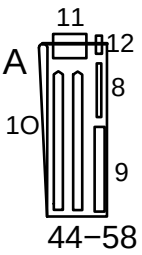
8a



GARNITURSTOFF

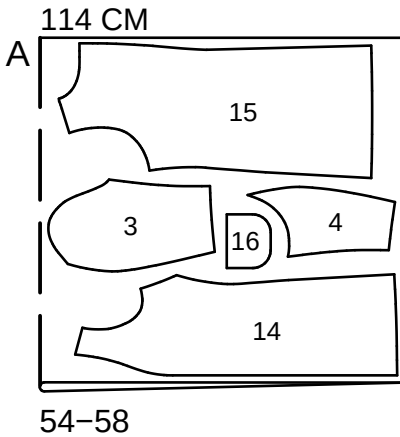
contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
 stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
 garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

114 CM
 140 CM



FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

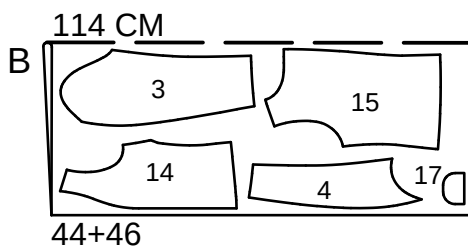
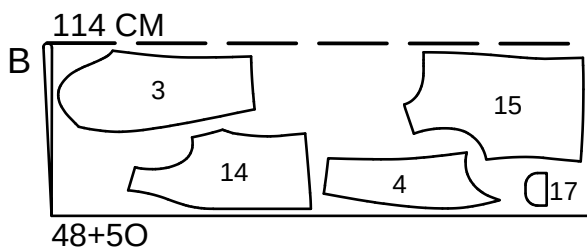
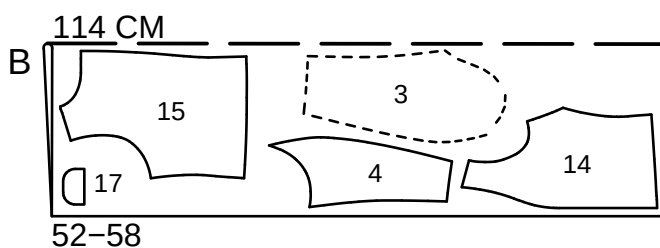


7a

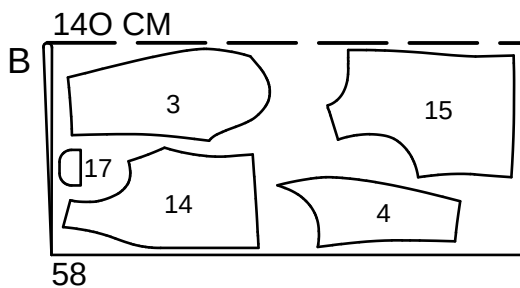
6a

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА



7a



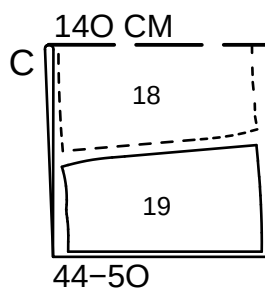
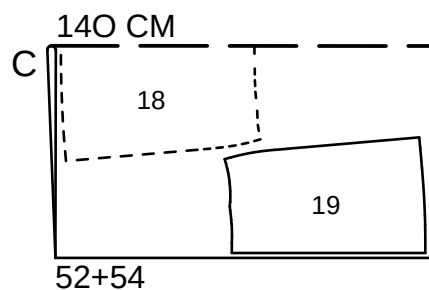
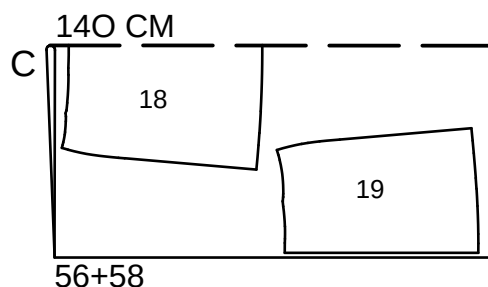
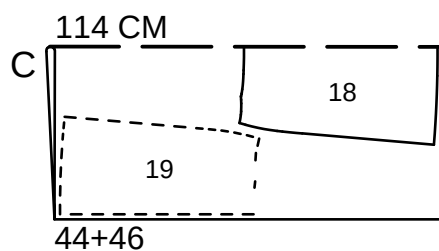
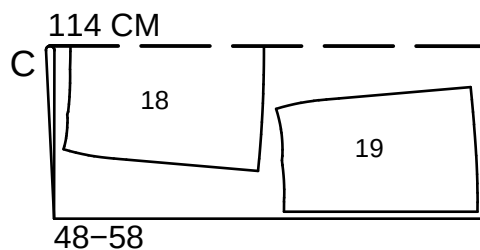
7b

6b

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / подкладка

8c



7c

7b

6c

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tællende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaan.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

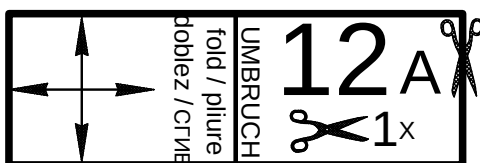
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

8d

7c

7d



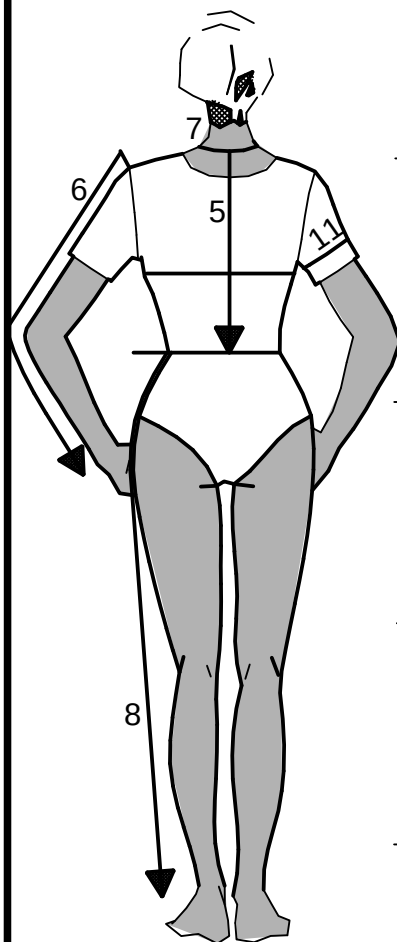
Größe/Taille/Size

44 - 58

7328

6d

8e



- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpino dietro
 6. Lungh. manica

- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Ryglängd
 6. Ärm längd

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Hoftevidde
 5. Ryglængde
 6. Ærmelængde

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

- РУССКИЙ
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7d

7e

6e

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstspets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

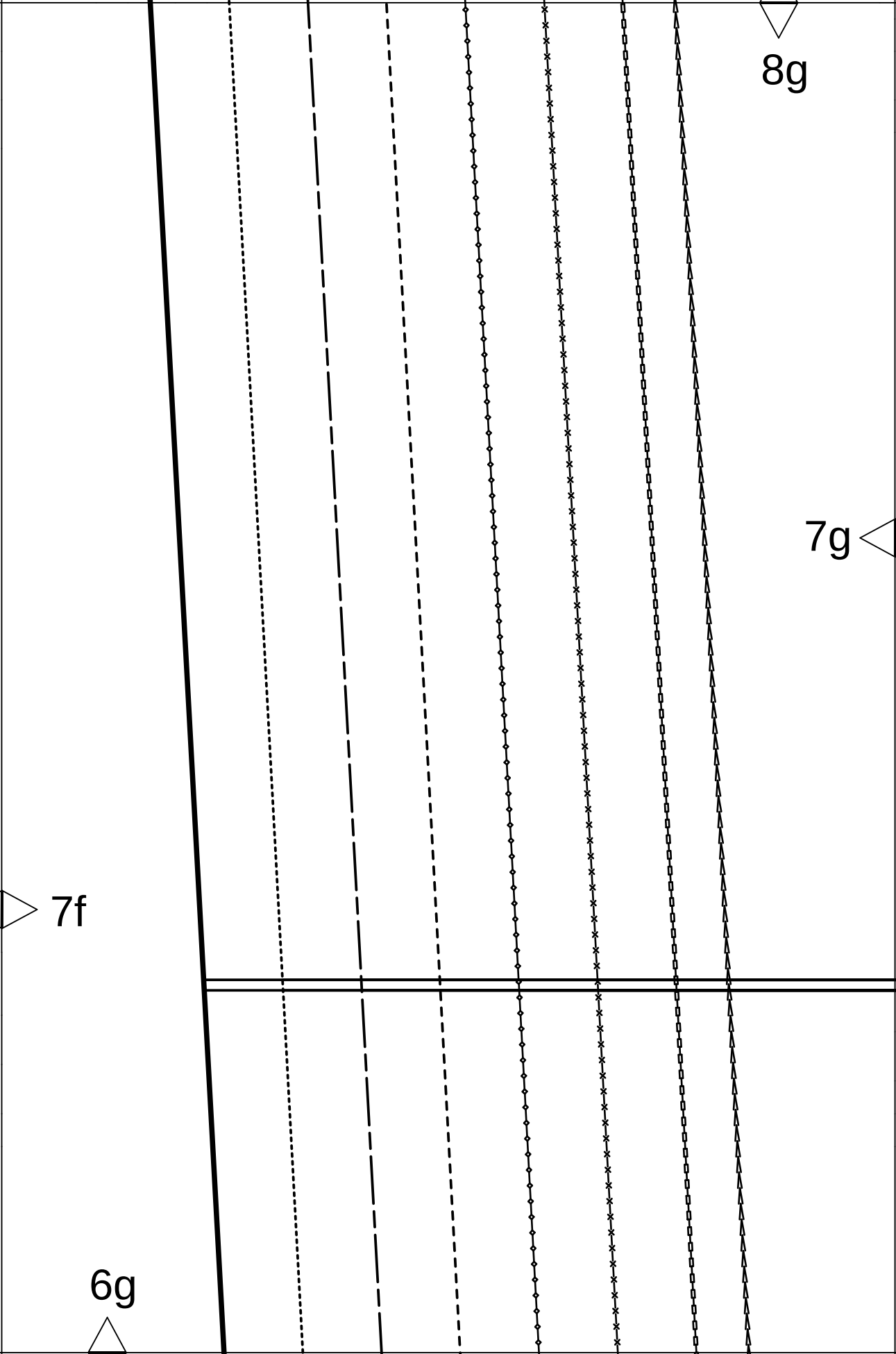
Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

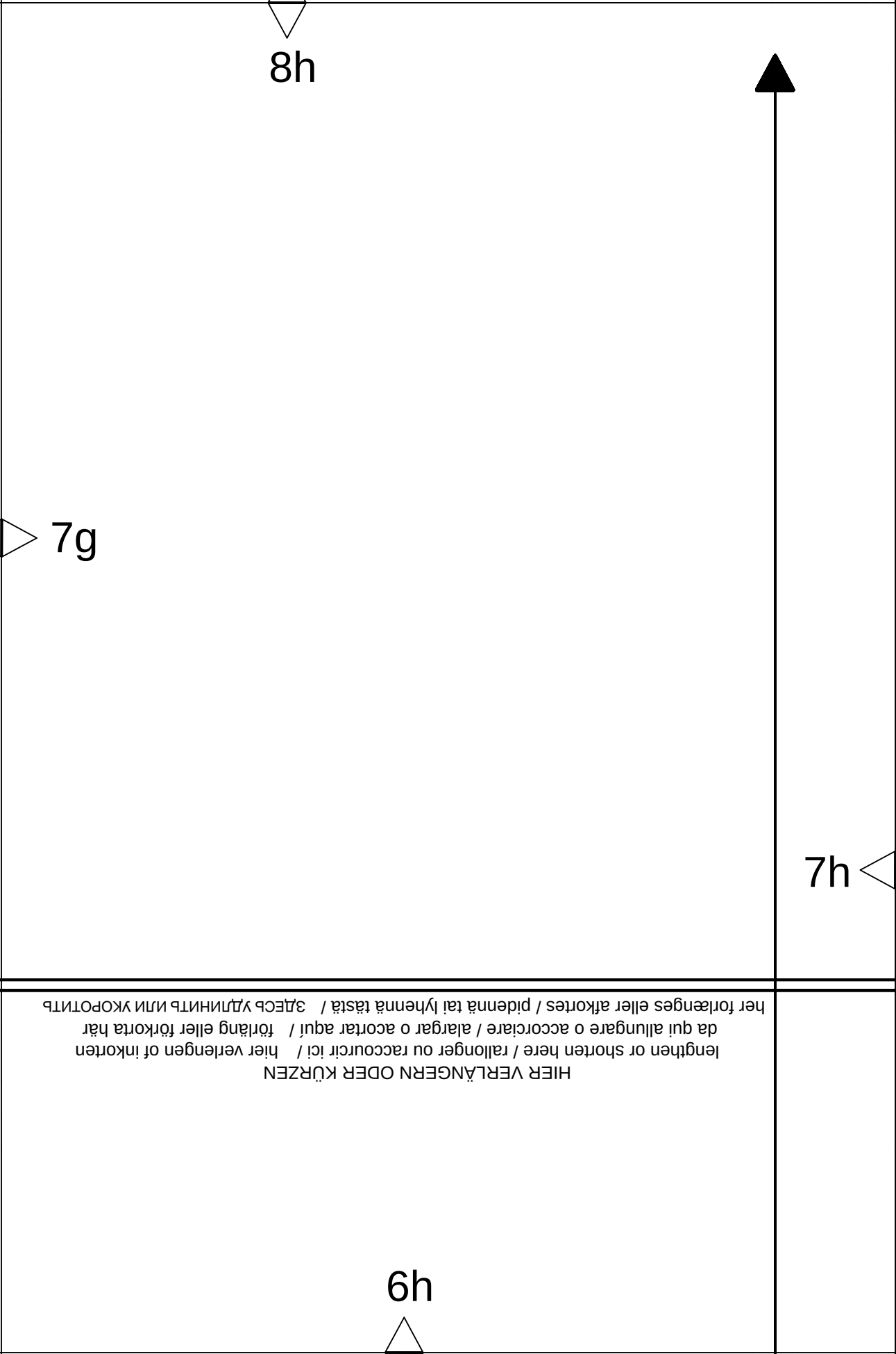
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

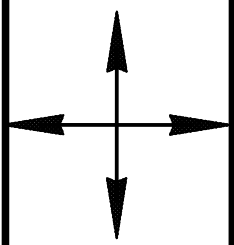




7h



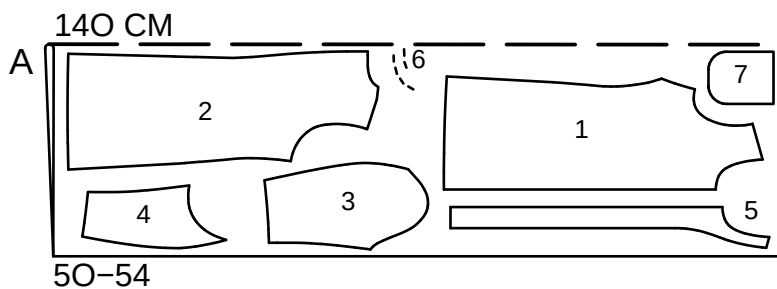
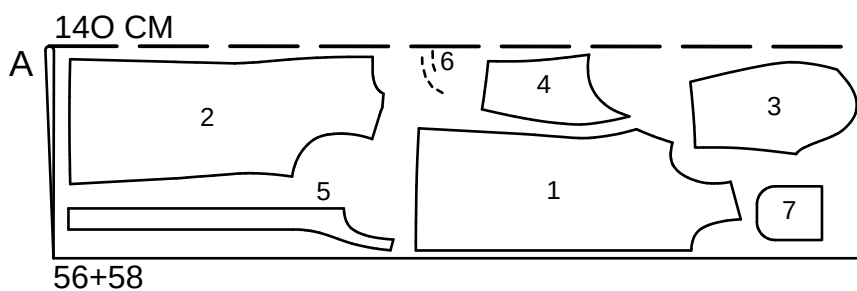
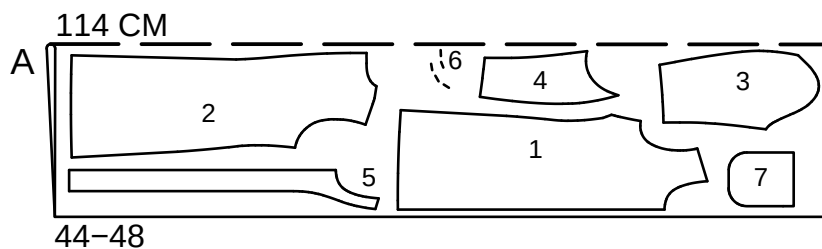
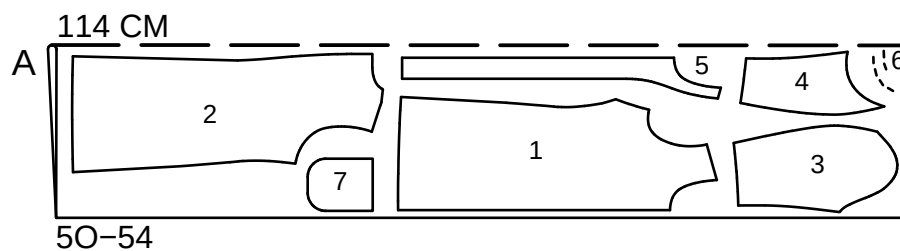
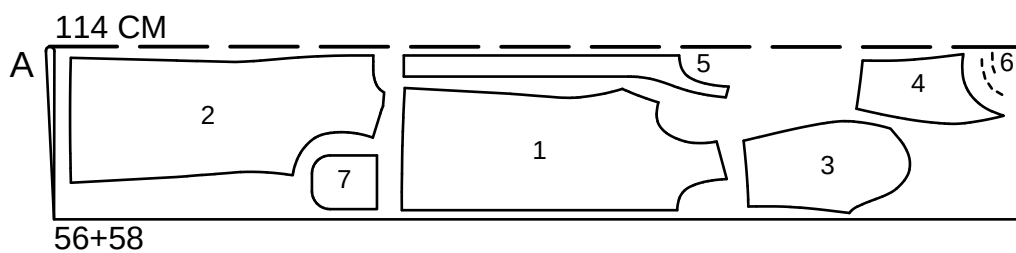
10 A RIEGEL
tab / bride / lusje / linguetta-passante / trabilla
sleif (hälla) / strop / tamppi / ПОГОН,ХЛЯСТИК
✂ 4x 7328



HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

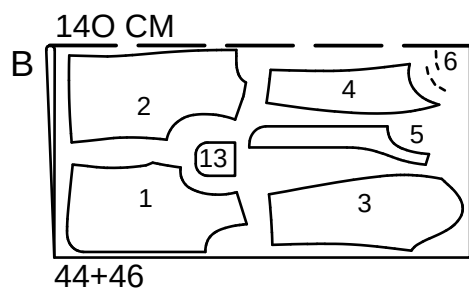
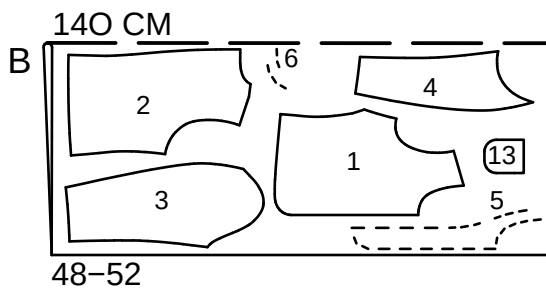
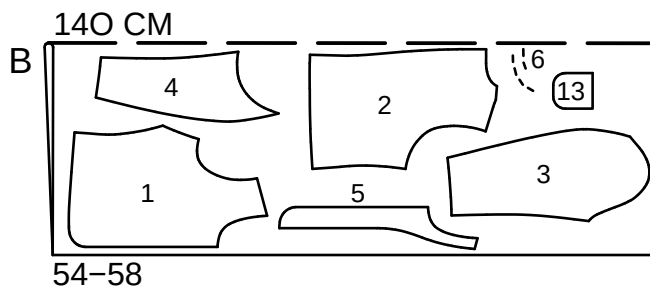
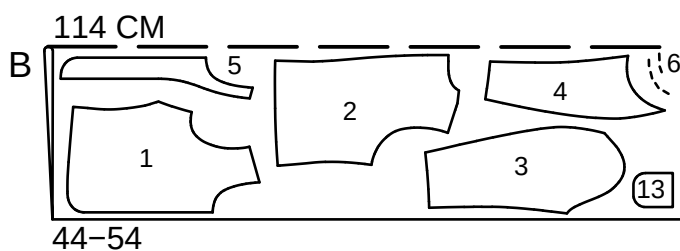
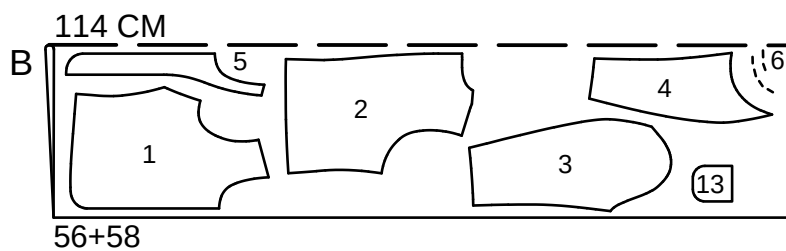
6j

8j



9a

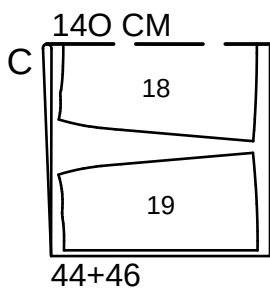
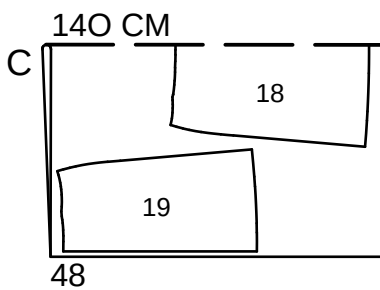
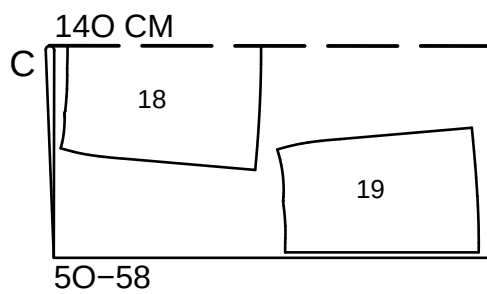
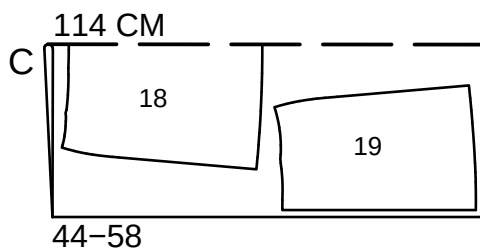
8a



9a

9b

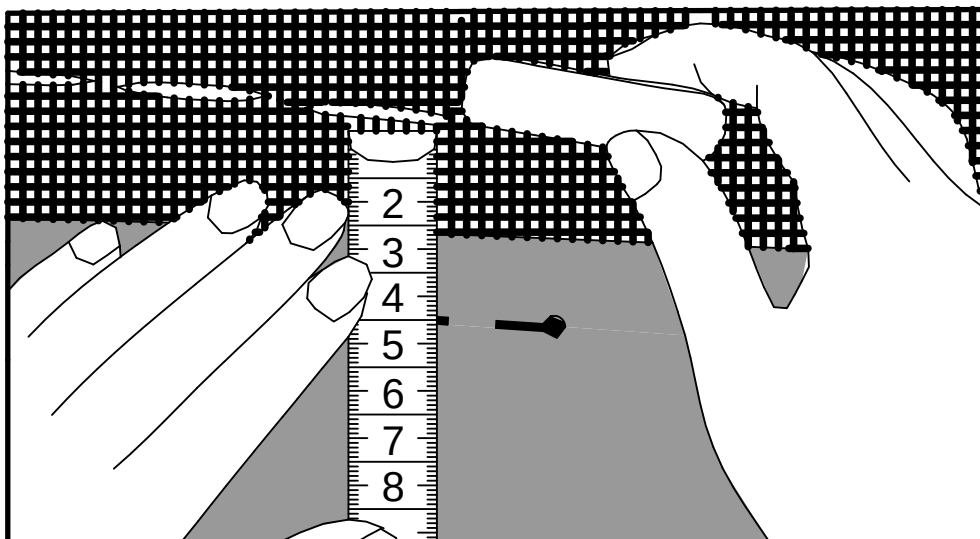
8b



9b

9c

8c



deutsch
 Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
 Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
 required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the
 allowance needed!

français
 Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils motrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
 Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

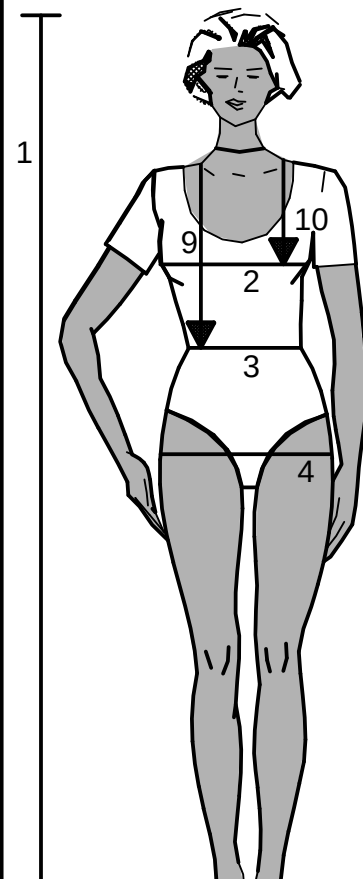
italiano
 Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
 considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
 varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
 Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
 que indican el modo de coser les piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.

9d

9c

8d

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40
1	cm	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92
3	cm	58	62	66	70	74
4	cm	82	86	90	94	98
5	cm	40	40,5	41	41,5	42
6	cm	59	59	59	60	60
7	cm	33	34	35	36	37
8	cm	101	102	102	103	104
9	cm	42	43	44	45	46
10	cm	24	25	26	27	28
11	cm	25	26	27	28	29
		deutsch 1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Taillenweite 4. Hüftweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge englisch 1. Height 2. Bust 3. Waist 4. Hip 5. Back length 6. Sleeve length français 1. Stature 2. Tour de poitrine 3. Tour de taille 4. Tour des hanches 5. Long.du dos 6. Longueur de manche nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte 4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte				

42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

7. Halsweite
8. seitliche
Hosenlänge
9. vord. Tailenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

7. Tour de cou
8. Long.côté
pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur
de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

7. Halswijdte
8. Zijlengte
broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

58

44

9g

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
ficka / lomme / tasku / карман

A



7328



8g

9f



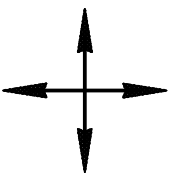
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Oskæring



Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul



Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp



Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådrättning se klippeplaner

Fente

apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
knapphål
Napintäpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton–pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПЫГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofillo v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

9h



8h



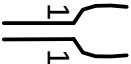
Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeinjier

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkken seiltykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjier
sauma- ja tikkauslinjat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergengnäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres- repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОМПОДІЙНІ МЕТКИ ПОКАЗУВАЮТ, ЯК СОЄДИНЯТИ І СТАЧИВАТИ ДЕТАЛІ КРОЮ. ЦИФРИ ДОЛЖИТЬ СОБІПАСТЬ І



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrithningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poinuta tähtien väliltä
МЕЖДУ ЗВІЗКАМИ * ПРИСБОРИТИ
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Sydåa pisteidn väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТИ

Poser les plis dans le sens des fleches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laszkos tártetaan nyolcn suuntaan.
ЗАЛОЖИТИ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕННИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa halkion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЄТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



UMBRUCH
fold / pliare
doblez / criss

